

Кветослава КОПОРОВА (ед.)

Studium
Carpatho-Ruthenorum
2011

Штудії з карпаторусиністики

Пряшівська універзіта в Пряшові
Інштїтут русиньского языка і культуры

Пряшів 2011

© Prešovská univerzita v Prešove – Ústav rusínskeho jazyka a kultúry
Studium Carpato-Ruthenorum 2011
Štúdie z karpatorusistiky

Zostavovateľka a zodpovedná redaktorka: **PhDr. Kvetoslava Koporová**

Redakčná rada: **doc. PhDr. Anna Plišková, PhD.**

PhDr. Kvetoslava Koporová

PhDr. Marta Beňková, PhD.

Mgr. Valerij Paďak, CSc.

Recenzent: **doc. PhDr. Vasil' Jabur, CSc.**

Jazyková redaktorka: **doc. PhDr. Anna Plišková, PhD.**

Technická redaktorka: **Bc. Alica Wietoszewová**

Grafická úprava: **Mgr. Alexander Zozul'ák**

Prvé vydanie

Túto publikáciu ani jej časti nie je možné reprodukovat' bez súhlasu vlastníka autorských práv.

ISBN 978-80-555-0469-8

ОБСЯГ

Вступне слово едіторкы	4
ПОЗВАНЫ РЕФЕРАТЫ	5
Stanislav KONEČNÝ: POLITICKÉ STRANY V NÁRODNOM HNUTÍ KARPATSKÝCH RUSÍNŮV	6
Гавриіл БЕСКИД: ТРАДИЦІЇ РУСИНЬСЬКОГО ШКОЛСТВА НА СЛОВЕНЬСКУ: 75 РОКІВ ОД ВЗНИКУ ГРЕКОКАТОЛИЦЬКОЇ РУСЬКОЇ ГІМНАЗІЇ В ПРЯШОВІ	23
Михаил КАПРАЛЬ: СТАНОВЛЕННЯ И РОЗВОЙ МОДЕРНЫХ РУСИНСЬКИХ ЛИТЕРАТУРНЫХ МИКРОЯЗЫКОВ	42
Michal BYSKO: MÚZEUM MODERNÉHO UMENIA A. WARHOLA V MEDZILAVORCIACH	53
Martin CUBJAK: DIELO ANDYHO WARHOLA AKO INTERMEDIÁLNY VÝTVARNÝ „PRODUKT“	57
Daniela KAPRÁLOVÁ: PREČO PRÁVE MUZEOEDUKOLÓGIA?	67
Кветослава КОПОРОВА: ОРФОЕПІЧНА ЯЗЫКОВА НОРМА В РУСИНЬСКИМ ЯЗЫКУ (З ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПІВ РУСИНЬСЬКОЇ ВЫСЛОВНОСТИ)	71
ОСНОВНЫ ІНФОРМАЦІЇ О РЕФЕРУЮЧИХ	85
Станіслав КОНСЧНІ	86
Гавриіл БЕСКИД	88
Михаил КАПРАЛЬ	89
Михал БИЦКО	91
Мартін ЦУБЯК	93
Даньєла КАПРАЛЄВА	94
Кветослава КОПОРОВА	95
ДОДАТКОВЫ ШТУДІЇ	97
Elaine RUSINKO: KARPATSKORUSÍNSKA LITERATÚRA V USA	98

Вступне слово едіторкы

Третій річник довгодобого проекту **Научных семінарів карпаторусиністікы**, котрый од року 2009 організує **Інштїтут русиньского языка і культуры Пряшівской універзїты в Пряшові**, проходив од марца до децембра 2011 подля традиційной штруктуры попередніх двох річників: 1. представліня выступаючого з куртов інформаційов о ёго професіоналнім животі, 2. реферат на выбрану тему, 3. діскузія к реферату, 4. презентація найновшых публікацій з карпаторусиністікы.

В році 2011 были на семінарах презентованы такы темы: *Політічны партїї в народнім русї карпаськых Русинів* (ПгДр. Станіслав Конечні, к. н.), *Традіції русиньского школства на Словеньску: 75 років од vzniku Грекокатолицькой руськой гімназїї в Пряшові* (Мгр. Гаврііл Бескід), *Становліня і розвой модерных русиньских мікроязыків* (проф. Др. Михаіл Капраль, к. н.). Рік 2011 є юбілейным роком про Музей модерного уменя Енді Варгола в Міджілабірцях, унікатну інштїтуцію світового мена, зато еден семінар сьме вирішыли присвятити і тій темі. Одпрезентовали ей кураторы і одборны робітницы музею, якы выступили з такыма темами: *Музей модерного уменя Енді Варгола в Міджілабірцях* (ПаедДр. Михал Бицко, ПгД.), *Музей Енді Варгола як інтермедіалный вытварный „продукт“* (Мгр. Мартін Цубяк) і *Чом якраз музеоедукологія?* (ПаедДр. Даньела Капралёва). Послідній тогорічний семінар був присвячений русиньскому языку і таксамо актуалній темі під назвов *Орфоепічна языкова норма в русиньскім языку* (ПгДр. Кветослава Копорова). Зборник має тыж окрему часть *Додатковы штудїї*, на тот раз присвячену єдиній темі – *Карпаторусиньскій літературі в США* (проф. Др. Елейн Русинко).

Подля приятого прїнціпу, рефераты выступаючіх суть опублікованы в языках, в котрых прозвучали на семінарах. На кінцю зборника **Studium Carpatho-Ruthenorum 2011 – Штудїї з карпаторусиністікы**, котрый є выступным документом з третёго річника проекту Научных семінарів карпаторусиністікы, публікуєме основны інформації о реферуючіх.

Віриме, же зборник з уведженыма інтересныма, а в сфері карпаторусиністікы і актуалныма темами наїсто буде мати своє місце нелем в бібліотечі Інштїтуту русиньского языка і культуры ПУ, де го вивжывають штуденты, але збогатить і бібліотеку тых, котры регуларно слідують розвиток народноідентіфікачного процесу карпаськых Русинів і інтересують ся о карпаторусиністіку як научну дісціплїну.

ПгДр. Кветослава КОПОРОВА

ПОЗВАНЫ РЕФЕРАТЫ

POLITICKÉ STRANY V NÁRODNOM HNUTÍ KARPATSKÝCH RUSÍNŮV¹

Stanislav KONEČNÝ

Úsilie určitých skupín obyvateľstva získať alebo udržiavať si výhodnejšie spoločenské postavenie a čo možno najúčinnnejšie presadzovať svoje záujmy sa začalo zároveň so vznikom ľudskej spoločnosti. Počas stáročí sa síce neustále vyvíjali, modernizovali a kultivovali jeho formy, nachádzali a využívali sa nové prostriedky a zdokonaľoval sa príslušný ideologický aparát, ale podstata politiky ako osobitnej sféry spoločnosti sa doposiaľ ani príliš nezmenila. Jednou z najefektívnejších organizačných foriem politického života sa napokon stali politické strany ako organizácie usilujúce sa získať štátnu moc alebo podiel na nej v záujme presadenia istého politického programu. Vyznačujú sa relatívne stabilnou organizačnou štruktúrou a stálym prepojením s členskou základňou, a to na ideologickom alebo pragmatickom základe.

Ak sa však subjektom politických vzťahov stavajú celé národy alebo etnické minority a objektom ich menšinové práva, ich politické strany charakterizujú ešte niektoré zvláštnosti. V prvom rade, takéto organizácie môžu vzniknúť až na určitom stupni etnického vývoja danej komunity, a po druhé, môže sa tak stať len za predpokladu, že národná identita spoločenstva už nadobudla určitú intenzitu a národnopolitické hnutie prerástlo už do masovej fázy. Platí tiež, že formovanie národnostne profilovaných politických strán je spravidla tiež urýchľované vyšším stupňom urbanizácie, industriálnym prostredím, modernejšou sociálnou štruktúrou spoločnosti, ale aj vyzretejšou spoločensko-politickou atmosférou.

Ak však chceme hovoriť o politických stranách snažiacich sa o podporu karpatských Rusínov, musíme vziať do úvahy aj niektoré ďalšie špecifiká, ktoré tiež determinovali vývoj v tejto oblasti. Je to predovšetkým oneskorená, resp. časovo posunutá etnogenéza rusínskeho etnika, ktorá bola spôsobená dlhodobým suplovaním národnej identity nábožensko-cirkevnou príslušnosťou členov tohto spoločenstva, čo len predlžovalo jeho konzervatívny, stredoveký ráz. Tomu spoločenskému vývinu zodpovedali i formy a prejavy politického života komunity. Nie je preto náhodou, že prvé záujmové politické zoskupenia vznikli v Anglicku v 17. storočí, vo Francúzsku v 18. storočí, v strednej Európe v 19. storočí a medzi karpatskými Rusínmi až v 20. storočí.

Okrem toho, rusínske národné obrodienie otázku národnej identity etnika

1 Príspevok bol napísaný v rámci realizácie projektu VEGA 2/0198/10.

nevyriešilo jednoznačne, čo naďalej živilo rôzne národno-kultúrne koncepcie a bránilo tiež zjednoteniu názorov na otázku spisovného jazyka. Tie oscilovali medzi voľbou cirkevnoslovanského, ruského, ukrajinského či ľudovo-dialektového variantu, ktoré v rôznych vrstvách rusínskej spoločnosti mali svojich zástancov i odporcov. Politická nejednotnosť v tejto sfére preto ďalej sprevádzala karpatských Rusínov v ďalších desaťročiach a úplne nevymizla fakticky dodnes.² Je len prirodzené, že táto okolnosť sa prejavila aj v politických programoch jednotlivých strán a významne prispela najmä k pestrosti politickej scény na Podkarpatskej Rusi v dvadsiatych a tridsiatych rokoch minulého storočia.

Pravda, vzniku politických strán karpatských Rusínov v rusínskom národnom hnutí predchádzali nižšie formy združovania jednotlivcov v záujme presadenia určitých viac-menej národne motivovaných cieľov. Boli to najmä spolky a tzv. národné rady. Spolky síce mali istú organizačnú štruktúru a evidovanú členskú základňu, nemali však politické zámery. Sledovali predovšetkým národno-kultúrne, vzdelávacie, osvetové či náboženské ciele, a tomu zákonite zodpovedala aj ich činnosť. Prvé rusínske spolky vznikali v druhej polovici 19. storočia skoro výlučne v radoch cirkevnej a svetskej inteligencie, osvedčili sa, a ako zvlášť vhodná forma pre organizovanie a realizovanie aktivít takéhoto druhu preto spolky pracovali aj v období po vzniku politických strán a s istými zmenami existujú doteraz.

Prvým rusínskym spolkom v Uhorsku bolo *Литературное заведение Пряшевское*, ktoré v roku 1850 založil A. V. Duchnovič. Malo 71 členov z radov rusínskej, slovenskej, ba i českej inteligencie pôsobiacej vtedy na území prešovskej gréckokatolíckej eparchie. Spolok sa zaoberal hlavne vydávaním kníh, mal však širšie ambície pôsobiť, preto chcel pôsobiť tiež v oblasti múzejnej dokumentácie vývoja a života rusínskeho etnika. Zámer vydávať literárny časopis a zriadiť tlačiareň sa síce neuskutočnil, ale počas jeho existencie bolo vydaných 12 publikácií, medzi nimi aj dva almanachy a prvý rusínsky kalendár na rok 1854.³

Druhou organizáciou Rusínov bolo *Общество св. Иоанна Крестителя* v Prešove, ktorého zakladateľom v septembri 1862 bol A. Duchnovič. Organizácia mala približne 400 členov a pracovala pod patronátom biskupa J. Gaganca s cieľom vychovávať rusínsku mládež pre prácu v národnom hnutí. Je-

2 HARAKSIM, L.: Spor o národnostnú identitu Rusínov na východnom Slovensku a súčasné slovensko-rusínske vzťahy. In *Slovakia plus : Zborník príspevkov z 1. zasadnutia Stálej konferencie slovenskej inteligencie v dňoch 30.11.-2.12.1992 v Častej - Papierničke*. Bratislava: Korene, 1993, s. 212-213.

3 TICHÝ, F.: Dejiny podkarpatsko-ruského literárneho spolku prešovského. In *Slovenské pohľady*, roč. 40, 1924, č. 6-8, s. 468-471.

ho predsedom sa stal A. I. Dobrjanskij, podpredsedom A. Rubij, ktorý bol vtedy tajomníkom Kráľovského miestodržiteľstva v Budíne. Členmi spolku boli ale nielen poprední rusínski buditelia a profesori prešovských ruských škôl, no i významní ruskí slavisti. Spolok mal aj určité charitatívno-sociálne poslanie, ktoré sa, okrem iného, prejavilo vybudovaním internátu a zriadením knižnice pre rusínsku študujúcu mládež.⁴

Významnú úlohu v rusínskom národnom hnutí v druhej polovici XIX. storočia zohralo *Общество св. Василия Великаго*, ktoré vzniklo v roku 1864 v Užhorode ako literárny spolok tamojších bohoslovcov, no od roku 1866 ho predseda A. I. Dobrjanskij premenil na osvetové združenie podľa vzoru Matice slovenskej. Spolok, ktorý mal 700 členov, vydával učebnice, noviny a náboženskú literatúru pre Rusínov v Uhorsku. Noviny *Свѣтъ*, *Новый свѣтъ*, ako i časopisy *Карпаты* a *Наука* vychádzali v období stupňujúcej sa maďarizácie. Ich vydavatelja a prispievatelia sa len postupne zbavovali rusofilskej orientácie a akceptovali ideu formovania osobitného rusínskeho národa, ktorý začali považovať za odlišný od Rusov i Ukrajincov.⁵

Vývoj v rusínskom hnutí potvrdil, že spolky ako jeho organizačné formy sa osvedčili aj v priebehu 20. a 21. storočia, zvlášť na úseku národnej identifikácie a kultúrneho rozvoja menšiny. V období predmníchovskej republiky išlo o *Русское культурно-просвѣтительное общество имени Александра Духновича* a ukrajinskú kultúrnu organizáciu *Просвіта*, ktoré medzi sebou ostro súperili o väčší vplyv na rusínske a ukrajinské obyvateľstvo Podkarpatskej Rusi i severovýchodného Slovenska. Uchádzali sa o podporu príslušných vrstiev rusínskej komunity a priamo ovplyvňovali činnosť ďalších stavovských a záujmových organizácií.

Spolok Alexandra Duchnoviča vznikol 22. marca 1923 na stretnutí 163 rusínskych národovcov v Mukačeve, ktorí sa chceli podieľať sa na kultúrnom rozvoji rusínskeho ľudu, predovšetkým v mravnom a vo vlasteneckom duchu. V súlade s tým spolok preto vydával a rozširoval knihy, vytváral svoje filiálky a čítárne v mestách i na vidieku a zakladal divadelné, hudobné, spevácke a športové krúžky a skupiny. Dlhoročným úspešným predsedom spolku bol E. I. Sabov, podpredsedom Dr. J. V. Kaminskij a tajomníkom Dr. S. A. Fencik.⁶ Jeho práca sa vďaka podpore zo strany guvernéra, biskupov, učiteľov

4 Podrobnejšie pozri РУДЛОВЧАК, О. М.: Пряшівське Товариство св. Йоанна Хрестителя. In *Карпатський світ*, 1993, č. 1, s. 4-62.

5 Позри нарр. ГАДЖЕГА, Ю.: *Исторія „Общества св. Василия Великаго” и рѣчь ко дню 60-лѣтїя отъ его учрежденїя*. Выпускъ 15. Ужгородъ, 1925.

6 СОЧКА-БОРЖАВИН, В.: *История Общества им. А. Духновича и народных домов Русинов*. Ужгород: Ужгородское общество Словаков; Ужгородское общество чешской культуры им. Я. А. Коменского, sine dato, s. 8-9.

a štátnych úradníkov ruskej orientácie rýchle rozvinula, začali pracovať sekcie a vznikali pobočky a čítarne.

Aktívnu činnosť uskutočňovala najmä filiálka v Prešove, ktorá vznikla 13. júna 1924 a rýchle sa rozvíjala vďaka podpore zo strany kapituly a tamojších ruských škôl. Od 19. júna 1930 sa stal *Spolok A. Duchnoviča v Prešove* samostatnou organizáciou. Prvým predsedom spolku v Prešove sa stal prelát Dr. S. Smandray, podpredsedom J. Kizak a post tajomníka obsadil učiteľ I. Góndör.⁷ Koncom dvadsiatych rokov mal Spolok A. Duchnoviča v oboch regiónoch okolo dvetisíc riadnych členov, pričom celkový počet členov čítární v správe Spolku presahoval desaťtisíc osôb.

Organizácia *Просвіта*, ktorá bola založená v máji 1920 v Užhorode, združovala stúpencov ukrajinskej orientácie minority, hoci vtedy tento termín nepoužívala. Nadväzovala na tradíciu rovnomenného spolku založeného roku 1868 vo Lvove, ktorý bol nesporne istým priekopníkom ukrajinského národného hnutia v Haliči i v celej monarchii. Za predsedu spolku bol zvolený Dr. J. Braščajko a členmi vedenia sa stali A. Vološyn, V. Hadžega, S. Kločurak, H. Strypskyj, M. Dolynaj, A. Štefan, ale tiež lingvista Dr. I. Paňkevyč. Aj on patril ku skupine asi 3 500 haličských emigrantov, ktorí sa v tom čase usadili na Podkarpatskej Rusi a stali sa nositeľmi idey ukrajinizmu, ktorá sa v otvorenej podobe predtým v regióne nevyskytovala.

I. A. Paňkevyč, rovnako ako V. Byrčak, V. Pačovskij, A. Alyškjevyč, L. Bačynskij, ale i M. Macijovyč na východnom Slovensku, predstavovali totiž len časť aktívnej a relatívne veľmi vzdelanej komunity, ktorá sa uchytila v demokratických pomeroch Československa a pôsobila hlavne v oblasti školstva, kultúry, ale i štátnej správy. Získala si hlavne mládež, ale organizovala i činnosť záujmových krúžkov a vydávala rôznu periodickú i neperiodickú tlač. Pobočka organizácie *Просвіта* v Prešove vznikla v roku 1930 z iniciatívy I. Nevyckej, ale pracovala pod vedením kanonika E. Biharyho. Po jeho smrti v roku 1934 túto funkciu prevzal kanonik J. Ďulaj.⁸

Zvláštnou formou aktivity politických kruhov v rusínskom a ukrajinskom prostredí v karpatskom priestore po prvej svetovej vojne sa stali tzv. národné rady. Mali síce evidentne politické ciele, chýbali im však členské základne a určitá stabilita. Vznikali vlastne spontánne v istých prelomových obdobiach, pričom mali charakter organizácií „ad hoc“, spravidla len regionálnu pôsobnosť i relevanciu a fungovali v podstate jednorázovo alebo iba veľmi

7 БЕСКИД, Г.: Культурны общества: Культурно-освітня робота межді Русинами в другій половині 19. сторіччя. In ГИРЯК, М., ЗОЗУЛЯК, А. (Eds.): *Русинський народний календар на рік 2001*. Пряшів: Русинська оброда, 2000, s. 178.

8 ФЕДАКА, П.: *Нарис історії товариства «Просвіта» Карпатської Русі-України: 1920 - 1939*. Ужгород: Просвіта, 1991.

krátke obdobie. Išlo vlastne o dočasné a účelové zoskupenia miestnych aktivistov rusínskeho hnutia, ktoré sa usilovali presadiť vlastnú, nie vždy detailne premyslenú a jednoznačnú, ba niekedy len intuitívnu predstavu o riešení rozhodujúcich, často štátoprávných otázok ďalšieho vývoja karpatských Rusínov.

Uvedené atribúty sa v plnej miere vzťahujú na *Ruskú národnú radu* v Starej Ľubovni, *Ústrednú národnú radu Uhro-Rusínov* v Užhorode, na *Ruskú (ukrajinskú) národnú radu* v Chuste i *Svalavskú národnú radu* z novembra 1918, ktoré deklarovali snahu pripojiť územie juhokarpatských Rusínov k formujúcejmu sa ukrajinskému štátu, resp. ponechať ho v rámci povojnového Maďarska. Ukrajinskú alternatívu podporila tiež *Marmarošská národná rada* v Marmarošskom Sigete v decembri 1918, avšak *Karpatoruská národná rada* v Prešove v tom čase už inklinovala k plánu pripojenia územia juhokarpatských Rusínov k vytváranému Československu.

V radoch ukrajinsky cítiacej inteligencie sa propagujú predovšetkým závery, ktoré prijala Centrálna ukrajinská národná rada zvolená 21. januára 1919 v Chuste o pripojení k Ukrajine, hoci sa často zabúda na podmienku autonómie uhorských Rusínov a na nejasnosti okolo dokumentov z chustského zhromaždenia.⁹ Ruská národná rada obdobného rázu vznikla v Prešove v roku 1938, teda práve v čase, kedy sa rozhodovalo o otázke budúcnosti Rusínov severovýchodného Slovenska, t. j. o možnom pripojení tohto územia k Podkarpatskej Rusi alebo o jeho zotrvaní v rámci Slovenska.

Osobitný charakter mali politické útvary, ktoré vznikli združením dvoch či viacerých národných rád, preto ich tvorili zástupcovia niekoľkých politických smerov a predstavovali akési orgány krátkodobých a úzko účelových koalícií. To bol napr. prípad *Centrálnej ruskej národnej rady* fungujúcej od 8. mája do 9. októbra 1919, keď predstavitelia československého, maďarského i ukrajinského smeru sa rozhodovali a potom pod vplyvom krajanských spolkov v Amerike dohodli o pripojení územia Rusínov k československému štátu. Po jej rozdelení začiatkom dvadsiatych rokov rôzne politické názory charakterizovali tak novú *Centrálnu ruskú národnú radu* (CRNR), ako aj *Prvú centrálnu ruskú národnú radu* (PCRNR).

Prvý z nich pod vedením A. G. Beskyda tvorili predstavitelia rusky orientovaných strán a roľníckych zoskupení vystupujúcich za autonómiu územia a proti vplyvu direktória.¹⁰

9 МУШИНКА, М.: Хустські всенародні збори 1919 року в світлі новознайденого протоколу. In МУШИНКА, М. (Ed.): *Zakarpatská Ukrajina v rámci Československa (1918 - 1939) : Zborník materiálův zo 6. vedeckej karpatistickej konferencie Prešov 2.- 4.9.1998*. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2000, s. 91-102.

10 Resolucia Centrálnej ruskej národnej rady prezidentovi republiky z 18. januára 1820. In LÁTKO, Ivan (Ed.): *Dokumenty o Podkarpatské Rusi*. Užhorod: Klub T. G. Masaryka; Zakar-

PCRNR, ktorá reprezentovala ukrajinské politické strany a viedol ju H. Strypskyj, sa usilovala práve posilniť právomoci tohto dočasného orgánu a vplyv guvernéra G. Žatkoviča.¹¹ Oba tieto neoficiálne orgány navzájom zápasili a k istým dohodám medzi nimi došlo za celé obdobie ich existencie iba dvakrát. Bolo to pri jednaní o zavedení autonómie s premiérom M. Hodžom v druhej polovici 30. rokov a za formovania prvých autonómnych vlád Podkarpatskej Rusi od 7. do 26. októbra 1938.

Prvé politické strany a zoskupenia, ktoré zjavne odrážali záujmy jednotlivých skupín rusínskeho obyvateľstva v Československu, resp. zástancov istých ideovo-politických prúdov začali vznikať hlavne v roku 1920. Podľa základnej národno-politickej a jazykovo-kultúrnej orientácie ich zvyčajne rozdeľujeme na strany rusofilské a ukrajinoofilské. Na druhej strane, na Podkarpatskej Rusi sa angažovali tiež politické strany s celoštátnou pôsobnosťou, ako i strany národnostných menšín. Išlo v rôznych časových úsekoch asi o 12 – 18 politických strán, hoci len niekoľko z nich výraznejšie ovplyvňovali politický život v regióne.

Politickú štruktúru v radoch rusínskeho a ukrajinského obyvateľstva obzvlášť výrazne determinovali niektoré zvláštnosti, ktoré sa nevyhnutne prejavovali tak v typológii politických strán a koalícií, ako aj vo volebných výsledkoch. Prvou z nich bola objektívna skutočnosť, že úplne všetky politické strany Rusínov a Ukrajincov vznikli až po vytvorení Československej republiky, preto nemali žiadne tradície a politické skúsenosti. Podkarpatská Rus, ale rovnako aj severovýchodné Slovensko predstavovali v istom zmysle apolitické prostredie, v ktorom sa politický život prebúdzal pomaly a strany či organizácie s politickým zameraním získavali dôveru a podporu len postupne.

Navyše, pestré národnostné zloženie, rôzne národno-politické koncepcie, ale i viaceré konfesie komplikovali vznik širších programových platforiem a nevyhnutne viedli k značnej rozdrobenosti, ba k politickému partikularizmu. V tejto súvislosti bolo dokonca ťažké uplatniť aj klasické politické delenie na strany pravice, ľavice a politického streda. S prihliadnutím na veľký počet strán na relatívne malý počet obyvateľstva bolo pre jednotlivé politické subjekty veľmi ťažké splniť relatívne vysoké kvórum potrebné k získaniu mandátu do poslaneckej snemovne, resp. senátu.¹² Z tohto dôvodu pre úspech

patký spolek pro ochranu památek; Užhorodská společnost české kultury J. A. Komenského; Užhorodský spolek Slováků, 2008, s. 17-22.

11 Prohlášení členů direktoria o Resoluci První Centrální Ruské Národní Rady. In HOŘEC, Jaromír (Ed.): *Dokumenty o Podkarpatské Rusi*. Praha: Společnost přátel Podkarpatské Rusi v nakladatelství Česká expedice, 1997, s. 26.

12 BARNOVSKÝ, M.: Niekoľko poznámok k stranícko-politickej štruktúre na Podkarpatskej Rusi. In . GONĚC, V. (Ed.): *Česko-slovenská historická ročenka 1997*. Brno: Masarykova univerzita, 1997, s. 83-84.

bolo spravidla nevyhnutné uzatvárať predvolebné koalície alebo uchádzať sa o miesto na kandidátkach celoštátne pôsobiacich strán. To predpokladalo rôzne politické dohody a kompromisy, ktoré komplikovali vývoj i transparentnosť politickej scény v regióne.

Situácia významne ovplyvňovala aj okolnosť, že tri silné politické zoskupenia, a to komunisti, maďarské strany a židovské politické strany mali de facto vopred vyárendovaných takmer 50 % hlasov, takže ostatné ruské, rusínske a ukrajinské strany sa tak vlastne uchádzali iba o druhú polovicu elektorátu. Navyše, vzhľadom na mnohé spoločné požiadavky v oblasti štátoprávných vzťahov, mali jednotlivé politické strany relatívne malý manévrovací priestor. Prehľadnosti nepridávalo ani značné nahustenie volieb, pretože prvé voľby na Podkarpatsku boli voľby do obecných zastupiteľstiev v septembri roku 1923.

Pravda, volilo sa aj do oboch komôr parlamentu, ako i do regionálnych orgánov, a tak v rozpätí 13 rokov sa konalo až štrnásť volieb, pričom voliči, ak chceli vždy voliť, museli ísť do volebných miestností osemkrát, čo voličov neraz odrádzalo od volebnej účasti. Voľby do obecných zastupiteľstiev sa uskutočnili v rokoch 1923, 1927, 1931 a 1935, do zemského a okresných zastupiteľstiev v rokoch 1928 a 1935 a najdôležitejšie z nich, parlamentné voľby do senátu a poslaneckej snemovne prebehli v rokoch 1924, 1925, 1929 a 1935. Tri z nich sa skončili víťazstvom KSCĽ, len v roku 1929 voľby vyhrala agrárna strana.

Prvou politickou stranou rusínskeho obyvateľstva bola *Русская народная партия (PHI)* [Ruská ľudová strana], ktorá vznikla 23. mája 1919 a mala najviac stúpcov práve na východnom Slovensku. Bola rusofilsky orientovaná a formovala sa pod zjavným vplyvom národnodemokratickej strany. Žiadala autonómiu pre Podkarpatskú Rus a úpravu jej západnej hranice so Slovenskom. Predsedom strany bol Dr. Antonij Beskyd, podpredsedami N. Beskyd a T. Rojkovič, generálnym tajomníkom V. Berecký a zapisovateľom Dr. Š. Gojdič. Na valnom zhromaždení v roku 1922 v Medzilaborciach nadviazala strana užšiu spoluprácu s vtedajšou Ruskou roľníckou autonómnou stranou, ktorú zastupoval J. Kaminskij.

Požiadavky *PHI* boli formulované v rezolúcii zjazdu strany, ktorý sa konal v tom istom roku vo Svidniku. Týkali sa predovšetkým otázky ruského jazyka, školstva, poistenia a dodržiavania práv a slobôd Rusínov v Československu. Zároveň sa konštatovala nevyhnutná potreba spojenectva a jednoty všetkých politických strán a organizácií ruského smeru.¹³ Po menovaní

13 ТОКАР, М.: *Політичні партії Закарпаття в умовах багатопартійності (1919 - 1939)*. Ужгород: Видавництво ПП Басараб М. М. „Наш рідний край“, 2006, s. 81-82.

A. Beskyda za guvernéra Podkarpatskej Rusi funkciu predsedu v roku 1924 prevzal Dr. K. P. Mačík. Tlačovým orgánom strany sa stali noviny *Народная газета*, ktoré redigoval Dr. I. Židovský.

Ruskú identitu rusínskeho obyvateľstva propagovala tiež *Карпаторусская трудовая партия малоземельных и безземельных* [Karpatoruská strana práce maloroľníkov a bezzemkov], ktorá bola založená v roku 1920. Orientovala sa na širšie vrstvy obyvateľstva. Požadovala hlavne uskutočnenie autonómie, volieb do snemu, pripojenie časti východného Slovenska k Podkarpatsku a zavedenie ruštiny ako úradného jazyka regiónu. Podporovala pravoslávie a mala bohatý sociálny program prevzatý od ruskej strany eserov. Predstaviteľmi strany boli A. Gagatko, I. Curkanovič, J. Hadžega a K. Prokop. КТП vydávala ako svoj tlačový orgán noviny *Русская земля*.¹⁴

Na druhej strane, ukrajinskú národnostnú príslušnosť majoritného obyvateľstva Podkarpatskej Rusi akceptovala *Руська хліборобська земледільська партія (РХ(З)П)* [Ruská roľnícka (poľnohospodárska) strana]. Jej ustanovujúce zhromaždenie sa uskutočnilo v júli 1920 v Užhorode, ktoré za predsedu zvolilo A. Tovta. V roku 1923 sa predsedom strany stal dovtedajší tajomník Dr. M. Braščajko. V činnosti tejto strany sa aktivizoval tiež jeho brat Dr. J. Braščajko, ale tiež A. Vološyn a P. Jacko. Za svoj cieľ *РХ(З)П* považovala autonómiu Podkarpatskej Rusi a zjednotenie Rusínov „od Popradu až po Tisu“. V tomto duchu vydávala týždenník *Руська нива*.

Po neúspechu v parlamentných voľbách v roku 1924 bola strana reorganizovaná pod novým názvom *Християнсько-народна партія (ХНП)* [Kresťansko-ľudová strana] na čele s predsedom Msgr. A. Vološynom. Posilnil sa jej klerikálny charakter, pričom sa opierala najmä o časť gréckokatolíckeho duchovenstva, o učiteľov, resp. aj o roľníkov ukrajinskej národnej orientácie. Jej tlačovým orgánom sa stal týždenník *Свобода*. Predseda strany A. Vološyn sa po parlamentných voľbách v roku 1925 stal poslancom parlamentu len s podporou Československej strany lidovej.¹⁵

Filiálkou Československej sociálnodemokratickej strany robotníckej bola *Социал-демократическая партия Подкарпатской Руси* založená 16. mája 1920 v Mukačeve. Jej zakladateľmi boli J. Ostapčuk, mjr. E. Puza, S. Kločurak, J. Husnaj, bratia Július a Fedor Révayovci, V. Klempuš a J. Balla. Hoci uznávali programové princípy II. Internacionály, angažovali sa v národnom hnutí ukrajinského smerovania a v konkrétnych podmienkach považovali au-

14 MALÍŘ, J., MAREK, P. et alii. *Politické strany : Vývoj politických stran a hnutí v českých zemích a Československu 1861 - 2004. I. díl: Období 1861 - 1938*. Brno: Nakladatelství Doplněk, 2005, s. 958-959.

15 Podrobnejšie pozri ДЕЛЕГАН, М. В.: «...Наші русини майже всі коло землі...». Руська хліборобська (землеробська) партія на Закарпатті. In *Карпатський край*, 1995, s. 68-71.

tonómiu za predpoklad rozvoja regiónu. Opierali sa o podporu niekoľkých odborových zväzov, preto mali v parlamente, a to v poslaneckej snemovni aj v senáte, vždy svoje zastúpenie. Organizácia vydávala týždenníky v ukrajinskom, maďarskom a českom jazyku *Внепед*, *Szabadság* a *Hlas Východu*.¹⁶

Najvplyvnejšie strany reprezentujúce karpatoruský (rusínsky) národno-kultúrny smer boli v opozícii voči vláde. Týka sa to hlavne strany *Автономный земледельческий союз (АЗС)* [Autonómny poľnohospodársky zväz], ktorá vznikla roku 1924 z viacerých roľníckych strán. Jej predsedom bol I. Kurtyák, od roku 1933 A. Bródy.¹⁷ АЗС obzvlášť dôsledne presadzoval zavedenie autonómie Podkarpatskej Rusi a kritizoval politiku vlády v podstate vo všetkých oblastiach. Pomerne často pripomínal tradície z čias Uhorska, preto neprekvapuje existencia určitej, pomerne silnej, maďarofilskej platformy, ktorú tvorili kanonici J. Maryna a Alexander Ilniczky, ako aj Gy. Földessy.

Na druhej strane, v parlamentných voľbách v roku 1935 АЗС kandidoval spolu s Hlinkovou slovenskou ľudovou stranou. Tlačovým orgánom strany bol *Русский вѣстникъ*. Najznámejším politikom АЗС na Slovensku bol Dr. I. Pješčak. K tomuto politickému prúdu možno zaradiť tiež ruskú frakciu agrárnej strany, ktorú zastupovali hlavne Dr. E. Bačinský a P. Kossej, spomedzi Rusínov zo Slovenska V. Karaman a P. Židovský. Uvedená skupina stála na pozíciách podpory československého štátu, a to aj v krízovom období rokov 1938 – 1939.

K rusínskemu bloku, napriek niektorým špecifikám, patrí tiež *Русская национально-автономная партия (РНАП)*, ktorá vznikla na zhromaždení v Mukačeve v marci roku 1935. Vedúcou osobnosťou bol Dr. Š. Fencik, veľmi dobrý rečník, ktorému sa podarilo v krátkom čase získať mnohých sympatizantov nielen na Podkarpatskej Rusi, ale na východe Slovenska, ba aj v USA. Zdôrazňoval autonómiu Podkarpatskej Rusi, ale aj revíziu pozemkovej reformy, zníženie daní, budovanie železníc, industrializáciu regiónu i zvýšenie štátnych dotácií. РНАП však vo svojej činnosti prejavila aj niektoré autoritárske a antisemitské prvky a prezentovala názory blízke talianskemu fašizmu, o čom svedčí aj jej volebná koalícia s krajne pravicovým *Národním sjednocením*.¹⁸

16 ŠVORC, P.: *Zakliata krajina : Podkarpatská Rus 1918 - 1946*. Prešov: Universum, 1996, s. 66.

17 BOTLIK, J.: *Köigazgatás és nemzetiségi politika Kárpátalján I: Magyarok, ruszinok, csehék és ukránok 1918 - 1945*. Nyíregyháza: Nyíregyházi Főiskola; Veszprémi Egyetem Tanárképző Kara, 2005, s. 168-170.

18 K tomu rozšír napr. ДРОНОВ, М.: Кому служили «русские фашисты» Закарпаття? : Степан Фендик любив Москву, отримував гроші з Варшави і вихваляв Будапешт. In *Закарпаття онлайн*, 12. august 2011. Dostupné na internete <http://zakarpattya.net.ua/comments-news-24197/page/0.html>.

Pri zakladaní strany S. Fencikovi asistoval aj agrárny politik P. Fedor, ktorý však odmietol separatizmus, ku ktorému strana začala inklinovať. Strana nachádzala podporu u časti inteligencie, hlavne pravoslávneho vyznania, ale aj medzi roľníkmi a študentstvom. Viaceré indicie naznačovali spoluprácu vedenia strany s poľskou, ale aj maďarskou vládou. Ako tlačový orgán vydávala týždenník *Наш путь*.¹⁹ Charakter strany dokresľuje skutočnosť, že organizovala vlastné poloozbrojené oddiely pod názvom *Русская национальная гвардия чернорубашечников*, hlavne z bývalých skautov Spolku A. Duchnoviča, ktoré využívala pri potýčkach so „sičovikami“ a komunistami.

Za tejto situácie je v istom zmysle paradoxné, že najsilnejšou politickou stranou na Podkarpatskej Rusi bola internacionálne zameraná *Международная (интернациональная) социалистическая партия Подкарпатской Руси*, ktorá vznikla na zjazde v Užhorode 21.marca 1920, a to hlavne z iniciatívy maďarských a židovských komunistov hľadajúcich uplatnenie po porážke Maďarskej republiky rád. Hlavnými predstaviteľmi strany boli J. Gáti, I. Mondok, B. Illés, P. Török, B. Šimon, neskôr O. Borkaňuk a S. Borkaňuková. V roku 1921 sa ako krajská organizácia stala súčasťou *Komunistickéj strany Československa* (KSČ).²⁰

Strana bola spočiatku ruskej orientácie, o čom svedčia noviny *Правда, Карпатская правда*, resp. v maďarčine vychádzajúci denník *Munkás Újság*, po V. kongrese Kominterny roku 1924 a po zaradení krajskej organizácie pod ukrajinskú sekciu sa ale začala aktivizovať v ukrajinskom duchu a na ukrajinský jazyk prešiel aj jej tlačový orgán (*Карпатська правда*). Od roku 1935, v súvislosti so závermi VII. kongresu Komunistickéj internacionály, zastávala protifašistické stanoviská, k autonómii prezentovala skeptické stanovisko a angažovala sa za obranu Československej republiky.²¹

Základom volebných úspechov KSČ na Podkarpatskej Rusi bola zložitá ekonomická a sociálna situácia v regióne, jednoduché, ľudu zrozumiteľné, hoci často demagogické heslá a získavanie voličov z radov všetkých tam žijúcich národností. Pravda, istou výhodou ale bolo spájanie komunizmu s idealizovanou predstavou úplne spravodlivej spoločnosti v Sovietskom zväze, ktorý sám osebe vyvolával isté pozitívne konotácie jednak v rusofilskej, ale rovnako aj v ukrajinskej komunite. Nespornou výhodou bolo tiež financovanie

19 BRANDEJS, J.: Vývoj politických poměrů na Podkarpatské Rusi v období 1918 - 1935. In ZATLOUKAL, J. (Ed.): *Podkarpatská Rus: Sborník hospodářského, kulturního a politického poznání Podkarpatské Rusi*. Bratislava: Klub přátel Podkarpatské Rusi v Bratislavě, 1936, s. 82.

20 KREMPA, I.: *Cesta k jednotné revoluční straně v Československu*. Praha: Horizont, 1981, s. 155 a n.

21 Розгі Шляхом Жовтня : Промови та інтерв'ю депутатів - комуністів у чехословацькому парламенті про Закарпатську Україну (1921 - 1938). Ужгород, 1959.

vane propagácie z prostriedkov III. internacionály a stále zastúpenie strany v parlamente.

Za týchto okolností nás nemôže prekvapiť skutočnosť, že v parlamentných voľbách ruské, ukrajinské či rusínske strany v konkurencii celoštátne pôsobiach politických strán príliš neuspeli. V roku 1924 sa na tretom mieste umiestnila Sociálnodemokratická strana Podkarpatskej Rusi vďaka podpore z centra, v roku 1929 druhé miesto v regióne obsadil tzv. Ruský blok len vzhľadom na volebnú koalíciu a v roku 1935 tretie miesto *A3C* je odrazom posilnenia autonomistického hnutia vo všetkých stranách menšinového obyvateľstva v druhej polovici tridsiatych rokov.

Politická situácia na Podkarpatskej Rusi aj na severovýchodnom Slovensku sa úplne zmenila po vyhlásení a akceptovaní autonómie Slovenska a Podkarpatskej Rusi v roku 1938. Na základe tzv. žilinskej dohody občianske politické strany integrovala HSĽS – Strana národnej jednoty. Po menovaní autonómnej vlády A. Vološyna v Podkarpatsku sa Centrálna ruská národná rada reprezentujúca záujmy rusofilských organizácií dostala do defenzívy, kým ukrajinsky orientované strany, okrem KSČ, sa v januári 1939 v Chuste spojili do jednej strany pod názvom *Українське Національне Об'єднання (УНО)*. Jej predsedom sa stal F. Révay, od 8. marca 1939 Dr. J. J. Pervuznyk, a generálnym tajomníkom A. Voron. Strana zanikla v dôsledku okupácie Karpatskej Ukrajiny Maďarskom.

Počas druhej svetovej vojny karpatskí Rusíni nemali možnosť legálne organizovať svoje politické aktivity. Znemožňoval to okupačný režim na území Podkarpatskej Rusi a napriek snahe nepodarilo sa založiť *Ruskú národnú stranu* ani na Slovensku. Rusíni tak mali v maďarskom i v slovenskom parlamente v podstate len symbolické zastúpenie, a to spravidla prostredníctvom lojálnych poslancov. Maďarské úrady čiastočne tolerovali len náboženské a kultúrno-osvetové spolky Rusínov pracujúce v duchu maďarsko-rusínskeho porozumenia. Najvplyvnejším z nich bolo *Kárpátaljai Tudományos Társaság – Подкарпатское Общество Наук* (Podkarpatská vedecká spoločnosť), ktoré vzniklo v januári 1941.²²

Autoritatívny systém na Slovensku akceptoval taktiež len kultúrne aktivity rusínskeho obyvateľstva, ktoré spravidla realizovali Spolok A. Duchnoviča alebo kultúrno-osvetová organizácia tunajších Ukrajincov *Просвіта*. O udržanie národného povedomia sa usilovala gréckokatolícka cirkev pod vedením prešovského biskupa P. P. Gojdiča, OSBM, v tom čase však mala veľmi obmedzené možnosti a vnútornú opozíciu. Niekoľko pravoslávnych farností

²² Pozri КАПРАЛЬ, М.: *Подкарпатское Общество Наукъ*. Ужгород: ПоліПрінт, 2002, 169 s.

formálne podliehalo berlínskemu biskupovi Serafimovi (A. Lade), ktorý bol zástancom rusko-nemeckého zblíženia, a ruská, protisovietska orientácia charakterizovala aj pravoslávnu misiu v Ladomirovej.²³

Podmienky pre politický život Rusínov a Ukrajincov v Karpatoch sa zmenili až na sklonku a po druhej svetovej vojne, avšak pôvodné liberálne prostredie, ktoré umožňovalo vznik a fungovanie politických strán etnických menšín nebolo obnovené až do začiatku 90. rokov. Determinujúcu úlohu v tomto smere zohralo posilnené veľmocenské postavenie ZSSR, nové rozdelenie sveta a ocitnutie sa strednej a juhovýchodnej Európy v sovietskej záujmovej sfére. Prirodzene, v prvej fáze sa do mocenskej sféry ZSSR dostala Podkarpatská Rus, ktorá sa napriek sovietsko-československým dohodám dostala pod správu sovietskeho vojenského velenia, ktoré jednoznačne pripravovalo podmienky k jej anexii. Obnovenie československej správy tohto územia bolo znemožnené a vývoj nadobudol rýchly spád.

Dňa 19. novembra 1944 sa z iniciatívy a pod ochranou sovietskych vojsk v Mukačeve uskutočnila konferencia komunistov, ktorí na nej založili Komunistickú stranu Zakarpatskej Ukrajiny (KSZU). Je symptomatické, že základnými dokumentmi prijatými na zakladajúcom zhromaždení neboli ani stanovky, ani program strany, ale rezolúcia vyzývajúca na zjednotenie Zakarpatskej Ukrajiny so sovietskou Ukrajinou.²⁴ Bol zvolený Ústredný výbor KSZU na čele s prvým tajomníkom I. Turjanicom, v ktorom boli viacerí vojaci ukrajinskej národnosti, ktorí dezertovali z I. československého armádneho zboru v ZSSR a ďalej sa podieľali na pripojení Podkarpatskej Rusi k ZSSR. Rozhodnutím z 15. decembra 1945 bola KSZU zrušená a ako oblastná organizácia sa stala súčasťou Komunistickej strany Ukrajiny (boľševikov) – KSU(b).

Oslobodenie Československa vyvolávalo veľké nádeje ohľadom riešenia rusínskej a ukrajinskej otázky, avšak režim tzv. riadenej demokracie v rokoch 1945 – 1948 neprial ani politickej aktivizácii etnických menšín na Slovensku. Rusínski, resp. ukrajinskí aktivisti sa angažovali v rámci Komunistickej strany Slovenska (KSS), resp. Ukrajinsko-ruskej sekcie Demokratickej strany, ktorá vznikla v lete 1945. Predstavitelia menšiny už 1. marca 1945 vytvorili svojráznu zastupiteľskú inštitúciu – Ukrajinskú národnú radu Prjaševščiny (UNRP), ktorá sa usilovala o zákonodarnú iniciatívu a sčasti i o výkonnú moc

23 Detailnejšie pozri HARBULOVA, E.: *Ladomirovské reminiscencie : Z dejín ruskej pravoslávnej misie v Ladomirovej 1923 - 1944*. Prešov: Pravoslávna bohoslovecká fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2000, 127 s.

24 Резолюція першої конференції комуністичної партії Закарпатської України про возз'єднання Закарпатської України з Радянською Україною. In ДОВГАНИЧ, О. Д., КОПСУН, О. М. (Eds.): *Тернистий шлях до України : Збірник архівних документів і матеріалів Закарпаття в європейській політиці 1818 - 1919, 1938 - 1939, 1944 - 1945*. Ужгород: Видавництво „Закарпаття“, 2007, № 259, s. 443-445.

v regióne, reálne sa však mohla opierať iba o morálnu autoritu medzi obyvateľstvom a o určité rešpektovanie zo strany slovenských národných a celoštátnych orgánov.²⁵ Úvahy predsedu UNRP V. Karamana v tomto období o založení ukrajinskej či ruskej politickej strany neboli vzhľadom na systém Národného frontu realistické.

Prevrat vo februári 1948 viedol k nastoleniu politickej moci Komunistickej strany Československa (KSČ) a k zavedeniu totalitného systému v republike. Komunikácia strany a štátu s etnickými menšinami prebiehala prostredníctvom národnostno-kultúrnych zväzov, ktoré však mohli vykonávať len kultúrno-osvetovú prácu a organizovať umelecko-záujmovú činnosť. Rusínska menšina nebola akceptovaná a UNRP bola zlikvidovaná, preto oficiálnu ukrajinskú menšinu reprezentoval *Культурний союз українських трудящих (КСУТ)*, teda Kultúrny zväz ukrajinských pracujúcich (KZUP). Časť jeho vedenia sa síce v rokoch 1967 – 1968 pokúsila vnieť do diskusie aj politické otázky, avšak okupácia Československa vojskami Varšavskej zmluvy a následná tzv. normalizácia spoločnosti tento proces zastavili.

November 1989 a následná transformácia spoločnosti umožnili znovu otvoriť tiež nedoriešenú rusínsku a ukrajinskú otázku. Štátne orgány Českej a Slovenskej federatívnej republiky a od roku 1993 aj samostatného Slovenska uznali legitimitu rusínskej menšiny. Nízka početnosť rusínskej a ukrajinskej minority bola prekážkou eventuálneho vytvorenia politickej strany a to tým skôr, že ich predstavitelia sa nedohodli na spoločnom postupe. Preto sa forma národnostno-kultúrnych organizácii u Rusínov a Ukrajincov na Slovensku udržala. V januári 1990 vznikol *Союз русинів-українців ЧСФР – Zväz Rusínov-Ukrajincov ČSFR (ZRUČ)*, ktorý sa v roku 1993 premenoval na *Союз русинів-українців СР – Zväz Rusínov-Ukrajincov SR (ZRUSR)*. V marci 1990 v Medzilaborciach bola založená *Rusínska obroda*.

Politická strana v prostredí rusínskej a ukrajinskej menšiny napokon predsa len vznikla, keď v roku 1994 bola na Ministerstve vnútra SR zaregistrovaná strana pod názvom *Піддуляньська демократична громада*, ktorej štatútom a neskôr predsedom sa stal doc. RNDr. I. Bača, CSc. Ustanovujúci zjazd sa konal 27. mája 1995 v Prešove. Ako programové ciele strana vytýčila oživenie ekonomiky severovýchodného Slovenska, najmä cezhraničnou spolupracou s Ukrajinou a vytvorením bezcolného pásma, zlepšením dopravných možností, zjednodušením platobného styku a podporou podnikania.

Pokiaľ ide o Rusínov a Ukrajincov, strana navrhovala viesť národno-uve-

25 GAJDOŠ, M.: Pripojenie Zakarpatskej Ukrajiny k ZSSR a Ukrajinská národná rada Prjaševščiny. In BARNÁ, F. (Ed.): *Rusíni: otázky dejín a kultúry*. Prešov: Rusínska obroda, 1994, s. 111.

domovaciú kampaň, ktorá by posilnila národnú identitu príslušníkov minority a tak zabránila rozdeleniu menšiny, avšak rusínske organizácie na to reagovali pomerne rezervovane. Princíp jednoty vnímali ako snahu zastaviť pokles počtu Ukrajincov ich vykazovaním spolu s Rusínmi, ale na báze ukrajinskej príslušnosti celej minority.²⁶ Navyše, vo vedení strany sa vyskytovali osoby známe svojím ukrajinským presvedčením. Pregnantnejšie odmietnutie uvedených aktivít zo strany reprezentácie Rusínov však priniesol už protest PDH proti kodifikácii rusínskeho jazyka a list ukrajinskej inteligencie vo februári 1995, na ktoré na stránkach regionálnej tlače odpovedal vtedajší predseda Rusínskej obrody M. Ľaš.²⁷

Druhý zjazd PDH sa konal v Prešove 28. marca 1998 a reagoval na situáciu v regióne. Požadoval znížiť nezamestnanosť v Prešovskom kraji, zvlášť v severných okresoch kraja, a vypracovať koncepciu jeho rozvoja vrátane vybudovania modernejšej infraštruktúry. Na úseku národnostných problémov sa dožadoval prijatia zákona o národnostných menšinách, zákona o používaní jazykov národnostných menšín a takej novely volebného zákona, ktorá by zaručila zastúpenie minorít v parlamente. Na druhej strane, zjazd konštatoval, že vzhľadom na rozdelenie menšiny sa strane meritum problému nepodarilo vyriešiť, preto sa žiadnych volieb nezúčastnila.

Na mimoriadnom zjazde PDH 13. októbra 2001 však bola strana transformovaná a premenovaná na *Regionálnu demokratickú hromadu Východ* (v skratke RDH – Východ) s tým, že v popredí jej záujmu už nebude len rusínska a ukrajinská menšina, ale všetko obyvateľstvo severovýchodného Slovenska. V tomto zmysle deklarovala viaceré politické, ekonomické a sociálne ciele, ktoré rešpektovali niektoré špecifiká regiónu. Zohľadňovanie národnostného citenia občanov ako cieľ pre politickú organizáciu, ktorá sa ešte donedávna považovala za národnostnú, nemožno hodnotiť inak ako otvorenú rezignáciu.

Vo voľbách do vyšších územných celkov RDH – Východ postavila 27 kandidátov, z ktorých však ani jeden neuspel. V tejto súvislosti pokladať zvolenie P. Chudíka za predsedu Prešovského vyššieho územného celku, ktorého v druhom kole strana podporila, za veľký úspech strany, oprávnené vyvoláva úsmev. Na druhej strane, je diskutabilné, či bolo správne v parlamentných voľbách v roku 2002 podporovať ľavicové strany, ktoré v rokoch 1994 – 1998 v regionálnej politike neuspeli, hoci porážku ľavice vzhľa-

26 GAJDOŠ, M.: Zmeny v spoločnosti a ich odraz medzi Rusínmi (Ukrajincami) na Slovensku. In *Slezský sborník*, roč. 95, 1997, č. 1-2, s. 133.

27 SEKELA, A.: Reakcia Rusínskej obrody na list ukrajinskej inteligencie SR. In *Prešovský VÚC*, 13. marec 1995. Dostupné na internete http://mesto.sk/prispevky_velke/presovsky/reakciarusinskejob795103920.phtml.

dom na aktuálne preferencie nebolo možné očakávať. V súvislosti s voľbami prezidenta RDH – Východ podporilo kandidatúru I. Gašparoviča s tým, že zo strany *Hnutia za demokraciu* budú akceptované jej požiadavky zamerané na rozvoj regiónu a podporu národnostných menšín na severovýchode Slovenska.²⁸

Na IV. zjazde RDH – Východ, ktorý sa uskutočnil 24. apríla 2004 v Prešove, hoci bol pôvodne plánovaný na november 2003, boli prijaté nové stanovky, aj keď sa zjazd prihlásil k svojej dovtedajšej vývojovej línii a k činnosti. Delegáti schválil aj nový názov strany na *Regionálne demokratické hnutie – Východ* (RDH – Východ). Bola zvolená 19-členná ústredná rada. Predsedom strany sa stal V. Demko, post tajomníka prevzal J. Tilňák.²⁹

Programové tézy boli už tradične zamerané na skutočnú decentralizáciu moci, ako aj na zefektívnenie cezhraničnej spolupráce, všestrannú podporu prirodzeného rozvoja regiónov a odstraňovanie disproporcií medzi nimi, na rozvoj investícií, turizmu a na zlepšenie sociálnej situácie obyvateľstva. Na úseku národnostnej politiky sa strana chcela usilovať o skvalitnenie legislatívnych a ekonomických podmienok pre aktivity národnostných a národno-kultúrnych zväzov menšín a pre dosiahnutie revitalizácie národnostného života na severovýchodnom Slovensku.³⁰

Žiaľ, dňom 1. októbra 2005 bola registrácia strany na Ministerstve vnútra SR zrušená, pretože nespĺnila administratívnu požiadavku nahlásiť sídlo a meno štatutára organizácie v stanovenom termíne podľa zákona č. 85/2005 Z. z. Tento osud postihol mnoho politických subjektov, čo znamenalo, že zo 111 politických strán a hnutí zostalo pôsobiť 42 a z 28 strán národnostných menšín zostali registrované iba štyri z nich. Je pravdou, že zaniklo mnoho organizácií, ktoré existovali len formálne, ale zákonné opatrenie postihlo aj niektoré aktívne strany, ktoré nemali stály aparát alebo profesionálnych funkcionárov.

Dosiaľ posledným pokusom etablovať politickú stranu, ktorá by, okrem iného, tiež presadzovala záujmy rusínskeho a ukrajinského obyvateľstva severovýchodného Slovenska, bolo založenie regionálnej strany *Náš kraj*. Na jeseň 2009 sa v severovýchodných okresoch Slovenska uskutočnila propagačná kampaň formálne zameraná na hľadanie mladých lídrov regionálnej

28 TILŇÁK, J.: Skúsenosti z činnosti politického hnutia Regionálne demokratické hnutie - Východ. In DULEBA, A., HLAVINKA, J., KONEČNÝ, S., LIPINSKÝ, J. (Eds.): *Rusíni – história, súčasnosť a perspektívy*. Bratislava: Združenie inteligencie Rusínov Slovenska, 2006, s. 91-98.

29 V Prešove bol IV. zjazd Regionálnej demokratickej hromady - Východ. In *Korzar*, 26. apríl 2004, s. 1.

30 TILŇÁK, J.: Skúsenosti z činnosti politického hnutia, s. 100-101.

politiky, na ktorú nadväzoval míting predstaviteľov rusínskych a ukrajinských organizácií 10. apríla 2010. V Prešove bol síce zvolený prípravný výbor nového politického subjektu v zložení A. Duleba, E. Kráľová a J. Lipinský, avšak stretnutie ukázalo, že rozpory medzi rusínsky a ukrajinsky cítiacou časťou etnika sú omnoho hlbšie, aby sa dali len vidinou spoločnej politickej strany s veľmi neistou perspektívou prekonať.³¹

Politická strana *Náš kraj* (NK) bola na Ministerstve vnútra SR riadne registrovaná dňa 2. septembra 2010 pod číslom OVVS 3-2010/021248 na základe podpory 12 300 občanov. Ustanovujúci zjazd sa konal v Prešove 18. septembra 2010. Za predsedníčkou strany NK bola zvolená E. Kráľová, za podpredsedu J. Lipinský, pričom členmi predsedníctva strany sa stali tiež D. Drančák, R. Hric a E. Šandalová. Za čestného predsedu bol schválený M. Šteňo. Zjazd tiež zvolil koordinátorov pre jednotlivé okresy, v ktorých bol plánovaný vznik okresných organizácií.

Ako hlavný cieľ strany *Náš kraj* bol definovaný hospodársky, sociálny a kultúrny rozvoj východného Slovenska a skvalitnenie života jeho obyvateľov. Program strany, v skratke označený ako R + R (región a Rusíni) bol vyjadrený v podobe 10 požiadaviek. Sú zamerané na rozvoj regiónu, na uľahčenie prístupu k fondom, na zlepšenie podnikateľského prostredia a dopravy, na rozvíjanie cezhraničnej spolupráce, na ochranu životného prostredia a na úctu k tradíciám a hodnotám. V oblasti národnostnej politiky sa strana zaviazala najmä obhajovať národnostné práva menšín, zvlášť Rusínov a Ukrajincov, a riešiť rómsku otázku.³² V komunálnych voľbách 27. novembra 2010 NK podporoval celkom 203 kandidátov, z ktorých bolo zvolených 54, hoci spravidla v rámci širších koalícií. Dňa 18. decembra 2010 strana NK zorganizovala v Prešove okrúhly stôl za účasti predstaviteľov tak rusínskych, ako aj ukrajinských občianskych združení k problematike posilnenia národnej identity rusínskeho etnika, a to v súvislosti s pripravovaným sčítaním obyvateľstva.³³ Na I. riadnom sneme, ktorý sa uskutočnil 19. februára 2011, bola za predsedníčku strany opäť zvolená E. Kráľová. Zjazd zvolil deväťčlené predsedníctvo a 16-člennú republikovú radu. Na zasadnutí predsedníctva 5. marca 2011 sa jednalo o konkretizácii programu a boli určené členovia vedenia zodpovední za príslušné úseky stránickej politiky.

31 K tomu pozri vyjadrenia politológov G. Mesežnikova a J. Kozíaka publikované v médiách.

32 KRÁĽOVÁ, E.: Vznikla nová politická strana NÁŠ KRAJ. In *Stropkovské Spektrum*, 6. október 2010. Dostupné na internete <http://www.espektrum.sk/index.php?text=2864-vznikla-nova-politicka-strana-nas-kraj>.

33 Komuniké z okrúhleho stola zorganizovaného stranou *Náš kraj* dňa 18. 12. 2010 v Prešove zaslané do tlačových agentúr a do médií. In *Náš kraj*. Dostupné na internete <http://www.strana-naskraj.sk/medianeu/>.

Politický život Rusínov, ktorí sa od roku 1945 ocitli v ZSSR, bol za sovietskeho systému absolútne nemožný. Situácia sa však príliš nezmenila ani po rozpade Sovietskeho zväzu a vzniku samostatnej Ukrajiny. Skupina rusínskej inteligencie dňa 17. februára 1990 založila v Užhorode oblastnú národno-kultúrnu organizáciu *Товариство Карпатських Русинів*, ktorej predsedom sa stal M. M. Tomčani. Združenie 29. septembra 1990 prijalo deklaráciu, v ktorej poprelo správnosť a legitímnosť pripojenia Zakarpatska k USSR a uznalo platnosť autonómie Podkarpatskej Rusi v rámci Československa z 8. októbra 1938.³⁴ Odvtedy „Товарыство“ spolu s ďalšími rusínskymi organizáciami márne bojuje za uznanie rusínskej národnosti na Ukrajine.

PhDr. Stanislav Konečný, CSc.
Spoločenskovedný ústav SAV
040 01 Košice
e-mail: stano.konecny@centrum.sk

34 ВЕГЕШ, М. - ФЕДИНЕЦЬ, Ч. (Eds.) *Закрпаття 1919 - 2009 років : історія, політика, культура (україномовний варіант українсько-угорського видання)*. Ужгород: Науково-дослідний інститут політичної регіоналістики Ужгородського національного університету; Інститут етнопонаціональних досліджень Угорської академії наук, 2010, s. 430.

ТРАДИЦІЇ РУСИНЬСЬКОГО ШКОЛСТВА НА СЛОВЕНЬСКУ: 75 РОКІВ ОД ВЗНИКУ ГРЕКОКАТОЛИЦЬКОЇ РУСЬКОЇ ГІМНАЗІЇ В ПРЯШОВІ

Гавриіл БЕСКИД

В першій частині 15. научного семінара карпаторусиністики була представлена на широкому панелі тематична виставка о гімназії в своїх двох етапах діяльності, а то од шкільського року 1936/1937 – до кінця року 1952. На ній були виставлені найголовніші фотодокументи о даній темі – покровителі, меценашы, професори і студенти од першого шкільського року 1936/1937 аж до ліквідації той школы, подля „Годовых отчетов“ (роченок), з котрых значне множество чисел ся мі подарило захранити у властнім архіві і котры як визначны документи прикладам к тій статі.

В септембрі того року (2011) минує 75 років од отворіня першої гімназії в історії Русинів в Пряшівскім краю в рамках Словеньска. До того часу діти Русинів гімназіяльну освіту могли здобути лем в Ужгороді або в Мукачові. Русины на тім боці Карпат дотогды не мали можность туньше ся школовати в своїм краю. Прото отворіня гімназії было на тот час великов подієв, главно про Русинів выходного Словеньска. Жаль, же теперішне молоде покоління, але ай старшы віковы категорії Русинів мають малы або скоро ниякы знаня о тій визначній культурно-освітній інституції, а то главно прото, же політична атмосфера по ліквідації штатной руської гімназії в році 1953 не давала можность обективніше оцінити історію споминаной гімназії. За послідні роки од зачатку третєго русиньского народного возроджіня (по році 1989) усвідомлюєме собі незаступиму роль школства про захованя народной ідентіты Русинів Словеньска, а в рамках того главно потребу заложіня гімназії, котра бы давала середню шкільску освіту русиньській молодежи у ей материньскім языку.

Про перспективу каждого народа основов духовного богатства є народна школа, без нєй не може ся розвивати народно-культурный живот даного етніка. Лем школа може помочі захранити про далшы генерації материньскый русиньскый язык, духовну культуру народа, формувати кадры, активістів, народну інтелігенцію... Лем в школі мож передавати молодому поколінню нашу культурну дїдовизну, літературу, котру нам

зохабили такы будителі, як А. Духновіч, А. Павловіч, Ю. Ставровський-Попрадов і іншы. Лем посередництвом нашої русиньской школы можеме выховати свою патріотічну інтелігенцію і властных одборників про русиньський культурно-народностный жывот. Прото заложіня основных школ як і русиньской гімназії є кардінальных задачов про Русинів на Словеньску. Є то велике мemento: будь ествовати і здраво ся розвивати, або заникнути в асімілачнім пруді сучасности. А праві гімназія, котра была отворена в часі першой ЧСР, могла бы быти іншпіраціов к закладаню русиньских школ як основных, так і середніх.

Я вдячний Інштитуту русиньского языка і культуры Пряшівской універзіты в Пряшові, же до плану своїх семінарів карпаторусиністікы загорнув і тему о історії руськой гімназії у звязи з 75-річним юбілеєм од ей заложіня в Пряшові.

На сторінках русиньских періодік по році 1989 были опублікованы першы статі о споминаній гімназії. В *Народных новинках* ч. 39 – 42/1996 обявила ся статя під назвов **60 років Грекокатолицькой руськой гімназії в Пряшові** а в часописі *Русин* ч. 3 – 4/2006 статя під назвов **Дала новоцінну освіту Русинам (70 років Грекокатолицькой руськой гімназії в Пряшові)**.

В році 1988 к 50. роковинам заложіня україньской гімназії в Пряшові была выдана дирекціов той школы книжка з вступными штудіями історіка Др. Івана Ваната і педагога той школы Мгр. Андрія Дуцара. В публікації суть надрукованы спомины педагогів і абсолвентів той школы од школьського року 1953/1954. Друга книжка была выдана так істо дирекціов Україньской гімназії в Пряшові к 70. роковинам взнику україньской гімназії – в році 2006. Про нас з той публікації є дуже цінна штудія, котру написав професор Др. М. Мушинка, к. н. під назвов **Od ruského gymnázia k spojenej škole Tarasa Ševčenka**. В ній на стор. 5 пише тото: „Книжка, котра была выдана к 50. роковинам взнику гімназії (в році 1986), была поплатна своїй době, в котрій vznikла. Юбілейный рік 1986 представлєвав вершину такзваной нормалізації, кідь кажде друковане слово было підряджене комуністичній ідеології. Прото мена скучотных закладателів гімназії і ей вызначных діятелів ся не могли споминати, принайменіш были одсунуты на задній план.“ (Позн. – Переклад до русиньского языка автора.)

Подля мене, тот штудія (на стор. 5 – 27) є спрацована на основі фактографічного матеріалу і правдиво оцінює снагы єпіскопа Павла Петра Гойдіча, ЧСВВ, але і інших діятелів і ініціаторів заложыти Грекокатолицьку руську гімназію в Пряшові. Гімназія, заложена в першім ряді про Русинів

нів на Словеньску, почас своєї екзистенції перешла трёма основными етапами:

1. Як грекокатолицька руська гімназія до року 1944 давала можливість штудувати і найхудобнішым Русинам, котры бы інакше такой можности не мали;

2. Як штатна руська гімназія од школьского року 1945/1946 аж до року 1952/1953 (все ту мали можливість штудованя, як і уквартелёваня і стравання на інтернаті, котрый тыж був пошатнений, штуденты з одлеглых русиньских сел і міст северовыходного Словеньска);

3. Як українська гімназія в процесі українізації школьської сістемы Русинів по році 1953.

Третя етапа є уж споєна з розлічними реформами в области школства як і переходом на українське народностне школство подля резолюції ЦВ КПЧ з 28. юна 1952 року. Негативним в тій етапі было то, же дошло к ліквідації гімназії з традиційным *руськым* навчалным языком, котрый був змінений на язык український. К позитивным моментам мож увести то, же діти з русиньских сел выходного Словеньска мали і мають іщі все можливість здобувати середнєшкольску освіту – но уж на українській гімназії, так як то было перед тым на руській. В рамках даной темы хоць лем в головных рисах треба оцінити першу і другу етапу в животі і екзистенції гімназії про Русинів – до року 1953.

О традиціях русиньского школства на Словеньску ся мож дізнати з доступных історічных жрідел, але главно з уж высше споминаных „Годовых отчетов“, котры были публікованы дирекціов Грекокатолицькой руськой гімназії в Пряшові в часі ей церьковного періоду. В „Годовом одчете“ за школьський рік 1936/1937 ся пише, окрем іншого, же Пряшів од давных часів був центром Русинів на выходнім Словеньску. В часах А. Духновича в Пряшові в бывшій кралёвській католицькій гімназії (теперь середня педагогічна школа на „Кметёвім строморадю“) ся учіло і по руськы: окрем руського языка ся по рускы учів „Закон Божый“ (мож го прирівнати ку днешнім годинам набоженства) і історія. Але тот період не тримав довго. Руський язык ся пізніше учів уж лем як неповинный предмет. В споминаній роченці ся пише ай то, же руський дух в нашім народі ся хранив, жив, хоць і скромніше, але не угашав. Ай кідь нашы церьковны школы до роспаду австро-угорьской монархії фунговали в мадярськым навчалнім языку, про Русинів велику задачу мав інтернат Общества св. Йоана Крестителя „Алумней“ („Кметёво стромораде“, ч. 1), в котрім од ёго купліня нашли уквартелёваня і стравання діти, в тім часі передовшыткым хлопці з немаєтних русиньских родин выходного

Словенська, про котрых уквартелёваня і стравованя ту было туньше. О тім інтернаті в своїх животописах пишуть і дакотры наши вызначны културны діятелі, напр.: Юлій Ставровскый-Попрадыв споминать на велику старостливість з боку тогдышнёго вихователя А. Духновіча, якый укріплёвав і розвивав у штудентів народне усвідомлїня, родный язык і культуру. Подобно пише і Еміл Кубек у своїм животописі. З того видно, же ай перед взником першой ЧСР в тяжкых політичных условиях выростала інтелігенція, котра была споена зо своїм русиньскым народом і внесла много до культуры Русинів. Інформації з першых років екзистенції гімназії (в рамках ЧСР) свідчать о тім, же путь к отворіню першой гімназії не была легка. Русины і їх тогдышні представителі предкладали компетентным урядам жадости на отворіня Руськой гімназії в Пряшові, але, нажаль, з них ся не зреалізовало ніч. О многих фактах і неуспішных жадостях з того часу ся можеме дізнати наприклад зо штудії, котру опубліковав Др. Іван Жыдовскый, родом зо Шарішского Ястрабя, під назвов *Пряшевская Русь в борьбе за свои права* (Ужгород, 1936), як і з публікації під назвов *Карпатская Русь* Др. Николая Бескида (Пряшів, 1919, с. 67 – 78).

Бой о заложія гімназії в Пряшові ся вів уж од 20-ых років першой ЧСР. Єдным з першых ініціаторів отворіня гімназії був **Федор Ройковіч**, в тім часі грекокатолицькый священик в Лютині і єден з поперединіх функціонерів Руськой народной рады в Пряшові. В 30-х роках много зробив К. Мачік – віцепрезидент Верьховного суду в Кошіцях. По році 1927, кідь Павел Гойдіч був выменованый за ордінаря Грекокатолицькой епархії в Пряшові, якраз він ся став єдным з найвекшых ініціаторів заложія гімназії в Пряшові. Уж в році 1929 в новинках „Русское слово“ (ч. 43, с. 1) обернув ся своїм першым Пастырськым листом к учителям і учителькам пряшівской епархії. В листі міджі іншым пише і тото: *„Без наших школ в Пряшові о короткый час замовкне по наших селах, теперь іщі чисто руських околицях руська бісїда, але і руська пісня, в школах руськый ‚Отченаш‘.“* Пізніше в році 1934 таксамо в новинках „Русское слово“ (річник XI, ч. 14) было опубліковане отворене писмо єпіскопа адресоване президентови ЧСР Томашови Гарикови Масарикови. В писмі ся пише: *„Не просиме златы горы – лісы, не жадаме одпуціня дані, ани выпоміч про незаместнанных, не жобреме о нияку алмужну. Жадаме лем то, што нам на закладі уставы і природного права належить – жебы русиньскы діти в русиньскых селах по русиньскы ся могли учіти.“* До боя за заложія гімназії ся запоїв з великым еланом і адвокат Др. Іван Пещак, родом з Великого Липника, окр. Стара Любовня. Він в руськім

„Вѣстнику“ (4.11.1934, ч. 44, с. 2 – 3) опублікував статтю під назвою **Проект руської гімназії в Пряшові**. Ту міджі іншим пише: „В тім школьскім році многы з родічів ся пересвідчили, же Пряшів без руської гімназії остати не може. Много руських учеників до словенської гімназії не было прыято про недостаток місця. Прото знову треба нам підняти вопрос за отворіня руської гімназії в Пряшові. Зато, же пробы отворити штатну гімназію не были успішны, треба то спробовати знову, але отворити руську приватну гімназію в Пряшові. Але жебы свідоцтво выдане таков гімназіов было рівноцінне свідоцтву штатных школ, треба про таку школу „право публічности – верейне.“ Др. І. Пешчак пише і того: „Перед тым мы все лем просили, але того не было успішне, тепер мусиме самы приступити ку серьёзній і творчій роботі, а кідь мы того вишытко без розділу політичного пересвідчіня і без розділу набоженьского похопиме, похопиме важность взаємного порозуміня, тогды ся нам подарить сполочныма силами вытворити вишытко, што мы просьбами не могли здобыти.“ Реалізацію того проекту гімназії взяло на себе „Общество руськой молодёжи“ (ОРМ). Ініціатором взнику того общества був Др. Іван Пешчак як председа і МУДр. Діоніз Ройковіч, сын Федора Ройковіча, як секретарь. 1. марца 1936 з ініціативы ОРМ і Союзу руських учітелів в Пряшові было выголошено Меморандум восьмох організацій. Меморандум підписали за Общество А. Духновіча Др. Сімеон Смандрай, за Союз руських учітелів проф. Іван Гендер, за приправный выбор Федор Ройковіч, за Союз руськой молодежи Др. Іван Пешчак, за Общество грекокатолицьких священіків Антоній Ройковіч, за Союз руських жен Анна Дубаєва, за Руський клуб при Руськім домі в Пряшові на Главній уліці ч. 62 Федор Дуфанець, за Общество худобных школярів Осиф Збіглей. Меморандум было послане посередництвом епіскопа Павла Гойдіча Міністерству школства і народной освіти в Празі, як і тогдышньому председови влады ЧСР Др. Міланови Годжови. Намір отворити гімназію був сформулований таксамо у вызві надрукованій в тогдышніх карпаторуських новинках. На такый почін русиньска громада зареаговала позітивно і підпоровала того діло. Вопрос гімназії був в узшых кругах знову продіскутований. Быв створений шпеціалный выбор, за председу котрого був зволений Федор Ройковіч, канонік грекокатолицькой епархії, Др. Іван Пешчак, секретарь, Марта Дубаєва, записователька. На засіданю, як о тім говорять жрідла, было вирішене о далшій характері гімназії. Было конштатоване, же легше буде про гімназію забезпечіти право верейности (публічности), кідь буде отворена епархіов, одкликуючі ся на тогдышній платный закон ч. 30 з року 1883. Про-

то вибор вирішив послати свого голову Федора Ройковича і таємника Др. Івана Пешака ку грекокатолицькому єпископови Павлови Гойдичови і пожадати го, жебы взяв гімназію під свої крыла. Як ся пише в „Годовом отчете“ за школьскый рік 1936/1937, Павел Гойдич з великим еланом прияв тоту велику задачу, і так гімназія дістала назву: „Греко-католическая русская реальная гимназия“ (тота назва была лем до р. 1939). І так такой была сформулована жадость Міністерству школства і народнои освіти в Празі отворити гімназію. Міністерство жадость на отворіня гімназії прияло і своїм рішінём з 27. апріля 1936 під чіслом 45.046/36-П-2 тоту гімназію зареєстровало. На 10. мая 1936 єпископ Павел Гойдич скликав громаду, на котрій было перечітане писмо з міністерства о схваліню заложіня Грекокатолицькой руськой реалнои гімназії в Пряшові. Учасници прияли тоту рішіню з великов радостёв. Была прията і вызва, же народ повинен підпорвати гімназію, і же єпархія не бере на себе одповідность за єй далше ествованя. Першым меценашом, котрый офіровав на гімназію, був Др. Сімеон Смандрай – подаровав суму 10 000 Кчс. По тій громаді ся обявили статі у вшыткых тогдышніх карпаторуськых новинках, в котрых ся писало о великій радости і заедно ся обернули на вшыткых людей так у нас, як і в Америці, жебы матеріално підпорили гімназію. 19. юна 1936 єпископ Павел Гойдич за участи членів приправного вибору выменовав за першого директора гімназії Др. Николая Бобака, професора Грекокатолицькой руськой учительской семінарії в Пряшові. В тот день были наставлены і першы професоры гімназії.

К отворіню гімназії Міністерство школства і народнои освіти поставило пять пунктів:

1. В школьскім році 1936/1937 буде отворена лем єдна класа і в наступных роках ся тыж буде отваряти лем по єдній класі.

2. Школа ся буде звати „Греко-католическая русская реальная гимназия“.

3. Будова школы, класы, бутор мають одповідати нормам, якы суть у вшыткых реалных державных гімназіях в ЧСР.

4. Школа буде дотримовати режім, який є властный і іншым державным реалным гімназіям в ЧСР.

5. Вшыткы фінанчны і матеріалны потреби, звязаны з ходом школы, бере на себе грекокатолицькый єпископскый ордінаріат в Пряшові. Языком навчаня в новоотвореній гімназії в Пряшові подля інштрукцій Міністерства школства і народнои освіти (Прага, 23. юла 1936) мать быти тот істыи язык, на котрім ся учіло в Грекокатолицькій учительській семінарії в Пряшові.

З ходом школы ся обявили і різны проблемы, главно, матеріалны. З ініціативов приходять дакотры карпаторуськы общества, які приносять матеріалны дары. В дакотрых новинках ся зъявляють мена тых, котры офірують на гімназію. До кінця року 1936 ся вызбєрало 50 000 Кчс.

Даний факт свідчить о тім, же люде вірили в перспективу гімназії і не давали пропасти школі, котра ся мала стати основов народной освіти. Была така думка, же кідь буде гімназія фунговати, та ай держава ей фінанчно потримать. Треба повісти, же штат зачав підпоровати споминану гімназію аж од школьського року 1942/1943. Але цілково школа могла фунговати лем за помочі спонзорів, дарів родічів і сімпатізантів.

Дирекція школы посередництвом новинок „Русское слово“ 1. децембра 1936 адресовала Русинам просьбу помочі будовати учительську і школярську бібліотеку. В новинках ся писало: „... на забезпечія бібліотек уж нїт грошей, зато просиме наши руськы общества, інтелігенцію, парохії, села, школы і руськы бібліотеки подаровати про гімназію уж непотрібны, але про нас потрібны книги...“

В „Годовом отчете“ за школьський рік 1943/1944 на с. 63 ся пише, же школа была утримована зо школьської „платы“ і з дарів меценашів і добродителів. З меценашів суть уведжены лем тоты найвекшы і найвызначнішы, котры забезпечили выбаву окремых клас: Перша класа – Др. Сімеон Смандрай, протоерей прелат, 2. класа – Петро Гаєвіч, властник заводу на výroбу бутора в Мукачові, 3. класа – о. Йосиф Гануля, священник в Клівленді (Америка) зо своїма віруючіма парохіанами, 4. класа – Др. Николай Бєскід, директор єпіскопской канцеларії на пензії, 5. класа – священник Іоан Бобак, парох в Ракаці, 6. класа – Монс. Др. Василій Гопко, профєсор богословія і єпіскопський секретарь, 7. класа – Др. Іван Пєшак, адвокат, 8. класа – Др. Николай Бобак, директор школы. А од школьського року 1942/1943 школа зачала діставати штатну підпору.

Од року 1936 по рік 1942 окремы класы гімназії ся находили в різних будовах. В першім школьськім році ся гімназія находила в єпархіалнім сиротинцю. В далшій році перешла до інтернату – Алумнея на „Кметєвім стромораду“. В школьських роках 1939/1940, 1940/1941, 1941/1942 гімназія ся находила в Єпархіалнім наємнім домі на Духновічовій улїці. Лем перша класа в школьськім році 1941/1942 была провізорно уміщена в єпіскопській резиденції. Будова, котра мала дефінітівно служыти про гімназію, была дана до аренды міста про державну міщаньску школу до 1. юла 1942 року. Од школьського року 1942/1943 школа была дефінітівно поміщена до будовы, в котрій ся колись находила Педагогічна факулта УПІШ. Днесь є там Грекокатолицька теологічна факулта Пря-

шівської університету. Почас війни, в часі приближіння фронту, шкільський рік 1944/1945 ся зачав аж по ослободжіню міста Советьсков армадов. Але при бомбардованю Пряшова в децембрі 1944 будова гімназії была пошкоджена пару бомбами. В тім часі ся в будові находив німецький воєньський лазарет. При бомбардованю інвентарь кабінетів і бібліотек був зніщений і роскраджений. По війні треба было зачінати од нулы. І так учебный процес в другій половині шкільского року 1944/1945 проходив в приватных просторах на Духновічовій уліці в інтернаті Алуменея. Од піврічних вакацій 1947 року гімназія дістала на учебны цілі до аренды на два роки будову у воєньских касарнях Яна Жіжкы, недалеко главного штаціону.

По війні гімназія дістала назву Штатна руська гімназія („Государственная русская гимназия“). В половині мая року 1945 директором школы ся став Алексей Фариніч. Дотогдышній директор Др. Николай Бобак ся став центральным шкільським іншпектором про середні школы і перешов на Повіреніцтво шкільских діл і науки до Братіславы.

В році 1953 в рамках новой реформи чеськословенської шкільської системи Штатна руська гімназія страчати свою назву і лем послідні класы были припоєны к Єденадцятьрічній середній школі із словенським языком навчаня на Конштантіновій уліці ч. 5. Руський язык в тых послідніх класах був заміненый за український, але дакотры предмети і надале ся учили по руськы. Од року 1956 з українського одділіня 2. Єденадцятьрічній середній школы была створена самостатна 3. Єденадцятьрічна середня школа з українським языком навчаня. Пізніше тота школа была зряджена на уліці Револючній ч. 13, де она і днесь екзітує, лем уліця міджітым дістала нову назву – Ділонгова а школа дістала назву Гімназія Т. Шевченка (з українським языком навчаня).

З того виходить, же Грекокатолицька руська реална гімназія, пізніше Грекокатолицька руська гімназія і Штатна руська гімназія ествовали під тыма назвами повных 17 років.

В короткій історії школы треба увести і мена педагогів, котры од зачатку гімназії в ній учили холем до 50-х років. Мена дакотрых педагогів, котры зачінали перший шкільський рік, сьме уж высше спомянули. В другім шкільським році і в далшых роках в кроніці гімназії ся спомянують такы мена: Н. Ільковіч, А. Качмарёва, Др. О. Кізак, Др. Р. Малага, А. Няхай, Др. О. Рац, А. Фариніч, А. Зима, М. Дубай, В. Завадьський, Др. В. Іванчо, О. Кандаля, О. Креницька, А. Седлакова, О. Шкергак, Др. В. Гопко, Арпад Єйсерт, Др. Мірон Подгаєцький, М. Молчаніова, Др. Алексей Чісарик, А. Калиновска, Маргіта Паллова, П. Седлак, І. Ковалчік, Є. Со-

кол, І. Поповічова, М. Суковский, Др. Штефан Добош, Б. Бунганічова, Магдалена Мащікова, Остап Зелік, Імріх Сегі, Аврелій Хаміла, Н. Мушка, О. Петрашовіч, Николай Крет і іншы. З того видно, же на школу приходили люде, яки скінчили універзиту в Братіславі, а пізніше і в Празі.

О гімназії, ей екзистенції і ей успіхах маме доказовый матеріал во формі уж уведжених „Годовых отчетов“. За роки ествованя Грекокатолицької руської гімназії суть к діспозиції вшыткы роченкы, котры были выданы од школьского року 1936/1937 аж до школьского року 1943/1944, коли школа была выбудована на вісем клас. Найобсяжнішы суть роченкы за школьскы роки 1936/1937 і 1943/1944. Подля обсягу в еднотливых роченках на зачатку є передслов, в котрім ся можеме дочітати о єпіскопови Павлови Гойдічови, Федорови Ройковічови, дирекції школы, інформації о педагогічнім колективі, кроніці школы, о ставі книжніці і кабінетів, штатістичный перегляд, мена штудентів за даный школьскый рік, о уквартелёваню штудентів і інформації на наслідуючій школьскый рік. Про нас інтересны суть штатістікы, де ся уваджають чісла штудентів во вшыткых класах, міста їх народжіня, бываня, штатне обчанство, родный язык, набоженство, вік, заместнаня родічів і іншы даты.

О першій гімназії про Русинів Словеньска од свого отворіня в школьскім році 1936/1937, першой і другой етапы аж до ей ліквідації в школьскім році 1952/1953 мож ся дізнати з „Годовых отчетов“, котры маю старостливо одложены (вшыткы роченкы од школьского року 1936/1937, аж до школьского року 1947/1948). А тоты давам к діспозиції Інштитуту русиньского языка і культуры ПУ в Пряшові на научный выскум в области історії русиньского школства на Словеньску.

В окремых частях обсягу про нас є важне регістровати штатістичны перегляды подля окремых річників. В школьскім році 1940/1941 в колонці родный язык ся уваджать *русиньскый*. Русиньскый язык як материньскый уваджало од першой аж по пятау класу гімназії 197 школярів, словеньскый уваджало 13 школярів, український – 4, мадярьскый – 1 школяр, англійцькый 1 школяр. Доведна было в школї 218 школярів. Подобно русиньскый язык як родный язык (материньскый) в школьскім році 1941/1942 в 1. – 6. класах уваджало 241 школярів, в школьскім році 1942/1943 в 1. – 7. класах такісто родный язык русиньскый уваджало 241 школярів. В школьскім році 1936/1937 як родный язык фігурує під назвов *подкарпаторуськый*, а по добудованю гімназії на повных 8 клас в школьскім році 1943/1944 найвекше чісло штудентів гімназії ся голосило к родному языку *карпаторусскому*.

В другій етапі гімназії, по ослободжіню, т. є. по році 1945 аж по лікві-

дацію штатной руськой гімназії як народность у штудентів ся уваджать народность *русская*. Тот період од року 1945 по 50-ы роки ся визначовав у переходнім часі русофільсков народно-культурнов лініев, котра пізніше з ініціативи штатных органів ся змінила на українську.

Як штудент той гімназії памятам на то, же в часі моїх штудій окрем предмету руський язык педагогы нас учили в народнім языку Русинів а ай штуденты одповідали на своїм русиньскім діалекті подля того, з якого регіону выходного Словеньска были родом. Подобно было і в періоді од року 1945 аж до мого закінчїня гімназії в школьскім році 1947/1948. Розділ був лем у тім, же з боку поєднанных непедогогів школы – думам собі, же то была лем пропаганція з боку функціонерів новозаложенной молодежной організації СМК („Союз молоді Карапат“) выходила ініціатива, же міджі штудентами школы треба комунікувати „на литературном русском языке“, а хто бы того порушив, так мав запластити покуту в грошах. Ішло о комунікацію так в школї, як ай в інтернатї Алумнея, де переважна часть гімназістів была уквартелєвана. На годинах руського языка ся вживала „русская грамматика“, автором котрой був грекокатолицький священник з Підкарпатьской Руси Євменій Сабов, визначный председа Общества Александра Духновїча в Підкарпатьскій Руси. Наш народный язык ся поважовав за язык А. Духновїча, А. Павловїча і других наших народных будителїв. Я в часі своїх штудій на гімназії не чув, жебы наш народный язык ся называв „язычієм“. О гімназії по ослободжїню в році 1945, але уж як о Штатній руській гімназії ся мож дізнати тыж з „Годовых отчетов“ хоць лем за школьскы роки: 1945/1946, 1946/1947 і 1947/1948, котры тыж маю к діспозїції. Обсягують інформації о розвитку, успіхах і проблемах в другій етапі ествованя гімназії.

Будова гімназії почас бомбардованя Пряшова в децембрі 1944 была силно пошкоджена, скоро цілый інвентарь був зніщений або роскрадженный. Настали проблемы по обновлїню навчаня по 16. фебруарї 1945. Школа – окремы класы были уміщены в різных будовах в місті Пряшові. В році 1947 з ініціативи Міністра народной обраны арм. ген. Лудвіка Свободы вшыткых вісем клас было переміщенных до будовы касарень Яна Жїжкы при главнім штаціонї в Пряшові. Подля „Годового отчету“ за школьскый рік 1946/1947 в кронїці ся пише, же дирекція школы з доводу зніщеной будовы гімназії уж в році 1945 ай в році 1946 обернула ся на компетентны місця з жадостями купити фундуш на побудованя новой будовы гімназії і интернату, але к реалізації не дішло. Як ем уж выше споминав, в школьскім році 1945/1946 першый директор гімназії Др. Николай Бобак ся став централным іншпектором про середні школы в Братїславі, а на

єго місце був выменованый за директора Алексей Фариніч. Быв директором Штатной руськой гімназії аж до єй ліквідації, до школьського року 1952/1953. Треба повісти, же найвекшы заслуги о утриманя і розвой гімназії окрем єпіскопа Павла Гойдіча мав першый директор школы Др. Николай Бобак, котрый школу рядив од свого зачатку в тяжкых условіях першой ЧСР, як і в часі другої світової войны за такзваного словенського штату, але за свою жертвовность не дочекав ся вдячности. В році 1950 був заарештованый, депортованый на Мораву, де робив як лісний робітник. По пропусціню з підломленим здравєм ся вернув до Пряшова. Але вдячности ся не дочекав ани другый директор гімназії Алексей Фариніч. І він выналожыв много сил, жебы по другій світовій войні гімназія могла порядно фунговати. В році 1953 був переложений до Бардеєва а в році 1955 без причіны обвинений і заарештованый. Послїдні два роки перед пензїов робив уж лем як виховаватель в інтернатах. О докторови Николаєви Бобакови – першим директорови гімназії – ся мож веце дізнати із статї опублікованій в часописі *Русин*, ч. 3 – 4/2006, с. 3, а о Алексеєви Фаринічови з публікації **Вызнамны про Русинів** (зоставителі Г. Бескид, А. Зозуляк, Пряшів: Світовый конгрес Русинів, 2005, с. 68 – 69). Сучасне покоління Русинів не має скоро ниякы інформації о Др. Сімеонови Смандраєви, котрый своїм великим вкладом, великов фінанчнов, але і моралнов помочов припоміг ходу і розвою Грекокатолицькой руськой гімназії в Пряшові. Жаль, же уж ани єго гріб не найдеме на містськїм цінтерю в Пряшові. Ай о нїм ся мож дочітати в спомянутій публікації **Вызнамны про Русинів** (с. 58). Молоде покоління не знає ніч ани о особі о. Федора Ройковіча, котрый ведно з Др. Іваном Пешаком стояли при колысці гімназії про Русинів на Словеньску. О Федорови Ройковічови в тій самій публікації ся мож дочітати на с. 58 – 59.

Ай кідь гімназія была поштатнена уж 16. мая 1945 подля рішїня СНР ч. 34, грекокатолицька церьков ся гімназії не зрікала. 28. мая 1946 гімназію навщівив тогдышній помічній єпіскоп ТгДр. Василь Гопко, а 7. юлія 1946 єпіскоп Павел Гойдіч.

О школах, котры служыли про Русинів Словеньска по році 1945, о їх організації, розвитку і штатістїці ся мож дізнати веце з матеріалу, котрый написав Василь Капішовский, тогдышній начальник реферату руськых і українських школ в Братїславі під назвов „Школьное дело на Пряшевщині“ опубліковане в літературнім зборнику „Пряшевщина“ (1948, с. 271 – 283). О судьбах інтернатів по їх поштатніню в році 1945 ся мож дізнати подробніше з книжки ТгДр. Маріяна Поташа, ЧСВВ, *Dar lásky (Spomienky na biskupa Pavla Gojdiča)*, выданой в році 1999.

По другій світовій війні в році 1945 была отворена паралелна штатна руська гімназія в Гуменнім. Директором той гімназії ся став професор Штефан Бунганіч. Ай кідь тотя гімназія екзїстовала лем короткый час – до школьскогo року 1952/1953, ай о нїй бы ся мав зробити выскум в рамках історїї русиньскої културы і школьскої сістемы на Словеньску. О тій гімназії свої спомины написав ПгДр. Михал Гиряк, к. н., в серїї матеріалів під назвов „Школа – животный інтерес Русинів“, котра была опублікована в *Народных новинках* в чїслах 35 – 36/1998 і 12 – 14/1999 – доведна 14 статей.

Гімназія в своїх двох етапах одограла визначну роль в животї Русинів Словеньска. Дала можность многым хлопцям і дївчатам з бідных русиньских родин на выходнім Словеньску здобити повноцінну середнєшкольску освіту. Многы з абсолветнів, од першых матурантів в школьскім році 1943/1944 ся освідчіли в різных професїях і функціях так в сполоченськїм, як і в остатнїм животї в рамках републикі.

Гімназія мала бы быти великов іншпіраціов про закладаня так основных, як і середнїх русиньских школ у нас на Словеньску. Тїшить ня, же на нашїм семїнару в рамках даной темы взяли участь: 86-річний Юрїй Федор, котрый зачінав школу в році 1936/1937 і патрїть к першым абсолвентам гімназії, як і абсолвенты з першых років Штатной руської гімназії – Мгр. Андрїй Дуцар, Інж. Дїмітрїй Крїшко. В діскузїї своїма споминками вгодно доповнили прочітанный реферат. Розвиток і вызнам гімназії у своїх двох етапах, котры ем ся намагав приближити сучасникам, мав бы быти подробнїше научно спрацованный Інштїтутом русиньского языка і културы ПУ в Пряшовї і заряджений до културного богатства русиньской історїографїї.

ЛІТЕРАТУРА

БЕСКИД, Г.: 60 років Гр.-кат. руської гімназії в Пряшовї (I. - II). In *Народны новинкы*, ч. 39 – 42/1996, 43 – 44/1996.

БЕСКИД, Г.: Русины мали много, а не мають ніч. In *Русин*, XVIII, 2, 2008, с. 4 – 5.

БЕСКИД, Г.: Мали много, а не мають ніч. „Алумнеюм“. In *Народны новинкы*, XVII, 21 – 24, 2007, с. 7.

БЕСКИД, Н.: *Карпатская Русь*. Прешов, 1920, с. 60 – 71.

Годовой отчет Государственной рус. гим. в Пряшеве – од шк. 1945/1946 аж по 1947/1948.

Годовой отчетъ Гр.-кат. русской гимназии въ Прешовѣ – за roky од 1936/1937 аж 1943/1944.

GLOSÍKOVÁ, O. (ed.): *Rusínske školstvo, kultúra a osveta na Slovensku v rokoch 1919 – 1950 (Stav, problémy a význam pre súčasný rozvoj kultúry v SR). Zborník recenzovaných vedecko-odborných prác z vedeckého seminára. Edícia Ruthenica Slovaca (2).* Prešov: SNM – Múzeum rusínskej kultúry v Prešove, 2010.

ЖИДОВСКИЙ, И.: *Пряшевская Русь в борьбе за свои права в годы 1919 – 1936.* Ужгород, 1936.

JANOČKO, M.: *Dejiny cirkevného školstva v Prešovskej eparchii do roku 1989. Kapitola III. Gréckokatolícke výchovno-vzdelávacie inštitúcie. Zriadenie gréckokatolíckeho gymnázia,* s. 198 – 218.

КАПШОВСКИЙ, В.: Школьное дело на Пряшевщине. In *Пряшевица – историко-литературный сборник.* Прага, 1948, с. 273 – 283.

КОНЄЧНІ, С.: Русинський вопрос в словенській політиці. In *Русинський народний календарь на рік 2001.* Пряшів: Русинська оброда, 2000, с. 88.

MUŠINKA, M.: Od ruského gymnázia k Spojenej škole Tarasa Ševčenko. In *Українська (руська) гімназія Пряшів. Ukrajinské (ruské) gymnázium Prešov.* Prešov, 2006, с. 5 – 41.

Mgr. Gabriel Beskyd

Rusínsky kultúrno-osvetový spolok A. Duchnoviča

Duchnovičovo nám. č. 1

081 48 Prešov



Будова бывшой Грекокатолицькой руськой гімназіі в Пряшові.

VII

Годовой отчетъ

ГР. КАТ. РУССКОЙ ГИМНАЗИИ ВЪ ПРЕШОВѢ

ЗА УЧЕБНЫЙ ГОДЪ

1942-43

Составила: ДИРЕКЦІЯ ЗАВЕДЕНІЯ

— Прешовъ 1943. — Типографія „Святого Николая“ въ ПрешовѢ. —

Статистический обзоръ.
(Приват. учен. обознач. малыми буквами.)

	К л а с с ы							Всѣхъ
	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	
1. Число учениковъ.								
Концомъ учеб. года 1941-1942	29 ¹	30 ^{1a}	38 ¹	52	43	52	—	244 ¹⁷
Въ началѣ учеб. года 1942-1943 были приняты	30 ³	29	33 ¹	40 ¹	51	41	55	279 ¹¹
Въ теченіи учеб. года приступили	—	—	1	—	—	—	—	1
Число всѣхъ принятыхъ	30 ³	29	34 ¹	40 ¹	51	41	55	280 ¹¹
Послѣ приемнаго экзам. были приняты	30 ³	—	3 ¹	4 ¹	2	1	1	41 ⁶
Здѣшнихъ поступающихъ было	—	28 ³	30 ⁴	34	47	39 ¹	50 ²	228 ¹⁰
Здѣшнихъ повторяющихъ было	—	—	1	—	2	—	—	3
Здѣшнихъ добровольно повтор. было	—	—	—	1	—	—	—	1
Чужіе, добровольно повторяющіе	—	—	—	—	—	—	—	—
Чужіе, повторяющіе	—	—	—	1	—	—	0 ²	1 ²
Чужіе, поступающіе	—	—	—	—	—	—	—	—
Теченіемъ учеб. года отдалены	1	—	—	—	—	1	—	2
Теченіемъ учеб. года выступили	—	—	1 ³	—	2	—	1 ¹	4 ¹
Концомъ учеб. года были	29 ¹	28 ¹	33 ¹	40 ¹	49	39 ¹	50 ¹	268 ¹³
Изъ тѣхъ дѣйствительные ученики	29	28	33	40	39	36	38	243
Изъ тѣхъ дѣйствительныя ученицы	—	—	—	—	10	3	12	25
Изъ тѣхъ ученики част.	—	1	—	—	—	1	2	4
Изъ тѣхъ ученицы част.	3	—	4	1	—	—	1	9
Всѣхъ	32	29	37	41	49	40	53	281

2. Мѣсто рожденія.								
Прешовъ	2	8	5 ²	3	2	1	6	27 ²
Слов. республика (кромѣ Прешова)	25 ³	20 ¹	23 ¹	31	44	38	40 ¹	221 ¹
Мадьярія	2	—	5	5 ¹	2	0 ¹	2 ³	16 ¹
Протекторатъ	—	—	—	—	1	—	1	2
Америка	—	—	—	1	—	—	1	2
Всѣхъ	29 ³	28 ¹	33 ¹	40 ¹	49	39 ¹	50 ¹	268 ¹³
3. Мѣсто жительства.								
Въ городѣ у родителей	3	7	5	5	6	6	12	44
Въ городѣ у отвѣт. настоятелей	2	2	2	3 ¹	5	4 ¹	8 ¹	26 ³
Приходятъ	1	—	—	—	1	—	—	2
Приѣзжаютъ	1 ³	0 ¹	2 ¹	6	3	3	3 ¹	18 ¹⁰
Въ интернатахъ	22	19	24	26	34	26	27	178
Всѣмъ	29 ³	28 ¹	33 ¹	40 ¹	49	39 ¹	50 ¹	268 ¹³
4. Державное гражданство.								
Словацкое	29 ³	28 ¹	32 ¹	40 ¹	49	39 ¹	48 ³	265 ¹³
Чужое	—	—	1	—	—	—	2	3
Всѣхъ	29 ³	28 ¹	33 ¹	40 ¹	49	39 ¹	50 ¹	268 ¹³
5. Родной языкъ.								
Русинскій	25 ³	27 ¹	28 ¹	36 ¹	44	38 ¹	43 ³	241 ¹³
Словацкій	3	—	3	4	4	—	4	18
Украинскій	—	—	2	—	—	1	1	4
Мадьярскій	1	1	—	—	1	—	1	4
Англицкій	—	—	—	—	—	—	1	1
Всѣхъ	29 ³	28 ¹	33 ¹	40 ¹	49	39 ¹	50 ³	268 ¹³

V

Г О Д О В О Й
О Т Ч Е Т Ъ

гр. кат.
русской гимназии
въ Прешовѣ

за учебный годъ
1940-41.

Составила:
ДИРЕКЦІЯ ЗАВЕДЕНІЯ.

ПРЕШОВЪ 1941.

Типографія „Св. Николая“ въ Прешовѣ.

	Классы					Всѣхъ
	I.	II.	III.	IV.	V.	
Державное гражданство.						
Словацкое	29 ²	33 ¹	46 ¹	50	57	215 ¹
Чужое	—	—	—	1	2	3
Всѣхъ	29 ²	33 ¹	46 ¹	51	59	218 ¹
Родной языкъ.						
Русинскій	24 ²	29 ¹	44 ¹	48	52	197 ¹
Словацкій	3	4	2	—	4	13
Украинскій	2	—	—	1	1	4
Мадьярскій	—	—	—	2	1	3
Англискій	—	—	—	—	1	1
Всѣхъ	29 ²	33 ¹	46 ¹	51	59	218 ¹
Вѣроисповѣданіе.						
Греко-католическое	29 ²	32 ¹	45 ¹	51	56	213 ¹
Римо-католическое	—	—	—	—	2	2
Греко-восточное (православ.)	—	1	1	—	1	3
Всѣхъ	29 ²	33 ¹	46 ¹	51	59	218 ¹
Возрастъ.						
Родились въ 1921 году	—	—	—	1	3	4
" " 1922 "	—	—	—	3	4	7
" " 1923 "	—	—	3	6	13	22
" " 1924 "	—	—	1	6	22	29
" " 1925 "	—	1	11	15	13	40
" " 1926 "	—	8	8	15	4	35
" " 1927 "	3	7	14 ¹	5	—	29 ¹
" " 1928 "	6	14 ¹	9	—	—	29 ¹
" " 1929 "	9 ²	3	—	—	—	12 ²
" " 1930 "	11	—	—	—	—	11
Всѣхъ	29 ²	33 ¹	46 ¹	51	59	218 ¹
Необязат. предметы.						
Нѣмецкій языкъ	—	30	33	36	—	99
Всѣхъ	—	30	33	36	—	99

VI Годовой отчетъ

гр. кат.
русской гимназій
въ Прешовѣ

за учебный годъ

1941-1942.

Составила:
ДИРЕКЦІЯ ЗАВЕДЕНІЯ.

ПРЕШОВЪ 1942.

Типографія „Святого Николая“
въ Прешовѣ.



	Классы						Всѣхъ
	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	
4. Державное гражданство.							
Словацкое	29 ¹	29 ¹	38 ¹	52	43	50	241 ¹
Чужое	—	1	—	—	—	2	3
Всѣхъ	29 ¹	30 ¹	38 ¹	52	43	52	244 ¹
5. Родной языкъ.							
Русинскій	28 ¹	25 ¹	33 ¹	49	42	45	222 ¹
Словацкій	—	3	5	2	—	4	14
Украинскій	—	2	—	—	1	1	4
Мадьярскій	1	—	—	1	—	1	3
Англицкій	—	—	—	—	—	1	1
Всѣхъ	29 ¹	30 ¹	38 ¹	52	43	52	244 ¹
6. Вѣроисповѣданіе.							
Греко-католическое	28 ¹	30 ¹	35 ¹	51	43	50	237 ¹
Римо-католическое	1	—	—	—	—	1	2
Греко-восточное	—	—	3	1	—	1	5
Всѣхъ	29 ¹	30 ¹	38 ¹	52	43	52	244 ¹
7. Возрастъ.							
Родились въ 1921 году	—	—	—	—	1	3	4
" " 1922 "	—	—	—	—	3	5	8
" " 1923 "	—	—	—	4	6	11	21
" " 1924 "	—	—	—	2	5	19	26
" " 1925 "	—	—	2	12	15	10	39
" " 1926 "	—	—	9 ¹	12	9	4	34 ¹
" " 1927 "	—	4 ²	8	13	4	—	29 ²
" " 1928 "	4 ¹	6 ¹	15	9	—	—	34 ²
" " 1929 "	9	11 ²	4	—	—	—	24 ²
" " 1930 "	9	9 ²	—	—	—	—	18 ²
" " 1931 "	7	—	—	—	—	—	7
Всѣхъ	29 ¹	30 ¹	38 ¹	52	43	52	244 ¹

СТАНОВЛЕННЯ И РОЗВОЙ МОДЕРНЫХ РУСИНСЬКЫХ ЛІТЕРАТУРНЫХ МІКРОЯЗЫКУВ

Михаил КАПРАЛЬ

Языкова мапа Середной Европы в XX сторочу велми фест ся змінила позад перевшорёваня державных готарув по двох світових войнах, што привело гу замітним змінам языковых характеристик булшых груп русинського обывательства.

Не позеравучи на то, што до начала XX віка булша часть Русинув бывала в Мадярській державі (за вулученём Лемкув, што заселяли юго-восточну часть Польщи), сей восточнославянський етнос нигда-шуга не быв доведна, ёго представителі не хосновали ся єдиныма языковыма нормама. По причині, майнаперед, як хыбенья властнуй державы, так и позад значущого розділа межи языковыма діалектама. Сей немногочислений етнос нигда не продуковав межидіалектных койне, понеже ёго представителі у своуй булшости были и все ся обстають до днешнёсти переважно селськыма бывателяма. З єдного бока, сеся особенность русинського обывательства позволила му захранити до наших днюв патріархалні черты собственуй культуры, наприклад, містні говоры, айбо, з другога бока, позад діалектнуй роздроблености процес языкувой стандардизації у них все ишов з извістныма тяжкостяма. Булше того, часто в якости стандардизованого языка містні обывателі хосновали вжек егзістуючі літературні языки (церковнославянський, великоруський, латинський и т. п.), айбо в меншуй вадь булшуй мірі наповнювали сї языки властныма діалектныма елементама (Дуличенко 2008, 14).

Словарі Александра Митрака (Митракъ 1881) и Ласлова Чопея (Чопей 1883), пудготовлені и вудані у другуй половці 19 віка, лем зафіксували формованя двох основных лагерув у языкувой борьбі Русинув Пудкарпатя – русофілув и украинофілув. Пак по пувсторочу, ужек перебувавучи в отділных державах, в котрых ся обстали Русины, были предприняті поєдні провбы стандардизації языковых норм. Из ушыткых Русинув Австро-Мадярщины югославські представителі сёго етноса, не позеравучи на свою малочисленость, первыма зберовали кодифіковати літературный язык, а пак уже у 70-ых годах XX стороча у составі Автономнуй области СФРЮ Воеводина значно росшырити сферы ёго хоснованя не лем

при фунгованню творув красного писемства розличных жанрув (што характерно про булшость модерных літературных мікроязыкув), айбо и на сторонах масмедій, в сферах вошколованя, адміністративного, научного, релігійозного жывота сосполства и т. д.¹

Многообіцяюче зачали сей процес у половці 30-ых годов и пак майактивно (як то не вупозіруе парадоксално) в годы Другуй світоуей войны Русины Пудкарпатья (Капраль 2008, 178 – 195), котрі и составляють булшость етноса. Айбо по приході Червенуй Армії в октовбрі 1944 года русинськое языковое будованя прекратило ся у повности.²

Лем по зачатках демократичных перемін у Централнуй Европі послідніх двох десятилітій Русины зясь возобновили пережі провбы формованя літературного языка. У половці 90-ых годов прошлого віка кодифіковали свуй літературный язык Русины Словакії (Magosci 1996), за нима пак польські Лемкы (Фонтаньскій, Хомяк 2000), котрі, межитым, и до кодифікації выробили доста животасхопні языкові традиції. Помалы наладжувуть культурный жывот Русины Мадярщины (Изученя... 2006).³ Так упозіруе, же майбулші проблемы на сьом пути пережывавуть Русины в Україні, де они и цалком лишені статуса самостойного етноса.

По мірі роста розрушительных процесув удну традиційну народну культуру, її носители чимдале ясніше чувствувуть мусайность обороны властных цінностей, містных языковых говорув. Ипен сей фактор, видав, ведно з повойновов насильственов украинізаціов, привюв гу тому, же по падови комуністичных режимув у Централнуй Европі у властнум языковум будованню Русины Польци, Словакії и Украины орієнтувуть ся вже лем на властні языкові ресурсы. Послідню реалію и фіксуе ру-

1 Процесс формирования властного литературного языка начинают ся у бачванцюв 1904 года, наколи Гавриил Костельник вудав изборник вершув на роднум языкови „З мойого валала“, а пак 1923 – „Граматику бачвансько-рускей бешеди“, котрі и стали началнов точков розвоия литературного языка. По едіції сербськохорватсько-русинських словарюв про ученикув середніх и професіонално-технічных школ 70-80-ых гг. (Кочиш 1972; Јерковић, Перинц 1981; Kašić, Petrović, Ramač 1987; Медеша, Сабадош 1989 и др.) у посліднєе десятилітіе минулого віка у двох томах вуйшов Сербсько-русинський словарь (Српско-русински речник 1995; 1997), котрый засвідчив величезное досягнення бачванськорусинськуй лексикографії. Бачванськорусинський язык як еден из майшыковных модерных европейських мікроязыкув у своуй стремливости стати на уровень з „великыма“ языками фест пудойшов гу цілі.

2 Булше того, процес сей нові газдове края пробовали онь навернути назад. Советськыма лексикографами ладили ся словарі, в котрых указовали ся лем „правилні“ значеня русинських слов, пор., наприклад: *Будити, буджу, будиш, будять*. 1. Заставляти проснутися. 2. *книжн.* Визивати, породжувати. [Не коптити, нпр. шинку та ін.] (Дзензелівський 1958, 12).

3 Такой недавно вуйшов первый учебник русинського языка (Гіріц 2010), первый букварь (Лявинец 2011); автором сєї статі ладить ся гу вуданню орфографічний словарь русинського языка про мадярських Русинув.

синська лінгвістична література, в частности, словарі и граматикы, котрі майпереже и кодифікувуть языкову норму на лексичнум, фонетичнум, морфологічнум и иншакых її урвнях.

При тум, што універзітетна катедра про изглядованя русинської філології и історії была отворена в Будапештянській універзіті ищи 1919 года, русиністика и в ліпші свої часы все переживала кадровый дефіціт изглядователюв-языкознателюв, тым булше майвысших її фахманув – лексикографув. На розділ од югославських (респ. сербських) Русинув (при Новосадському універзітеті з 1981 года фунгує катедра русинського языка и літературы), пудготовков русинських граматик и словарюв занимали ся майчасто філологы-аматоры, авадь в ліпшум случаі бывші русісты вадь украиністы. При сьом, составителями словарюв и граматик послідніх двох десятилітій суть авторы, котрі робили над своїм трудом по єдному. Слабеньку позицію русинської лексикографії, наприклад, пудперать и тот факт, же булша часть словарюв, што увіділи світло світа, суть двоязычні. Не мавучи богатых традицій в сьой области знань, їх составителі-білінгвісты, котрыма были и фурт суть практично ушыткі Русины Централной и Восточной Европы, „сперавуть ся” на языкові досягнення сусідніх народув. Ипен тым путём добили ся файного результата составителі двотомного Сербсько-русинського словаря (Српско-русински речник 1995; 1997), котрі взяли за основу матеріалы 6-томного „Речника српскохрватског књижевног језика”, што ся обявив в 1967 – 1976 годах. Лексика обидвох языкув (коло 80 000 словарных єдиниць) представлена у всьой її многоякости: ведно з всеупотребителныма єднотками, велми шыроко є гу діспозіції спеціална, розговорна и просторічна лексика, застарілі и рідко хосновані слова.

Праца над словарями у Воеводині ся продовжать. Вуйшов Сербсько-латинсько-русинський словарь медичной термінології (Речник... 2006). Ипен у сейсь час на катедрі русинського языка и літературы Новосадського універзітета Михайлом Фейсов зладжений гу печатаню орфографічний словарь; другый новосадський автор Радміла Шовлянски вудає Сербсько-русинсько-латинсько-англійський словарь охранны ростинного и животинного світа. Опис иншых языковых урвнюв літературного языка войводинських Русинув має доста богату традицію. По роботах Микола М. Кочиша, котрі вуйшли в 60-70-ті годы, в наш час обявена граматика Юліяна Рамача (Рамач 2006), котра має універсалный характер, понеже предназначена в якости учебника про студентув керестурської гімназії и Новосадського універзітета, їх преподавателюв.

Намного пузніше зачали практикованя у сфері формованя власт-

них літературних языкув⁴ Русини в других державах. Первыми ту, ги и на політичному уровні, одзначили ся Лемкы (з апріля 1989 года фунгуе інституція представителюв сёго етноса в Польщі „Стоваришыня Лемків”⁵). 1993 года вуйшло первое вуданя лемковсько-польсько-го и польсько-лемковського словаря Ярослава Горошача (Горошак 1993), другое вуданя котрого, дамало переладженого по кодифікації языка у Польщі, вуйшло по десятиліттю (Hogoszczak 2004). Сей труд отворять цілый ряд подобных словарюв характерных про зачаточный этап розвоа лексикографії. У словарной статі словаря мінімум інформації, поз., наприклад, фрагмент: **музыкувати** – muzykować; **мука** – така; **мука** – тека⁶ и т. п. При пудготовці другого вуданя ёго составитель не вухосновав ани цалком доступні матеріалы польських славістув, наприклад, роботу Януша Рігера, котра фіксуе доста много лексичных єдиниць, што суть поза словарём Горошача, пор.: *chromyj, chudaczka, chudak, smacznyj* и т. д. (Rieger 1995, 37, 119), тексты днешніх вудань. Видав, будучым составителем лемковських словарюв ищи лем предстоить зафіксувати богату и доста давню языкову практику як авторув первой половкы ХХ віка, так и своїх счасникув.

На булш высшум фахманськым уровні составлені словарі на Словаках. Містні Русини мали серенчу, понеже mezi активістами русинського національного возрожєня трафіло ся нараз дакулько професіональных лінгвістув, котрі сотрудили переже в сферах украиністики вадь русістики. Уже 1994 года в Пряшові увідів світло світа Ортографічний словарь русинського языка (вєце 42 000 слов), пудготовлений колективом авторув пуд ведженём Юрія Панька (Панько 1994), котрый ся придав велми значным аргументом на хосен кодифікації літературного языка словацькыма Русинами 1995 года (Magosci 1996). На розділ од словаря Ярослава Горошача, словарна часть пряшовського вуданя обогашєна лінгвістичным апаратом, коло каждого (!) назывника и булшуй ча-

4 Ищи на Первом конгресі русинського языка 1992 года (Bardejovské Kúpele, Словакія) ёго делегаты прийняли рішеня, же позераючи на реалну диспозицію, на началном етапі розвивати языковє будованя в каждой державі, де они бывавуть, по отділности. Днесь веде ся даяка робота по координації дій русинських лінгвістув на то, жебы не допустити в будучности розмежованя языковых норм в національных вариантах русинського літературного языка, булш того, стремити гу зближеню в сьой сфері, жебы пак на кунцьовум етапі вуробити єдині про вшыткых Русинув языкові нормы. Ипен з сєв цілю з 2007 года фунгуе Інтеррегіонална языкова рада, до котрой входять русиністы из тых держав, в котрых они бывавуть.

5 Подобні русинські сосполні організації обявили ся на зачатку 90-ых годов ХХ віка и в других державах, де днесь прожывавуть європейські Русини; булш детално за днешні реалії Русинув у цілови, поз., наприклад, (Дуличенко 2004).

6 Ту и дале вшыткі фрагменты изглядюваных словарюв суть представлені з максимальным захранєм їх графічных особеностей.

сти містоназавника суть їх форми генітива єднини и множини; форми лица (первого лица єднини и множини) и імператива глаголу; подаколи заголовні слова суть зазначені маркерами, што кваліфікують їх лінгвістичний статус, пор., наприклад: *глюб́ня*, -і, -а́нь; *глубо*, присл.; *гнёсти*, -ёту, -еме, гнеть!; *гов*, чутесл. и т. п. У тому же році вуйшов первый терминологічний словарь словацьких Русинув (Панько 1994), котрый став файнов помучов про учителюв, составителюв первых школьных учебникув, вшыткых, ко ся інтересує розвоём русинськуй науки за язык. Слїдуючим кроком пряшовських лексикографув став Ортографічний и граматичный словарь (Ябур, Плішкова, Копорова 2007), у котрум дамало доповнений и перероблений словник позад змін в графічній и ортографічній системі языка 2005 года. Особеностю сёго вуданя є (педіг, не все рендешно и коректно⁷) словотворно-гніздный способ подаваня лексичного матеріала, пор., наприклад: **хлоп** -а -ів м; **-скый**; **(по) -скы** адв.; **-ость** -и с; **хлб́пство** -а с; **хлописко** -а -писк. м. Мече ся у вочи, же доста увеличена кулькость граматичных и иншакых хоснот, в частности, маркірують ся областні и діалектні словарні єдиниці, указує ся на язык-донор и т. д. При тум, што пряшовські словарі демонструють достаточо высокый, на розділ од словаря Ярослава Горошака уровень, над повышенём обшуй лексикографічній культуры, котра ся має опирати на богату языкову практику Русинув Восточной Словакії наших днюв (фунгованя масмедій, школьного и всеучилищного вошколованя, професійного театра, сакралной сфери и т. д.), мусай ищи мало потрудити ся містным фахманом, в частности, над ладженём толкового словаря літературного языка про словацьких Русинув, вадь пудготовков „універзалного” двоязычного словаря за мінтов Сербсько-русинського словаря бачванських єдноплеменникув; терминологічных и иншакых словарюв, што суть уже давно у модерных „великих” літературных языках сусідув Русинув у Централній и Восточній Европі.

Накулько богата, натуйко и пістряковита лексикографічна ситуація в українських Русинув Пудкарпатя послїднёго десятилітїя. При изглядованю процесув языкового будованя в краї мусай раховати ся з двома основными факторами, котрі корінным кіпом детермінують їх характер и резултаты. Первое, в Україні вшыткі вопросы, котрі мають даякой капчаня гу русинству, вуведені за кереты демократичных процесув, што йдуть днесь в державі. Законсервованыма ся обстають вшыткі

7 Значиме, же розділ словотвореня у днешніх граматаках сербських, словацьких и польських Русинув, котрі вже кодфіковали властні літературні мікроязыкы, представленый, на нашу гадку, майменш удачно и в майбулшуй мірі потребує в будучности вуправлень и доповнень, пор. ши, наприклад, (Панько 1997, 86-91).

документи советських урядув, котрі довгі десятиліття опрeдiляли характер научных изглядвань у сфері сосполных наук, у тому числі і лiнгвiстичных. Послiднiй постулат привюв гу тому, же в процесі не участвувуть професiоналнi фiлологы, што самособов погуршуе якость роботы мiстных лексикографув. Другое, до теперь непреодолимов преградов на пути языковой унiфiкацiи (у тому числі і на лексичном уровнi) стоiть немалый роздiл межи основными дiалектами края.⁸ В условиях, накопи не є єдиного направляющего центра, котрым могла бы быти, повiме, унiверситетна кафедра, и/вадь достаточно авторитетна про булшость сосполства личность, превалювуть до теперь „центробiжнi” силы. Такой каждый из авторув (часто ани не осознавучи) стремить возвести в ранг лiтературной нормы языковi елементы рудного дiалекта и властное виджения рiшення языковых вопросув.

Булшость словарюв, созданных на зачаточном етапi становления русинського лiтературного языка в Украинi, рефлектуе на самый перед уровень самоiдентификацiи Русинув днесь. По розрываючум и довгум перiодi заказовань вшиткого русинського, создателi сяких словарюв майпереже доказувуть вшиткым властну етнiчну самодостаточность и право на ествованя материнського языка. Ипен сю задачу майпереже рiшавуть невеличкi три- и четыриязычнi словарi, котрi майнаперед обявили ся в шорi лексикографiчных провб украинських Русинув (Попович 1999; Алмашiй, Поп, Сидор 2001; Поп, Поп 2001). Ушиткi вни декларувуть (замiтiме, не все коректно) роздiл русинськуй лексичнуй сiстемы од ушиткых родинських языкув.

Доста доброго прогреса у своєм развою добила ся русинська лексикографiя послiднiх рокув, накопи вуйшли нараз три значны публiкацiи. Одзначили ся єднi з майпродуктивных пудкарпаторусинських авторув послiднiх двох десятилiтiй – познатый лiтератор и фолклорiста Юрiй Чорi, славіста Димитрiй Поп и перфектный товмач, лiтератор и редактор Игорь Керча. Интересно, што вни суть из єдного рeгiона, про вшиткых трeх родными суть бережськi дiалекты. Двоими первы и не скры-

8 Майзамiтнi сi сложности в писемницi. Напримiр, на мiстi iсторичного [o] (в корiнeх слов *кoнь, поп* и т. д.) на булшуй части края вуговорюе ся звук [y], на дакус меншуй – звук, што напoминать нiмeцький [ü]. Сю проблему иши на зачатку XX вiка пробовав рiшати автор граматик Августин Волошин, што понукнув спецiалный графiчний знак (ó), котрый каждый годен був читати на суый кiп. Айбо и того, ги ся видить, соломоное рiшення, не все готовi прияти днешнi русинськi авторы и читателi. Интересно, же на лексичном уровнi подобнi проблемы авторы єдного з словарюв рiшавуть путeм квалiфикацiи лексичных єдиниць з состава рузных дiалектув синонiмами, правда, доминантов сякого синонiмiчного шора у них лишать ся „свое”, пор., напримiр: *Нукату* и *позерати, дивити* – *дивитись* (Поп, Поп 2001, 26).

вавуть свого наміряня возвести в ранг вселітературных норм лексичні, фонетичні и інші особености родных діалектув. На розділ од своїх крайнуб, Ігорь Керча провбує розвивати модерный русинський літературный язык на основі прагматичных прінціпув: первое, хоснованя в русинській граматичі языковых особеностей вшитких основных містных говорув и в зависимости од їх роспросторяня; другое, кодифіковати в літературном языкови тоті лексичні єдиниці, котрі переже фіксовані были в русинських словарях вадь суть в майцінних, на ёго гадку, текстах містных авторув минулости и днешнёсти.⁹ Ставші уже давно про шырокі кругы пользуетелюв русинських діалектув притцёв во языцех проблемы ортографії І. Керча з прецізностёв и серіозностёв природознателя также рішать подобным кіпом. За основу вун бере „у“-говор, котрый, первое, дає доведна носителюв як западного (ужанського), так и восточного (южномараморощьського) языковых говорув Пудкарпатя; другое, ипен на єднум з южномараморощьських діалектув написані суть майпозната, на гадку многих, русинська языкова памятка первой половкы XVI сторочя „Няговська постілла” и тексты Антонія Годинкы, мадярського історика первой половкы XX віка, котрый первым межи русинськов інтелігенціов сознателно и за шором своіма текстами и словарём 1922 года (Годинка 1991) провказав намірення вознести в ранг русинського літературного языка родный му соқырницький діалект.

Русинсько-руський словарь Ігоря Керчі не є велми класичным двоязычным словарём. Булиу часть словника и ілюстрацій гу заголовным словам складавуть матеріалы пережых словарюв и познатых текстув.⁹ Набитость інформаціоньма елементами и доста часто мудротность будовлі самуй словарной статі робить словарь, годно быти, гет універзалным, што, педіг, детермінує ся як практичностью ёго составителя, так и днешнім дефіцітом такого кіпа літературы в русинськум языкознательстві. Послідня натулько невшорена діспозіція, у свуй шор, вузвана як недоконченостёв языкового будованя, так и слабостёв культурных традицій у днешніх українських Русинув по довгих десятиліттях їх тоталного забытя у другуй половці XX столітя у цілови.

Заголовное слово у словарі дає ся напувмастным курзивом великыма буквами. Далє –давуть ся граматичні и/вадь стилістичні маркеры и лішта словарюв, у котрых ся лексична єдиниця фіксувала переже, пак руський еквівалент. У круглых скобках вадь по знакови / дають ся варіанты слова, ёго повні синонімы вадь близші за семантиков єдиниці; май отдалені се-

9 Лішта жерел гу словарным ілюстраціям тримле 172 позиції, практично в нюм суть представлені вшиткі авторы, котрі хоть лем даколи писали русинським языком, вадь излядовували лексику карпатських Русинув.

мантично слова суть оділені точков з протинков. Окремі значеня слова в статі не нумерувуть ся. З помочов спеціальних знакув маркірувуть ся переносні значеня слова и цитаты, што ілуструвуть ёго особености хоснованя (туй такой указаний автор вадь жерело цитаты), дає ся ёго товмаченя на руський язык; фразеологічні єдиниці, происходні слова (деріваты зо значенём жунскости, демінутивности, адвербіалности и т. д.). Ушыткі сї и інші особености структуры словарной статі и словаря у цілови добрі и детално прописані ёго составителём у помучных матеріалах на самум зачатку вуданя. Природнє, што у такоуй величезной роботі не обыйшло ся без поєдных хыб, котрі пак у другум вуданю яло бы поладити. Про йсе добрі познає ужек днесь ёго составитель Игорь Керча, котрый каждоденно и серіозно продовжать робити над изліпшованём свого дітища. Паралелно сей автор ладить гу вуданю Русько-русинський словарь, котрый майчекавуть тоті представителі русинськой інтелігенції, што вошколовали ся на языках восточных сусідув.

За послідне десятилітіє в Україні вуйшли дві граматикы (Алмашій, Керча, Молнар, Попович 1999; Сидор 1996-2005), котрі описувуть основні уровні днешнєго літературного языка. Властну варіацію розвою и фунгованя русинськой графікы и ортографії давуть поєдні окремі авторы, наприклад, літератор Иван Петровцій, літературознатель и вудаватель Валерій Падык и др.

Далшый розвой карпаторусинськой філології, як и ї культуры у цілови, на нашу гадку, помного зависить од політичнуй судьбы русинського вопера в Україні, де суть гу діспозиції майосновні людські и інтелектуалні ресурсы етноса, ибо, як указує минулость и днешнєсть сєго народа в центрі Европы, што не має властнуй державы, значных досягнень у своєм культурном розвоєм ёго представителі зберовали/зберувуть досягнути лем при державнуй помочи.

ЛІТЕРАТУРА

АЛМАШІЙ, М., КЕРЧА, І., МОЛНАР, В., ПОПОВИЧ, С.: *Материнський язык. Писемниця русинського языка*. Мукачово, 1999.

АЛМАШІЙ, М., ПОП, Д., СИДОР, М.: *Русинсько-українсько-російський словник*. Ужгород: Видавництво В. Падыка, 2001.

ГОДИНКА, А.: *Русинсько-мадярський словарь глаголув. Глаголниця. Сбирка встхъ глаголовъ пудкарпатсько-русинського языка*. Собравъ, упорядивъ и передословіє написавъ с. Тоній Романувъ. С.р.н. [Hodinka

Antal]. *Ruszin-magyar ígetár*. Szerk. Udvari István; előszó Cselényi István Gábor; kiad. a Görögkatolikus Hittudományi Főiskola. Nyíregyháza: LXX VII, 1991, 436 с.: ил.

HOROSZCZAK, J.: *Словник лемківско-польській, польско-лемківській / Słownik lemkowski-polski, polsko-lemkowski*. Warszawa: Rutenika, 2004.

ГОРОЩАК, Я.: *Перший лемківско-польській словник / Pierwszy słownik lemkowski-poski*. Легніца: Сондажове видання.

ПІЩ, В.: *Русинська конверзація*. Пуд ред. Михаила КАПРАЛЯ. Aszód, 2010.

ДУЛИЧЕНКО, А. Д.: *Карпатские русины сегодня: некоторые этнолингвистические аспекты*. Язык культуры: семантика и грамматика. К 80-летию со дня рождения академика Никиты Ильича Толстого (1923 – 1996). Москва: Индрик, 2004, с. 439 – 453.

ДУЛИЧЕНКО, А. Д.: *Письменность и литературные языки Карпатской Руси (XV-XX вв.)*. Вступительная статья, тексты, комментарии. Ужгород: Издательство В. Падяка, 2008.

ДУЛИЧЕНКО, А. Д.: *Jugoslavo-Ruthenica. Роботи з рускей філології*. Нови Сад: Руске слово, 1995.

ДЗЕНДЗЕЛІВСЬКИЙ, Й. О.: *Практичний словник семантичних діалектизмів Закарпаття*. Ужгород, 1958, 1993.

ЈЕРКОВИЋ, Ј., ПЕРИНЦ, Р. (ред.): *Минимални речник српскохрватског језика: српскохрватско-русински*. Нови Сад, 1981.

КАПРАЛЬ, М.: (ред.). *Изученя русинського языка у Мадярицині и за ї гатарами*. Матеріали межинародної научної конференції на честь Антонія Годиньки. Русинські листки I. Будапешт, 2006.

КЕРЧА, І.: *Словник русинсько-руський*. У двох томах, верьх 58 000 слов. Ужгород: ПоліПрінт, 2007.

КОЧИШ, М. М.: *Приручни терминологийни словнік сербскогорватско-руско-українски*. Нови Сад: Руске слово, 1972.

ЛЯВИНЕЦ, М. А.: *Русинський букварь про школашув Мадярицины*. Пуд редакціїєв Михаила Капраля. Будапешт, 2011.

MAGOCSI, P. R. (ed.): *A New Slavik Language Is Born. The Rusyn Literary Language of Slovakia*. New York, 1996.

МЕДСШ, Г., САБАДОШ, П. (ред.): *Минимални словнік руского языка: руско-сербскогорватски*. Нови Сад, 1989.

МИТРАКЪ, А.: *Русско-мадярскій словарь*. Унгварь, 1881.

ПАНЬКО, С. С.: „Грамматика бачвансько-руської бешеди” про складові частини теорії словотвору. Tanulmányok az ukrán és ruszin filológia köréből / Наукові дослідження в галузі української та русинської філології. Szerkesztette: Udvari István. Studia Ukrainica et Rusinica Nyíregyháziensia 5. Nyíregyháza, 1997, с. 86 – 91.

ПАНЬКО, С.: *Русько-мадярські і мадярсько-руські словники до 1945 року*. Годинка Антоній. Глаголниця. Сбирка всіх глаголів пудкарпатсько-русинського языка. Собрать, упорядив и передословіе написав Тоній Романувъ. Nyíregyháza, 1991, с. LXII – LXXVII.

ПАНЬКО, Ю. (ред.), Гиряк М., Копорова К., Кузмякова А., Мальцовска М., Плішкова А.: *Орфографічний словник русинського языка*. Приблизно 42 000 слів. Пряшів: Русинська оброда – Інститут русинського языка і культури, 1994.

ПАНЬКО, Ю.: *Русинсько-русько-українсько-словенсько-польскій словник лінгвістичних термінів*. Пряшів: Русинська оброда – Інститут русинського языка і культури, 1994.

ПОП, Д.: *Русинсько-українсько-руський і русько-українсько-русинський словарь*. Ужгород, 2007.

ПОП, Д. І., ПОП, Д. Д.: *Русинський синонімічний словарь из українськыма одповідниками*. Ужгород: Удавательство В. Падыка, 2001.

ПОПОВИЧ, С.: *Поруналный русинсько-мадярсько-руско-український словарьчик*. Мукачово-Будапешт, 1999.

РАМАЧ, Ю.: *Грамматика руского языка за I, II, III и IV класу гимназій*. Друге видане. Београд, 2006.

Речник медицинске терминологиј: српско-латинско-русински/Словник медицинскеј терминологиј: сербско-латинско-руски. Нови Сад, 2006.

RIEGER, J.: *Slownictwo i nazewnictwo łemkowskie*. Warszawa, 1995.

СИДОР, Д.: *Грамматика русинського языка из Євангелієм од Матфея для русинів Украйины, центральної Європы и Америки*. Ужгород, 1996 – 2005.

Српско-русински речник / Словник сербско-руски, I, II. Главни редактор др Юлиан РАМАЧ, редакторе: мгр Михайло Фейса и мгр Гелена Медеши. Нови Сад; Београд, 1995; 1997.

ФОНТАНЬСКИ, Г., ХОМЯК, М.: *Граматыка лемківського языка*. Katowice, 2000.

ЧОПЕЙ, Л.: *Русько-мадярський словарь*. Будапешт, 1883.

ЧОРИ, Ю.: *Словарь русинського языка*. В 6 т. Ужгород, 2002 – 2010.

ЯБУР, В., ПЛІШКОВА, А., КОПОРОВА, К.: *Русинська лексика на основі змін у правилах русинського языка про основны і середні школы з навчальным русинськым языком і з навчанєм русинського языка (Правописный і грамаічний словник)*. Пряшів: Русин і Народны новинкы, 2005.

ЯБУР, В., ПЛІШКОВА, А.: *Сучасный русинський списовный язык. (Высокошкольскы учебны тексты)*. Пряшів: Пряшівска універзіта в Пряшові – Інштїтут русинського языка і културы, 2009.

Prof. Dr. Kaprály Mihály, CSc.

Nyíregyházi Főiskola Ukrán és Ruszin Filológiai Tanszék

4400 Nyíregyháza, Sóstói út 31/b.

Magyarország (Hungary)

e-mail: kapraly@zeus.nyf.hu

MÚZEUM MODERNÉHO UMENIA

A. WARHOLA V MEDZILABORCIACH

Michal BYCKO



Múzeum moderného umenia Andyho Warhola v Medzilaborciach vzniklo 1. septembra 1991 za veľkej iniciatívy brata umelca **Johna Warhola a Dr. Michala Bycka, PhD.** Bolo jediným múzeom Andyho Warhola na svete (odhliadnuc od Múzea Andyho Warhola v Pittsburghu, ktoré vzniklo o 3 roky neskôr) a **doposiaľ je stále jediným múzeom v Európe, ktoré je venované Andymu Warholovi.**

Múzeum sa prezentuje tromi stálymi expozíciami. Prvá časť expozície začína dielami Andyho najstaršieho brata Paula Warholu a jeho syna Jamesa, známeho ilustrátora. Druhá časť sa prezentuje vzácnymi artefaktmi o pôvode umelca. Medzi najcennejšie artefakty v tejto expozícii patrí autentická košielka, v ktorej boli pokrstení všetci traja synovia Júlie a Andreja Warholovcov, modlitebná knižka Júlie Warholovej, ale aj Andyho autentický fotoaparát, magnetofón či slnečné okuliare. Najobsiahlejšia časť stálej expozície zahŕňa unikátne diela Andyho Warhola. Expozícia je koncepčne vypracovaná tak, aby v nej boli obsiahnuté všetky dôležité tvorivé obdobia umelca vrátane jeho dominantných výtvarných tém. Veľkú pozornosť pútajú diela, v ktorých je cítiť vplyv etnika pôvodu umelca.

Súčasťou prehliadky múzea sú priestory, kde sa prezentujú výstavy reflektujúce na život a dielo Andyho Warhola v kontexte postmoderných tendencií v umení, ako aj kurátorské projekty konfrontujúce s tendenciami postpop-artu na Slovensku i v zahraničí. Sprievodnými akciami týchto výstav sú prednášky, semináre, happeningy, performance, koncerty a iné aktivity, ktoré reflektujú tematické a ideové zameranie výstavy.

Múzeum moderného umenia Andyho Warhola v Medzilaborciach je známe tým, že vo svojej dramaturgickej oblasti venuje pomerne dôležitú pozornosť aktivitám umelecko-edukačného charakteru. Svedčí o tom aj zriadenie Experimentálneho centra umeleckej výchovy Spoločnosti Andyho Warhola, ako aj fakt, že v nadväznosti na úspešne realizované aktivity nadregionálneho charakteru došlo k zriadeniu špeciálneho Oddelenia muzeoedukológie, ktoré už koncepčne rieši problémy umeleckej edukácie v teoretickej i praktickej rovine so snahou vytvoriť z múzea živý organizmus.

Múzeum moderného umenia Andyho Warhola sa snaží prostredníctvom svojich pracovníkov neustále zlepšovať svoju činnosť, budovať zbierkový fond, aby si múzeum zachovalo status reprezentujúci našu kultúru doma i v zahraničí.

MALÉ DEJINY MÚZEA ANDYHO WARHOLA V MEDZILABORCIACH

16. august 1987

Dr. Michal Bycko navrhuje Johnovi Warholovi, či by bolo možné za jeho pomoci získať dielo Andyho Warhola pre niektorú slovenskú galériu. John Warhola sľubuje, že bude tento návrh presadzovať na zasadnutí Nadácie Andyho Warhola v New Yorku ako jej viceprezident.

November 1987

John Warhola listom informuje Dr. Michala Bycka, že prezident Nadácie Andyho Warhola Fred Hughes neprejavuje ochotu dať zdarma dielo Andyho Warhola, ale navrhuje, aby sa kúpil jeden obraz za nižšiu sumu ako sa predáva v Spojených štátoch amerických. John sľúbil, že urobí všetko, aby dva obrazy boli darované galérii vo Svidníku.

Máj 1988

John Warhola žiada, aby do jednanja s Nadáciou Andyho Warhola vstúpila oficiálna inštitúcia, ktorá napíše list, v ktorom požiada, aby diela Andyho Warhola boli darované galérii. Žiaľ, nik z požiadaných do tohto jednanja nevstupuje.

September 1988

Ako východisko z núdze je poslaný list s pečiatkou Mestského kultúrneho strediska v Medzilaborciach s požiadavkou, aby bola galéria v Medzilaborciach.

Október 1988

Nadácia nesúhlasí, aby obrazy boli darované novovznikajúcej galérii v Medzilaborciach. Žiada, aby nová inštitúcia nebola galériou, ale múzeom.

December 1988

Jarmila Andrejčáková píše rozsiahly článok o celej záležitosti, ktorý má veľký ohlas u verejnosti (vianočné číslo Literárneho týždenníka).

Jún 1989

Michal Cihlár vystavuje v Ľudovej škole umenia (dnes Základná umelecká

škola) v Medzilaborciach svoje grafiky pod názvom POP-ART. Výstava má u návštevníkov veľký ohlas. Opačné stanovisko zaujímajú kompetentní z odboru kultúry Okresného národného výboru v Humennom.

September 1989

Po návšteve námestníka Ministerstva kultúry Slovenskej socialistickej republiky Dr. Čerevku a predsedu Zväzu slovenských výtvarných umelcov Dr. Jankovského v Medzilaborciach pražskí výtvarníci Michal Cihlár a Rudo Prekop organizujú podpisovú akciu za zriadenie múzea. Okrem iných významných osôb ju podpisuje aj prezident republiky Václav Havel. V tom čase prebieha jednanie o rekonštrukcii budovy starej pošty na účely múzea a vďaka Ing. Tkáčovi z Ministerstva financií Slovenskej socialistickej republiky je pre tento účel vyhradených 6 miliónov Kčs. Oficiálni predstavitelia mesta sľubujú, že rekonštrukcia bude ukončená do konca roka 1989.

15. november 1989

Vo výstavných priestoroch Ľudovej školy umenia (dnes Základná umelecká škola) v Medzilaborciach je sprístupnená výstava vzácných dokumentov a propagačných materiálov o Andym Warholovi. Prvýkrát sú zverejnené fakty o pôvode umelca.

September 1990

Druhá návšteva Johna Warhola v Medzilaborciach. Udeľuje sa mu čestné občianstvo mesta. John Warhola je sklamaný z postupu prác na rekonštrukcii budovy starej pošty. Žiada, aby budova bola dokončená do konca júna 1991. Zodpovední funkcionári tento termín sľúbili dodržať.

Jún 1991

Finišujú práce na úprave interiéru múzea (nového Domu kultúry). Pani H. Fierlingerová informuje nadáciu o svojej návšteve Medzilaborciac, ale aj o tom, že budova môže slúžiť pre účely múzea.

30. jún 1991

Slávnostné otvorenie múzea ako Múzea moderného umenia s expozíciou Andyho Warhola.

1. september 1991

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky v Bratislave oficiálne zriaďuje múzeum ako samostatný právny subjekt. 9. septembra 1991 sú rakúskou firmou dopravené originály Andyho Warhola a pripravuje sa ich inštalácia.

5. október 1991

Slávnostná vernisáž výstavy **Andy Warhol v kraji svojich rodičov**. Súčasťou výstavy sú aj diela Paula Warhola, ktoré múzeum dostalo v máji 1991. Na

vernisáži sa zúčastnilo vyše 2000 ľudí. Zúčastnil sa aj brat umelca John Warhola a minister kultúry Slovenskej republiky Ladislav Snopko.

28. november 1999

Časopis STERN uverejňuje článok o počiatkoch vzniku múzea i priebehu vernisáže výstavy originálov Andyho Warhola v Medzilaborciach. Taktiež rôzne domáce časopisy a noviny informujú o tomto podujatí.

PaedDr. Michal Bycko, PhD.
Múzeum Moderného umenia A. Warhola
Ul. A. Warhola 749/26,
068 01 Medzilaborce
e-mail: bycko@centrum.sk

DIELO ANDYHO WARHOLA AKO INTERMEDIÁLNY VÝTVARNÝ „PRODUKT“

Martin CUBJAK

Andy Warhol v súvislosti s prínosom nových podnetov aj pre prácu výtvarného pedagóga priniesol na jednej strane nové vecné a umelecké informácie dané históriou a výtvarným jazykom a na strane druhej „uvoľnil“ umeleckú kreativitu do roviny hry, „povrchnosti“ zmyslovej nezaťažnosti percepcie atď.

Napriek tomu, že koncepcia výtvarnej výchovy prešla rôznymi formálnymi zmenami (r. 1976, 1986 atď.) a pop-art i samotný Warhol sú doménou zmien v rokoch 60-tych, do školských kreatívnych „lavíc“ sa jeho prínos dostáva až po politicko-spoločenských zmenách v roku 1989. Dnes, keď sme prevzali (často aj málo kriticky) spoločenský systém Západu v zmysle demokracie a slobody prístupu aj k sebarealizácii, Warholovo dielo je stále málo poznané a školský systém (a to ešte na dôvažok, že ide o intermediálneho umelca a škola je istým spôsobom sama o sebe intermédiom) stále pokrívka za trendom prístupu k percepcii, recepcii i kreativite ako hre i poznaniu, vzdelaniu a výchove v priamej súvislosti s dobovými tendenciami umenia Andyho Warhola.

„Mechanizácia“ bežných spoločenských aktivít i spôsob vzťahov človeka k realite a jej prijímaniu v úzkej súvislosti s konzumom, a Warholov nový estetický pocit a zmysel, ktorý propaguje dominantnú úlohu individuálneho kultu a chápanie seba samého ako služobný nástroj kalkulácie a regulácie. V rámci veľkého kolektívneho výrobného aparátu je dnes tento kult o to viac aktuálny vo viacerých spoločenských nie iba umelecko-kreatívnych rovinách. Kreativita ako „výroba“, masovosť ako produkt dopytu, zábava ako priemysel na jednej strane vedú k protestu zo strachu z prehnanej socializácie a následnej straty individualizácie jedinca v jeho osobnostných špecifikách, no na druhej strane „konzument“, percipient, pedagóg, škola a hlavne žiak sa „nesú“ vo vlnách sily médií, sugestora na princípe biznisu a pragmatizmu. Je otázne, či dnešný pedagóg je pripravený v otázkach a problematike percepcie a recepcie umenia tak kvalitne, aby dokázal „transponovať“ silu významu aktuálneho umenia do spoločensko-ekonomickej formácie natoľko pozitívne, aby zabránil percepcii braku, poplatnosti a povrchnosti snúbiacej sa iba so zá-

merom k ekonomickému zisku a jej akceptácii ako hodnoty skutočnej. Myslíme si, že žiadny sociologický prieskum percepcie a recepcie umenia nás neuspokojí, ale skôr alarmuje pokles duchovna a následnej schopnosti emotívne hodnotnej percepcie a recepcie umenia vôbec.

Intermediálny rozmer Warhola ho nominuje do roviny aktuálneho klasika 20. storočia viac ako Picassa, Kandinského či Maleviča. Z jednoduchého dôvodu: je menej akademický, prístupnejší, nie je úzko orientovaný na jeden druh umenia a hlavne je súčasťou masovej percepcie, „médiom“ populárnej kultúry, ktorej môžu konkurovať iba športové podujatia ako futbal, hokej alebo megakoncerty super hviezd typu *The Rolling Stones*, *Pink Floyd* atď. Andy Warhol sa vďaka svojej intermediálnej šírke stotožnil s umením natoľko, že je takmer nemožné ho ako osobu – vnútorný i vonkajší „vizuál“, spôsob života, vlastná filozofia – oddeliť od jeho početných portfólií, experimentálnych filmových aktivít, módy, teda umeleckej tvorby a prezentácie. To všetko dáva veľkú príležitosť aktuálnosti Warhola a jeho diela dnes rovnako ako pred rokmi, a zdá sa, že jeho aktuálnosť zostane ešte dlho rezonovať. Škola ako inštitúcia výchovy a vzdelania, muzeálne a galerijné inštitúcie sú komplexom možnosti percepcie aktuálnych tendencií umenia v procese (či už sa nám javí ako pozitívny alebo opačne) umeleckej výchovy, v kontinuite kvalitatívnej potreby výchovy ako takej. Populárnosť je súputníkom aktuálnosti v podobe konečného „súčtu“ reality, ktorá nás v procese výchovy umením dnes nie veľmi teší. Warholova zdanlivá povrchná lacnosť je „reklamou“, ktorá sugestívne manipuluje človeka a je vecou pedagóga, kurátora, kustóda, aby ju interpretoval v takej podobe, ktorá ho zbaví pripisovanej lacnosti a ponechá ho v hodnote, ktorú si zaslúži. Je to podobné ako v prípade ktorejkoľvek inej hviezdy popu, ktoréhokoľvek umeleckého druhu.

Vychádzajúc z rôznych teoretických úvah, pop-art najvýstižnejšie charakterizuje J. Pijoan, ktorý okrem iného píše, že v slove POP je akoby magická sila, jas a otvorená radosť akéhosi výbušného javu: medzi pop-cornom (pukance) a pop-songom (módny šláger) pociťovala Amerika veľkú potrebu konzumovať pop-art na všetky spôsoby a bez rozdielu priority.¹ V Spojených štátoch amerických bol pop-art aj podobou „uvoľnenia“ percepcie a recepcie od náročného prejavu výpovede abstraktných expresionistov, ktorí pomaly unavovali americkú „konzumnú“ scénu na konci 50. rokov. Celkový priebeh 60. rokov 20. storočia vo svete bol sprevádzaný novými prístupmi k hodnotám umenia, života, lásky, politiky. Studená vojna, vojna vo Vietname, atentáty na štátnikov, hippies, kultúrna revolúcia v Číne a množstvo nových udalostí zaplnili percepciu i recepciu občana natoľko, že „ľahkosť“ pop-artu pôsobi-

1 PIJOAN, J.: *Dějiny umění / 10*, Praha: Odeon, 1984, s. 155-178.

la voči týmto udalostiam doslova relaxačne. Nie iba Rauschenbergov úspech i šok na Benátskom bienále (1964), ale už o takmer 10 rokov skôr Lawrence Alloway (v roku 1955) identifikoval tento smer nie iba v terminológii, ale aj v jeho zmysluplnej ľahkosti filozofie. Vzťah k produkcii masmédií, diela R. Hamiltona a P. Blakea² konfiguratívne vnímali význam amerického popu následne rezonujúceho na umeleckej scéne v Spojených štátoch amerických, ale rigoróznejšie v umeleckých kritériách (Kitaj a iní). Londýn sa svojim pop-artom nedokázal natoľko slobodne otvoriť percipientovi ako pop-art v Spojených štátoch amerických, čo charakterizujú aj slová P. Blakea: „Američania robili pop a my art!“³

Veľká časť pre-popartovej tvorby a veľa vrcholného pop-artu Andyho Warhola sa môže kreatívne využívať vo výtvarných i nevýtvarných aktivitách. S deťmi predškolského veku a so žiakmi 1. – 4. ročníkov základných škôl obľúbené „omaľovánky“ Andyho Warhola podľa lineárnych „obťahov“ vizuálov originálov ako kolorované kresby. Napríklad, pre-popartové dielko umelca **Orchestra** (Orchestra) z roku 1949, ktoré je signované ešte pôvodným menom „Andrew Warhola“, žiaci 1. – 4. ročníkov základných škôl môžu predlohu vizuálu – omaľovánku formátu A3 ľubovoľne kolorovať a výsledok ich práce sa môže prezentovať malými školskými výstavami spoločne s reprodukciou originálu. Je to možnosť, ako rozvíjať farebnosť v detskej maľbe a zároveň prezentáciou (výstavou) motivovať dieťa k výtvarnej sebarealizácii.

Warhol koncom štyridsiatych rokov rád vytváral netypické novoročenky. Jeho **Pozdrav k narodeninám** (Christmas Card) z roku 1948 je tiež dobrou predlohou pre kolorovanie. A aj tu nachádzame ďalšiu zaujímavosť. Warhol uviedol text v znení: „Veselé Vianoce a šťastný nový rok od Andrého – Merry Christmas and Happy New Year from André“. Teda ešte nie Andy, ale André.

Ruka s kvetmi (Hand with Flowers, 1957), **Ručne maľovaná topánka** (Hand-Colored Shoe, 1955 – kaligrafia na diele je od umelcovej matky), ale aj ostatné návrhy topánok (**Moja obuv je tvoja obuv** – My shoe is your shoe, **Každý za obuv!** – Anyone for shoes!, **Strýko Sam chce obuv!** – Uncle Sam Wants shoe! a iné) sú veľmi dobrou pomôckou (omaľovánkou), za pomoci ktorej si žiak 1. – 4. ročníka základnej školy môže rozvíjať farebnú obrazovosť a cítenie. Nie iba v podobe omaľovánky ako takej, ale aj ako zdroj inšpirácie pre kombinované techniky, koláže, môžu poslúžiť dvojrozmerné návrhy dámskej obuvi (**Obálka časopisu** – Magazine Cover, 1958, **Stránky**

2 BYCKO, M.: *Od pop-artu po súčasnosť*. Prešov: Cuper, 1993.

3 BYCKO, M.: „Peter Blake na Slovensku“. *A. W. Factor-y, Kultúrno-spoločenský občasník Spoločnosti Andyho Warhola v Medzilaborciach*, č. 2, MMUAW – SAW, 1994, s. 2.

z časopisu Život – Pages from Life Magazine, 1957), ktoré môžu motivovať žiakov k vlastnej tvorivej aktivite. Omaľovánky boli v obľube aj u samotného Andyho Warhola. Už v roku 1962 maľuje plátno pod názvom **Urob si sám** – Do It Yourself (**Kvety** – Flowers), na ktorom zobrazuje plôšky s číslicami jednotlivých farebných odtieňov, aby pomohli pri domaľovaní najšť kompletný obraz kvetov. Pochopiteľne tu ide o hotové umelecké dielo, ale prenese- ním tohto motívu na papier formátu A3 ho môžeme použiť ako omaľovánku – „tajničku“ pre deti.

V dospelosti Andy Warhol sám priznáva svoje emocionálne rozladenie k istým negatívnym javom pôsobiacim na jeho detskú dušu. Koncom 50. rokov už ako 22-ročný identifikuje, že má v živote isté okamihy, ktoré sú charakteristické tým, že sa veľmi emotívne zaoberá problémami iných, čo má až hypochondrický dopad na neho samotného. Dokonca dobrovoľne podstúpil psychiatrickú liečbu, aby sa uistil o svojom duševnom stave.

Psychická precitlivosť Andyho Warhola má svoje korene už v detstve. Recidíva nervového zrútenia, záchvaty epilepsie (išlo údajne o choreu – tanec sv. Víta), ktoré sa u neho objavovali vždy v prvý deň letných prázdnin (vždy s ročným odstupom v ôsmom, deviatom a desiatom roku života), ho donútili tráviť celé dni v posteli so svojou obľúbenou bábikou Charlie, počúvaním rádia, vystrihujúc papierových panáčikov, ktoré starostlivo ukladal pod vankúš.

Aj neprítomnosť otca Warhol znášal ťažko. Jeho práca v uhoľných baniach iba zriedkakedy umožňovala, aby bol doma. Matka sa o to viac snažila vynahradiť malému Andymu všetko, čo dieťaťu patrí. Čítavala mu Dicka Tracyho so „...svojím zlým československým prízvukom...“ (presnejšie rusínskym, pretože po slovensky ani po česky Júlia nerozumela a nerozprávala), aj keď jej málo čo rozumel. Za každú dokončenú stránku omaľovaniek mu pozorná matka dávala tabuľku čokolády Hershey.

V škole mal mladý Andy iba málo priateľov. Sám o tom píše: „V škole som nebol veľmi obľúbený, ale mal som niekoľko milých kamarátov. No napriek tomu mi nikto nebol veľmi blízky a práve keď som niekoho veľmi potreboval, zisťoval som, aký som pre nich ľahostajný.“⁴

Ako osemnásťročný sa prvýkrát dostáva do New Yorku. Aj v tomto veku sa cítil veľmi osamelý a dúfal, že keď s niekým bude bývať aspoň niekoľko dní, stanú sa priateľmi. Trpel tým, že nik z okolitých ľudí sa mu nikdy neprihováral a nezhovárať sa s ním. Hovorí: „Istú dobu som žil so sedemástimi rôznymi ľuďmi v suterénnom byte na 103. ulici na Manhattan Avenue a ani jeden človek z tých sedemástich sa mi nikdy nezveril so žiadnym skutočným problémom. Boli to všetci tvoriví jedinci – akási viac-menej umelecká ko-

4 WARHOL, A.: *Od A k B a zase zpět*, 1990, s. 29.

múna – takže viem, že mali veľa problémov, ale ja som od nich o žiadnom nikdy nepočul.”⁵

Skutočné rodinné zázemie na periférii periférneho Pittsburghu nemohlo poskytnúť Warholovi taký výchovný základ, aby ho mentálne pripravilo do suverénnosti „supermana” – idolu tvrdých chlapíkov Ameriky. Warhol ako typický samotár vo vnútri seba túžiaci po uznaní a sláve už ako známa osobnosť pociťoval stres, keď spomínal na roky mladosti, na to, s koľkými ľuďmi sa stretol, býval, obedoval atď., a nik neprejavoval záujem o jeho vnútorný život. Cítil sa preto strašne osamelý.

Keď o ňom písali noviny, mnohí radi a často opakovali: „Kedysi som býval s Andym.” To Andyho strašne citovo zasahovalo a trpel tým. Bolo obdobie, v ktorom sa cítil najdružnejšie, a predsa nikdy nedokázal nájsť človeka, ktorý by mu rozumel a bol mu blízky. Často, keď rezignoval a nominoval sa do polohy skutočného samotára (dokonca to dával najavo aj navonok), akoby naschvál začali za ním chodiť ľudia, ktorých v živote predtým nevidel, aby sa mu zverili s problémami, ktoré ho prestali zaujímať. Tento jav charakterizoval slovami: „Ako náhle prestanete niečo chcieť, získate to. Zistil som, že toto je absolútna axióma.”⁶

Andy Warhol citovo prežíval aj rôzne medziľudské vzťahy. Považoval za samozrejme dodržať slovo, byť úprimný a pod. Nechápal, ako je možné, že ľudia hovoria jedno a myslia, konajú druhé. Veľmi ťažko znášal prístup lekárov. Nedokázal pochopiť, prečo lekár, ktorému zveril svoje problémy a sľúbil, že ho zavolá, nikdy to neurobil. To sugestívne vytváranie si pocitu nedôvery a presvedčovania sa o tom, že ľudia sú chladní a neúprimní, ho viedlo k uzatvoreniu sa do svojho skromného bytu, kde dlhé chvíle trávil iba pozerať televízie. Je to pochopiteľné. Televízia bola jeho komunikatívnym partnerom ním ovládaná. Údajne povedal: „Televízia je veľmi dobrý a výhodný partner. Svojím tlačidlom ju ovládate podľa vlastných želaní. Omrzí vás jeden program, prepnete si na ďalších päťdesiat. Je to akoby ste striedali dialóg s päťdesiatimi ľuďmi.”⁷

Nebola to výberová voľba Andyho, ale skôr únik, riešenie vlastnej neurotickej vnútornej situácie a stavu.

Na vrchole svojej slávy konštatoval: „V 60. rokoch sa každý zaujímal o každého. V 70. rokoch začal každý kašľať na každého. 60. roky boli zhlukom, 70. roky sú veľmi prázdne.”⁸

5 WARHOL, A.: *Od A k B a zase zpět*, 1990, s. 30.

6 WARHOL, A.: *Od A k B a zase zpět*, 1990, s. 31.

7 Podľa výpovede umelcovho synovca Marka WARHOLU, Medzilaborce, 2001.

8 WARHOL, A.: *Od A k B a zase zpět*, 1990, s. 33.

Bol presvedčený, že v priebehu 60. rokov sa u ľudí vytratilí emócie. Hlavne tie pozitívne a zdalo sa mu, že to bolo aj v nasledujúcich ďalších dvoch desaťročiach. Mal pocit, že keď sa človek pozrel na emócie z určitého odstupu, už mu nemôžu pripadať reálne. Pociťoval to sám na sebe a tvrdil, že pravdepodobne nikdy nebol schopný lásky a po skončení 60. rokov to slovo takmer nepoužíval. Bol fascinovaný určitými ľuďmi a fascináciu ako takú čiastočne stotožňoval s určitým druhom lásky.

Zo širšieho pohľadu je potrebné výroky Warhola, rovnako aj jeho „pózu“ k životu, chápať ako akýsi obranný systém. Warhol identifikujúci v sebe príliš emotívneho jedinca, „pózoval“ navonok ako „chladný“ človek. Mohli by sme pripustiť, že v kútiku duše sa hanbil za svoju povahu a zastieral ju protirečivými výroky. Niet pochybností o jeho veľkom umeleckom talente i o tom, že nič nebolo náhodou. Warhol všetko všetkým i sebe vopred plánoval a na týchto „plánoch“ tvrdo koncepčne pracoval. Svoj život akoby sledoval v televízii na zázname, ktorý natočil sám. Mal pocit, že viac ireálneho je v skutočnom živote, než vo filme. Vadilo mu, že ľudia mimo filmového plátna a obrazovky svoje emócie „škrtia“, akoby sa za ne hanbili. Televízii prisudzoval takmer magické miesto v živote. Dokonca tvrdil, že ho z bezvedomia po neúspešnom atentáte, keď bol postrelený feministkou Valery Solanasovou, prebrala televízia. Povedal: „Keď som sa prebral, nevedel som, že som v nemocnici, a že Bobby Kennedy to dostal deň po mne. Počul som o tom ako fantastické slová, akoby sa tisíce ľudí modlilo v katedrále Sv. Patrika a potom som počul slovo Kennedy. To ma priviedlo naspäť do televízneho sveta, pretože v tom momente som si uvedomil, že som tu a bolí ma niečo.“⁹

V umení prakticky „fixoval“ potrebu prítomnosti priestoru. Ten chápal ako jediný element, neopakujúci sa: „Priestor je iba jeden priestor a myslenie je jedna myšlienka, ale moja myseľ rozdeľuje svoje priestory na podpriestory a myšlienky na myšlienky myšlienok.“¹⁰

Jeho filozofia delenia priestoru na podpriestory, sugestívne lukladanie pre-pážok” priestoru v mysli, sa odrážala v jeho praktickom delení percepcie i recepcie priestoru. Už len jeho výrok: „Čím viac starnete, tým viac máte priestorov a priečinkov“¹¹ by sa možno trošku imaginárne, ale predsa len dal chápať ako praktický dopad na vizuál jeho skutočnej „inštalácie” života, na jeho „priestor ako obraz”. V priestore videl istý druh slobody a bohatstva: “Skutočným bohatstvom je vlastniť iba jeden priestor. Jeden obrovský prázdny priestor.”¹² Pod pojmom „prázdny” priestor Warhol chápal istý stupeň čís-

9 WARHOL, A.: *The Philosophy of Andy Warhol*, A Harvest/HBJ Book, New York, 1975.

10 WARHOL, A.: *The Philosophy of Andy Warhol*, 1975.

11 WARHOL, A.: *The Philosophy of Andy Warhol*, 1975.

12 WARHOL, A.: *The Philosophy of Andy Warhol*, 1975.

toty a vizuálne „zneužitie“ priestoru chápal ako napratanie rôzneho odpadu do neho. Ak objekt, obraz, socha atď., neboli v symbióze s priestorom, dával im „značku“ odpadu a vinil ich zo znetvorenia priestoru. Krásne veci stotožňoval s krásnymi myšlienkami, a tak ako zlé, negatívne myšlienky „zapratávajú priestor mysle“ (dobré a pozitívne opačne), aj zlé diela zničia priestor. Dielu ako takému neprisoval väčší význam ako priestoru. Skutočným vizuálnym dielom je súlad medzi dielom a priestorom, teda „priestor ako obraz“. Prázdny priestor bol pre neho ako „čistá hlava“. V istých súvislostiach to definoval ako nepremárnený priestor a za premárnený priestor považoval akýkoľvek, v ktorom umenie nie je s ním v symbióze.

Ním pociťovaný a preferovaný prázdny priestor sa v podstate nelíšil od mnohých jeho výrokov o „prázdnote“ samotného diela. Andy Warhol bol skutočne názorovo rozpoltenou osobnosťou (zámerne alebo nezámerné). Pojem priestoru preniesol aj do pojmu „priestor-plocha“. Ten svoj dvojrozmerný „priestor“ zaplňoval, aby na neho poukladal všetko tak, že pod povrchom už nebolo nič. To, že ľudia kúpovali jeho obrazy a dávali ich do svojho priestoru (reálneho v interiéri i v myšlienkach), považoval Warhol za svoje previnenie sa voči priestoru, pretože pomáhal tým márnit' ich priestor a v skutočnosti „... by im mal pritom pomáhať ho vyprázdniť“. Je to hlboký filozofický postoj, ale aj rafinovaná póza. Týmto spôsobom sa Warhol bránil a zároveň dostával do neoblúbeného kontextu s pojmom „angažovaný“ a „ideológia“, pretože sa sám za angažovaného umelca nepovažoval. Svoj avizovaný „povrch a pod ním už nič“ a „čistý priestor“ v podstate negoval procesom business-artu. Vstupoval ako sugestor do vedomia i podvedomia ľudí a zaplňal im tak ich vnútorný „priestor“ artefaktmi reality natoľko, že s nimi manipuloval. Na jednej strane v reálnom priestore sa snažil o vizuálnu a zmyslovú jednotu „povrchu“ („priestor ako obraz“), na druhej nabádal ľudí v ich túžobnej lacnosti po povrchu a tým im „zapratával“ ich vnútorný priestor svojím vytvoreným „povrchom“ prvého kontaktu.

Nakoniec dospel k názoru, že nie iba ľudom „zapratáva“ ich vnútorný priestor, ale v protirečení s vlastnou filozofiou nevyprázdňuje ani svoje vlastné priestory. Tento fakt považoval za zradu vlastnej filozofie priestoru.

Každá vec evokovala u Warhola obraz priestoru, ktorý vyplňovala. Tým sa sám motivoval k návratu, pretože len čo prakticky akýkoľvek priestor „zapratat“ (v galérii, či vo svojom myslení), už ho chcel mať opäť čistý a urobiť to inak. Čistý priestor bol pre neho najkrajším, pretože za najväčšie umenie považoval „... dvojrozmernú stenu, v ktorej je otvor na orámovanie priestoru na druhej strane“.¹³

13 WARHOL, A.: *Od A k B a zase zpět*, 1990, s. 118.

Vychádzajúc z často rozporuplných a vzájomne si protirečivých výrokov Warhola o priestore, dochádzame predsa len k záveru, ktorý je mnohokrát ilustrovaný Warholovými početnými výstavami a inštaláciami, že podstatný zmysel priestoru u Warhola bol „priestor ako obraz“. Situoval tento názor aj do spoločenského života (znovu sa len ťažko vyhol angažovanosti ako takej, hoci často skrytej), keď povedal: „Slobodné štáty sú nádherné, pretože môžete dokonca zasadiť na chvíľu do priestoru niekoho iného a predstierať, že ste jeho súčasťou. Môžete si sadnúť v hoteli Plaza a ani tam nemusíte bývať. Iba tam tak sedíte a sledujete ľudí chodiacich okolo.“¹⁴

Zmysel vyplňovania priestoru videl aj v multimédiách (hudba, objekt, film, televízia atď.). Vráťme sa však k podstate dvojitého Warholovho chápania priestoru. Teda k reálnemu interiérovému, exteriérovému i k „bezrozmernému“, vnútornému v myšlienke človeka. „Niektorí ľudia sa určite zbláznia, keď si uvedomia, koľko priestoru sa im podarilo ovládnuť. Keby ste boli hviezdou najväčšej televíznej show, kým by ste boli na obrazovke, mohli by ste sa prechádzať priemernou americkou ulicou. Dokázate si predstaviť ten pocit, že zaberáte časť priestoru ľudí, do ich okien nazeráte a vidíte sa v obývacej izbe na obrazovke ich televízneho prijímača?“¹⁵ Opäť sme pri „viacrozmernosti“ zapratávania priestoru.

Podvedomá hrdosť a vzájomný pocit istej menejcennosti vyvieral u Warhola z engramu („stopa“ v šedej kôre mozgu), ktorý v sebe zafixoval isté okamihy i situácie už v jeho detstve. Na jednej strane túžiaci po uznaní a sláve, na strane druhej sa zriedka vracal k slovám svojej matky: „Nebud' ctižiadostivý, ale daj každému vedieť, že nie si hlupáček!“¹⁶ Túžiac po pozornosti iných (spomeňme si na jeho výrok mierený svojmu učiteľovi, aby ho zabával) a uznaní, Andy Warhol sa v realite uskutočnenia svojich snov a túžob dostával často do pomykova. Spoznával v sebe neistotu až hanblivosť a mal problém zvládať väčšiu pozornosť zo strany iných. Túto situáciu by najradšej iba pozoroval („byť všade prítomný a zostať v pozadí“), a tak vystupovanie v televízii považoval za najväčší úspech, pretože „... ovládal neuveriteľný priestor“ a pritom to všetko mohol pokojne sledovať doma pri obrazovke.

Andy Warhol komunikoval umením. Pri verbálnej komunikácii, ktorú považoval za prostriedok vytvárania nového priestoru, mal veľké problémy. Trpel tým, že neovládal viac jazykov (okrem anglického, iba materinský – rusínsky jazyk). Pri komunikácii často uprostred vety robil prestávky, akoby nevedel, čo má ďalej povedať. Cítil sa pritom „... ako cudzinec, ktorý sa ko-

14 WARHOL, A.: *Od A k B a zase zpět*, 1990, s. 119.

15 WARHOL, A.: *The Philosophy of Andy Warhol*, 1975.

16 Podľa výpovede Johna Warholu, Medzilaborce, 1991.

musí snažiť prihovoriť”, a pretože ho údajne chytil slovný kľúč, niektoré časti slov mu zneli čudne, a tak ho uprostred slova nutkalo k myšlienke, že: „Takto to nemôže byť správne – to znie veľmi zvláštne, čo ja viem, či mám skúšať slovo dokončiť, alebo z neho urobiť iné, pretože keď to dopadne dobre, bude to v poriadku, ale ak nie, budem vyzerať ako obmedzenec.”¹⁷

Zdanlivá naivita Warhola (v niektorých prípadoch to vyzeralo až ako obmedzenosť) bola iba pózou. Warhol skutočne často trpel výsledkom neuroticky prehnanej sebakontroly, ktorá nie zriedka ústila do jeho roly naivistu až „plachého blázna”.

Rozmýšľal o „priestorových spisovateľoch”, o autoroch, ktorí sú platení za kvantitu napísaného. Jeho definícia kvantity má ireálny rozmer, ale predsa v nej nájdeme zmysel jeho vlastnej realizácie. Považoval kvantitu za dôležité meradlo nech išlo o čokoľvek. Bol presvedčený, že človek robí stále to isté, aj keď to vyzerá, že robí niečo iné. Táto jeho filozofia bola ďalším z aspektov, ktoré, ako sa zdá, ho nútili, aby sa stal „priestorovým umelcom”. Teda priestor = rozmer, počet? Množenie? „Zapratanie?”

Keď zomrel Picasso, informáciu o tom, že umelec vo svojom živote vytvoril vyše štyritisíc originálov, Warhol komentoval slovami: „Toto ja dokážem za jeden deň.”¹⁸ Nepodarilo sa mu to. Ten „priestor” bol taký veľký, že Warholovi sa za limitovaný deň podarilo urobiť maximálne päťsto výtlačkov (sieťotlačí na papieri). Na rozdiel od Picassa, Warhol „zapratal” svoj priestor niekoľkými stovkami tlačí, ale v podstate išlo o rovnaké diela množené technikou sieťotlače. Nakoniec odstúpil od „zapratania” priestoru kvantitou, pretože ďalej už nebol schopný vytvoriť viac než päťsto diel za mesiac.

Tvorbu charakterizoval ako časovú frekvenciu, ktorá nesmie trvať dlho. Bol toho názoru, že čím rýchlejšie niečo vytvoríte, tým kratšiu dobu to vydrží a tak môže robiť niekto iný po vás a jednoducho bude mať čo robiť. Zavádzajúco tvrdil, že aj jeho obrazy sú „vyrobené” z lacných farieb, čo znamená, že nevydržia dlho. No ich počet im dáva šancu, aby ich vlastnilo čím viac ľudí. Porovnával to s výrobou Coca Coly, pretože ako Coca Cola bola tá istá pre každého, aj Warhol bol ten istý aj keď boli stovky, ba aj tisíce jeho diel. Robert Rauschenberg to „zapratanie priestoru” Warholom komentoval slovami: „Nie každý Warhol je dobrý Warhol, no zlý neexistuje.”¹⁹ Tieto slová znejú tak trochu ako epitaf, ale sú skutočne pravdivé. Andy Warhol – „zapratávač priestoru” a „menič priestoru na obraz”, svojou senzibilitou si vytvoril mechanizmus kompenzácie všetkého, čo postrádal, čo ho trápi, alebo čo s ním

17 WARHOL, A.: *The Philosophy of Andy Warhol*, 1975.

18 WARHOL, A.: *The Philosophy of Andy Warhol*, 1975, s. 88.

19 Z rozhovoru Marka Warholu, synovca Andyho Warhola, s autorom práce, Medzilaborce, 2001.

balansovalo na hranici komplexu a extravagantnosti. Bol človekom, ktorý by najradšej bol prítomný všade, ale zároveň zostal v pozadí hoc aj za pomoci holografie a pod. Chcel sa „vyšplhať“ hore tak, aby proces „šplhania“ nebol identifikovateľný, jednoducho, aby sa z ničoho nič objavil na vrchole slávy, ale v skutočnosti aby bol inde a toto všetko sledoval, fotil a nahrával na magnetofón. Nakoniec tvrdil, že svoju kariéru urobil tým, že bol správnym objektom v zlom priestore a zlým objektom v dobrom priestore. Tým sa vyhol tomu, že nemusel byť vždy dobrý, ale ako zlý neexistoval. V žiadnom priestore. Napriek tomu, že je viac než isté, že tak ako tvrdo koncepčne pracoval, bol veľmi rád, keď pri „zapratávaní priestoru“ za neho „myslel“ niekto iný. Ultra Violet nám pri jednom z rozhovorov povedala: „Otravne sa pýtal, čo má maľovať, akú farbu dať a podobne. Ja som mu povedala, že fialovú, a on na to, že je to O.K. a pritom som vedela, že inú by tam ani nedal. Andy sa takto pohrával s ľuďmi, čím si sondoval možnosť úspešnosti svojho diela skôr, než ho vystavil. Názory iných ho nezaujímali, no všetko si nahrával a potom to využíval pre svoju umeleckú tvorbu.“²⁰

Vytvoril si okolo seba vo svojej Factory atmosféru praktickej dvojrozmernosti, no v prípade emócií trojrozmernosti. Ako vo filme. V podstate bol superstar vlastného filmu, ktorý by sme mohli nazvať „Život Andyho Warhola ako zapratávanie si vlastného priestoru“.

Mgr. Martin Cubjak
Múzeum Moderného umenia A. Warhola
Ul. A. Warhola 749/26
068 01 Medzilaborce
e-mail: martincubjak@yahoo.com

20 Z rozhovoru Michala Bycka s Ultra Violet, Medzilaborce, 1993.

PREČO PRÁVE MUZEOEDUKOLÓGIA?

Daniela KAPRÁĽOVÁ

Umenie, jeho percepcia, recepcia, sugestívna sila, v istých súvislostiach a situáciách aj sila manipulácie, je stále stredobodom záujmu umelcov, historikov, teoretikov, kritikov umenia, psychológov a pedagógov. Moderná doba ho prijíma nie vždy s pozitívnymi úmyslami. Sme svedkami jej záujmu o komerčnosť umenia, pragmatickú povrchnosť prezentovanú prostredníctvom rôznych, hlavne elektronických médií. Andym Warholom nadobudnutá a dobre myslená „tvár“ umeleckého obchodu skĺzla do čisto komerčných služieb reklamy, obchodu v novej podobe manipulátora a sugestora (A. Warhol, 1975). Dejiny výtvarného umenia nám predkladajú fakty, skutočnosti i podobu služieb umenia pre zvýraznenie a upevnenie moci mocných (G. Le Bon, 1994). Dnes sme svedkami, keď umenie a kultúra sú zneužívané pre moc kapitálu, bez ohľadu na jeho negatívny dopad hlavne na výchovu detí a mládeže.

Muzeoedukológia sa zameriava na kľúčové fakty, funkcie, ktoré sa jednotlivu ukazujú možno zdanlivo heterogénne, ale v skutočnosti sú v kontinuite s cieľom poukázania na riešenie problematiky umeleckej edukácie, ktorá aj napriek niektorým odborným štúdiám zostáva potrebné nezodpovedaná a prakticky veľmi málo funkčná. Prináša to negatívny dopad nie iba na estetickú výchovu, ale aj na výchovu ako celok. Aby sme mohli pri analýze jednotlivých problémov a tém problematiky operovať termínmi, pokúšame sa aspoň sčasti o ich systémovú kvalifikáciu, rovnako aj o analýzu situácie, pojmov vyvolávajúcich problém.

Problémové okruhy aplikovanej muzeoedukológie nie sú v našej ani v dostupnej zahraničnej literatúre systémovo a ucelene spracované. Viac-menej ide o základnú (heslovitú) kvalifikáciu jednotlivých pojmov témy, ich praktickej aplikácie v práci s umeleckým dielom v muzeoedukológii v muzeálnych inštitúciách doma i v zahraničí. Prevažná časť dostupnej literatúry je umenovedného alebo odborne psychologického charakteru, kde chýba prítomnosť pedagogických princípov, akceptácie mentality percipienta v kontexte procesu umeleckej edukácie (R. Huyghe, 1974; E. H. Gombrich, 1985; D. Kováč, 1975; J. Pelc – K. Sýs, 1981; M. Lamač, 1964; V. Savčenko, 1998; A. Hauser, 1985; K. Honnef, 1992; T. W. Adorna, 1998; J. Brožek, 1993; G. Dorfler, 1976; E. H. Gombrich, 1992; R. Horáček, 1998; J. Chalupický, 1990; J. G. Jakovlev, 1980; I. J. Kamiński, 1989; W. Kandinský, 1998, 2000; J. Kuric,

1986; A. Osek, 1964; T. Pospiszyl, 1998; T. Rosinský, 1993; I. Zhoř, 1992; J. Vacková 2001; S. Ch. Rappoport, 1982; H. Arendtová, 1994); A. Jusko a kol., 1997; J. David, 1997; H. Read, 1967; R. Huyghe, 1974).

Rozširovanie definície umenia a následné úvahy o jeho percepcii, možnej sugescii a manipulácii v poslednom desaťročí je logickým výsledkom nielen vlastného umeleckého vývoja, ale aj samotným vývojom spoločnosti, pretože jej ekonomická podoba má priamy dopad aj na oblasť kultúrneho života a samotnú prezentáciu umenia a jeho percepciu. V rámci vlny postmodernizmu najaktuálnejšie umelecké prejavy sa častejšie ako predtým vracali a vracajú k citáciám predchádzajúcich podôb umenia, a tak sa súčasne uplatňuje tvorba nadväzujúca na realizmus (tendencie Andyho Warhola a pop-artu), ale aj na abstraktivizmus, akčné umenie, nové prístupy k fotografii, filmu, inštalácii, videu, počítačovej grafike atď. To zasahuje do celoplošnej prezentácie i reklamy umenia v podobe čím bližšej k pragmatizmu a novej materijálnej prosperite. Nie zriedka na hranici lacnosti a povrchnosti. Napriek tomu, že mnohé úvahy a teórie stále častejšie hovoria o tom, že postmoderna 80. rokov a predchádzajúce umelecké tendencie (vrátane pop-artu) priamo nepredstavovali nejaký protikladný novodobý prúd, ale bol to iba jeden z prirodzených vývojových krokov, miesto a poslanie umenia v nových spoločensko-ekonomických formáciách sa citeľne zmenili a prevažná časť z neho sa stala masovou záležitosťou. Už niekoľko desaťročí vo svete a v poslednom desaťročí tiež u nás sme svedkami, že aj medzi intelektuálmi vzrástol záujem o relatívne nový fenomén nazvaný masová kultúra (H. Arendtová, 1994). Citeľná „renesancia“ popu na svetovej umeleckej scéne, výstavy Andyho Warhola, veľké koncerty *The Rolling Stones*, celá škála aktivít podľa vzoru 60. rokov v Spojených štátoch amerických i v Európe, ale aj aktivít, ktoré sa pre našu umelecko-kultúrnu scénu dnes stávajú ako „postnovum“, postavantgardou (poézia bítnikov, návrat 60. rokov v móde a pod.) to zrozumiteľne ilustruje. Masová kultúra je v podstate synchronom „masovej spoločnosti“ a ešte nie tak dávno by sa tieto dva termíny spájali v súvislosti s úpadkom istých spoločenských i umeleckých hodnôt. Dnes sa tieto termíny akceptujú ako živá spoločenská záležitosť a sú často stredobodom záujmu laickej i odbornej verejnosti. Už v päťdesiatych rokoch, začiatkom novej vlny umenia pop-artu bolo jasné, že umelci svojimi aktivitami „dodali gýču intelektuálny rozmer“ (H. Rosenberg, 1959) a táto intelektualizácia masovosti pokračuje aj dnes vďaka novým médiám a prístupom ku kreativite, prezentácii i percepcii. Tým sa aj umelecko-educácia v múzeách a galériách – muzeoeducológia dostáva do kontextu termínov moderna, postmoderna, druhá moderná, masová kultúra, pop-art, čo sú v podstate prepájajúce sa stupne moderného umenia 20. storočia. Do-

chádza ku zmene uplatnenia sa a pôsobenia umenia na verejnosť aj tým, že vedľa štátnych muzeálnych a galerijných inštitúcií sa začali vytvárať aj súkromné inštitúcie, ktoré nie vždy rigorózne dbajú o poslanie skutočne kvalitného umenia, ale skôr ho snúbia s obchodom, čo prináša problém verejnej (legálnej) prezentácie nízkej alebo aj žiadnej umeleckej hodnoty, čím vzniká nový problematický vzťah spoločnosti, edukácie, kultúry a umenia. Umenie sa stalo súčasťou obchodu viac ako kedykoľvek predtým, stáva sa stredobodom záujmu investícií, čo vedie k nekontrolovateľnému narastaniu umelecky neadekvátnej predajnej ceny hodnoty diela. Prítomnosť umenia v interiéroch bánk, kancelárií úradov veľkých priemyselných podnikov, obchodných centier a pod. sú v procese istého sprostredkovania verejnosti, ale je to proces, ktorý nemôže nahradiť koncepčné sprostredkovanie umenia v múzeách a galériách hlavne v tendenciách muzeálnej pedagogiky a jej možnostiach percepcie a recepcie. Táto „úradno-interiérová“ prezentácia a sprostredkovanie je často nekontrolovateľným zdrojom negatívnej sugescie a manipulácie k premene na masový „produkt“, masovej „konzumácie“. Vedie to k prenikaniu povrchnosti a lacného prístupu k umeleckej tvorbe v súčte verejnosti nezrozumiteľné, neprijateľné a často aj nepochopiteľné. Preto z pohľadu muzeoedukológie a umeleckej edukácie označujeme pojmom „sprostredkovanie umenia“ (aj jeho percepciu) nielen podobu vlastnej práce odborných lektorov v umelecko-kultúrnych inštitúciách priamo pred umeleckým dielom (tiež aktivity ako besedy o umení, interpretácia umeleckého diela, galerijná animácia a množstvo iných zámerom podobných programov), ale aj publikačnú činnosť, sprístupňovanie umenia v informačných médiách, v práci s umeleckým dielom v školách a podľa možnosti aj v rodine za pomoci verejnej umeleckej edukácie (kluby priateľov umenia a pod.). V úsilí o koncepčnú „masovosť“ s kreatívnym cieľom percepcie a edukácie. Z dôvodu, že výtvarné umenie je predovšetkým osobitným typom komunikácie medzi autorom, vonkajším svetom a divákom, je logické, že i kontakt s ním je potrebné najintenzívnejšie nadväzovať rôznymi komunikatívnymi postupmi. Poznaním aktuálnych umeleckých tendencií, stavu umenia v spoločnosti a jeho potreby pre formovanie duchovna jedinca. Zdôrazňujem, že každé umelecké obdobie rovnako ako spoločnosť, v ktorom umenie funguje, je špecifické, že rozvojom spoločnosti dochádza ku stále väčšej špecializácii jednotlivých ľudských činností, k rozvoju osobnosti človeka, ktorý inváziou novínok v technike a prístupov k informáciám sa nie vždy musí orientovať pozitívne alebo pozitívne zvládať nával informácií. Ani v rozsiahlych monografiách o hľadaní východísk z dobových manipulačno-sugestívnych záplav negatívnych informácií a prístupu k nim (N. V. Peale, 1999; J. Murphy, 1995; J. Slavík, 1997; I. Smelý, 2000; M.

Perniola, 2000 a iní) nenachádzame syntetizujúce výsledky o názornej funkcii ako čeliť tomuto „duchovnému stresu“. Takmer úplne absentuje dostupná literatúra o otázkach didaktickej stránky riešenia uvedeného problému priamo vo vyučovaní na hodinách esteticko-výchovných predmetov na základných školách, zaoberajúc sa výhradne touto problematikou, ale aj v edukačnej činnosti v múzeách a galériách.

PaedDr. Daniela Kapráľová
Múzeum Moderného umenia A. Warhola
Ul. A. Warhola 749/26,
068 01 Medzilaborce
e-mail: daniela.kapralova@gmail.com

ОРФОЕПІЧНА ЯЗЫКОВА НОРМА В РУСИНЬСЬКІМ ЯЗЫКУ

(З ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПІВ РУСИНЬСЬКОЇ
ВЫСЛОВНОСТІ)

Кветослава КОПОРОВА

Русинський списовний язык на Словакії був кодифікований в році 1995. Акт святочного выголошення кодифікації ся одбыв 27. януара 1995 в Братіславі і од того дня русинський язык ся став офіціално четвєртым выходославянським языком попри трєх ествуючїх – російським, українським і білоруським. На то, жебы русинський язык мав перспектїву, треба сповнити мінімално дві условія: язык бы мав народ у єго знормованій подобі прияти за свій і наслідно мав бы быти поужываний в розлічных сферах жывота того народа і дале ся розвивати. В контекстї повідженого за недовгий період од кодифікації ся язык Русинів на Словакії поступно апліковав на самый перед до тых сфер, де перед ним функціоновав український язык, котрый був Русинам внучений за їх „материнський“ – была то медіална сфера, сценічно-театрална сфера, літературна і школьска сфера, а дале набоженська сфера, де до того часу був хоснований церковнославянський язык в комбінації зо словацьким як штатным языком державы, в котрій Русины жыють. Мінімално штири з высшеуведжєных сфер культурно-сполоченьского жывота Русинів ся не обыйдуть без устной подобы списовного языка, на котру сьме обернули позорность і попробовали в нашій роботі становити сістєму норм і принципів правилной высловности в русиньськїм списовнім языку.¹

В нашім выскумі сьме маповали 16-річний період хоснованя кодифікованой подобы русиньского языка, причім сьме ся зосередили передовшыткым на дві інштїтуції, котры облугують русиньський языковий простор – Народностно-етнічне высыланя Радія Патрія з центром в Пряшові, пізніше в Кошіцях, і на єдиний професіональний русиньський театр на Словакії і в світі – Театер Александра Духновіча в Пряшові. Переслухованєм множества релаций народностно-етніч-

¹ В нашій роботі аналізуєме словацькый варіант русиньского списовного языка, но в дакотрых принципях высловности ся одкликуєме на тзв. цілорусиньску норму, котра бы потенціално могла быти сполочнов про вшыткых Русинів. Шырше: ПЛІШКОВА, Анна (ед.): *Русинський язык меджі двома контрєсами*. Пряшів: Світовий конгрєс Русинів – ПРЯК ПУ, 2008.

ного высыланя, як і гер, наштудованых за высшеуведженный період, сьме попробовали зроби́ти аналізу поєднх орфоєпічнх проблемів. При́тім нам бы́ли на помочі публікації з близкх славянськх языків – словацького, українського, російського, в котрых істы фонетічны явы суть подобны або в дакотрых припадах і тотожны з явами в русиньскім языку, также в роботі сьме в окремых частях, де собі то выжадовала сітуація, апліковали компаратівну методу выскуму. Многы з фонетічнх прінціпів было треба высвітлити з оглядом на історічны зміны, котры проходили в русиньскім языку, подобно як і в другых славянськх языках. При́тім треба припомянуги, же за недовгый період свого ествованя бы́ли выданы і доповнюючі правила русиньской орфографії,² котры ся в дакотрых припадах дотулили і орфоєпії, што сьме при писаню нашой статі брали до увагы. При реалізації доповнюючіх правил бы́ли браны до увагы два факторы: 1. Єднотливы припоминкы і рады вжывателів кодифікованой подобы языка, і 2. тзв. цілорусиньскый аспект, то значіть при корекції дакотрых правил ся брали до увагы і іншы сучасны варіанты русиньского языка – лемківскый, підкарпатський і войводинський – з цілём перспектівного створіня єдиной цілорусиньской нормы. Ту суть дакотры орфоєпічны правила, то значіть правила выслownости, котры бы́ли мали вжывателі русиньского списовного языка на Словакії дотримовати.

Выслownость согласных [p] і [л], [p´] і [л´]

Выслownость согласного [p] на кінці слова в русиньскім языку звыкне бы́ти звычайно мнягка, на розділ од українського языка, переважно в словах, котры означують назвы професій, як напр.: [мал´ар´, млинар´, школ´ар´, пастыр´, писар´, коминар´, кухар´, дротар´], але і в таких словах, як: [тепер´, четвер´, монастыр´, провадыр´...]. Мнягка выслownость [p] ся заховала тыж в середині слов [вѣр´х, сѣр´п, коч´ѣр´га...]. В даных припадах є мняγκость позначена на писмі мняγκым знаком, но дакотры вжывателі языка – главно з области маковіцькх і шарішскх русиньскх діалектів – мають тенденцію уведжены слова выслownѣвати під впливом словацького языка, респ. ѣго діалектів, з твердым [p], напр. [мал´ар, коминар, стол´ар...], што не корешпонує з платнов нормов русиньского списовного языка. Што ся тыкаты назв професій із суфіксами -ор, -ер, в тых припадах мняγκость староруського [p´] на кінцю слова ся не захова-

2 ЯБУР, Василь - ПЛІШКОВА, Анна: *Русиньскый язык в зеркалі новых правил про основны і середні школы з навчанём русиньского языка*. Пряшів: Русин і Народны новинкы, 2005.

ла, напр.: [кантор, дохтор, шофер...]. З другого боку, в словній засобі русинського языка мож найти і слова, в котрых ся согласный [р] на кінці слов тыж выслволює твердо, напр.: [комар, сомар, цібзер]. До той категорії належать переважно перевзяты і чужді слова, як напр. назвы новішых професій: [коректор, імітатор, маніпулятор, оратор, монтер, каскадер, інсталатер...], але і міджінародны назвы тіпу [семінар].

Мнягко ся выслволюють фонемы [р] і [л] і перед суфіксом **-н'а**, напр.: [спал'н'а, купел'н'а, с'інар'н'а, пекар'н'а...].

Высловность при збігу двох согласных **лш**, **лт** у словах тіпу [далшыј, помалшыј, мілшыј] (але [міл'шыј]), [култура, култовый...], є все твердо. Дакотры вживателі під впливом українського языка выслволюють главно у словах *далшыи*, *култура* помягшене [л']: [дал'шыј, кул'тура], што ся вымыкать з орфоепічної норми русинського языка.

Высловность согласных [н] і [м]

Согласны [н] і [м] в середині слов перед лабіалным согласным [б] і перед лабіодентальным [ф] выслволюєме як [ш]. Таку высловность чуєме главо в словах чуждого походжія або в чужжіх властных назвах, напр.: *Донбас* [дошбас], *румба* [рушба], *самба* [сашба], *мамба* [машба], *сімфонія* [сішфонія], *тріумфальный* [тріушфалный], респ. в здомашнілых словах [гашба, стр'ашба] або і домашніх словах, напр.: *клямбра* [кл'ашбра], *гомбалка* [гошбалка]. Наслідком впливу регресівной асіміляції про русинський язык є тіпична варіантна высловность [н]: раз ся выслволює як [н] – перед твердым согласным, а другыраз як [н'] – перед мнягкым согласным: напр. [скл'аґка – скл'аґ'ч'а, сол'аґка – сол'аґ'ч'а, плаґка – плаґ'ч'а, доўжаґка – доўжаґ'ч'а...].

Высловность консонантів [ж], [ш], [ч]

Высловность согласных [ж], [ш] в істых позиціях є namного твердоша, як наприклад, в словацькім або українськім языку. Суть то позиції перед гласным [ы], а то як на зачатку, так в середині або і на кінцю слов, напр.: [шыти, шыло, машина, пожыч'іти, стражыти, зострашыти с'а...]. Мож сконштатовати, же у тых двох согласных настала дослідна діспалаталізація, в порівнаню напр. з языком українськым. В кодифікованій подобі русинського языка, респ. в діалекті, котрый був взятый за основу кодифікації, сьме аж на пару вынятків не зазначіли бівшу групу слов, в котрых бы было [ж] помнягшене, кідь не береме до увагы высловность

під впливом регресивної асиміляції, напр. в групі согласных [з+дж'], котру висловлюємо як [ж'з'], напр.: *малины треба розджамити* [малины треба рож'з'амити], *діти прибігли з джавотом за мамов* [д'іти прибігли ж'з'авотом за мамдў].

При фонемах [ш] і [ж], котры суть в кодифікованім русиньскім языку переважно все тверды, сьме але у земплінських русиньських діалектах зазначіли їх мняжку висловность, наприклад, в словах: *мішковати* [міш'кѡвати], *пішкота* [піш'кота], *пішкати* [піш'кати], [впало маш'а до маш'анкы], *Зужся* [зуж'а], Міжє [між'о] а таксамо в шарішських і маковіцьких русиньських діалектах, напр.: [топит ш'а, кош'ін'а].

Як мняжке [ш'], або і здвоєне[ш'ш'] ся в земплінських діалектах висловлює ай ш, котре не поважуємо за самостатну фонему, наприклад, в словах: *яшурка* [јаш'ш'урка], *вішун* [віш'ш'ун...].

Докладну діспалаталізацію можемо слідовати і при согласнім [ч] у групі лемківських діалектів (на Словеньску села Камюнка, Страняны), наприклад в таких словах, як [мочы, пачыти ш'а, сночы, кочык]. З погляду списовного языка тоты формы слов ся поважують за регіональны, то значіть, в кодифікованій подобі русиньского языка є согласный [ч] все мняжкый, напр.: [кѡч'ік, мѡч'і, вѡлѡч'і, колач'ік, мач'анка, кѡн'ач'ка], што треба дотримовати при висловности.

Висловность консонантів [н] і [н']

Согласный [н] в русиньскім языку є твердый переднєпіднебный (переднєязычный) носовый звук, согласный [н'] ся характеризує як мняжкый переднєпіднебный (переднєязычный) носовый звук, но в завіслости од фонетічного окружія він ся може висловлєвати і як мняжкопіднебный носовый звук [ŋ], припадно переднєясновый щербинный носовый [ŋ']. Мняжкый переднєпіднебный согласный [н'] (котрый є корелачнов паров к твердому [н]) – висловлюємо ясно і чисто як [н'], або як переднєясновый щербинный носовый звук – [ŋ']. Не є ани так важне, яка фонема ся находить перед [н], як скоріше постпозітивна позіція. Тогды настають дві розлічны висловности согласого [н]:

1. Согласный [н] ся висловлює ясно і чисто тогды, кідь позад нєго наслїдує гласный, напр.: [ѡни, малины, монах...]. Ту треба памнятати і на ясну висловность [н] на кінцю слова, наприклад, в таких давных архаічных формах, як: [винен, жаден, голоден, годе...]. В русиньскім языку ся вживають паралелно з формами *винный, жадный, голодный...* (Форма *годе* не має свою паралелу.)

2. Твердый согласный [н] висловлюємо як твердый заднёпіднебный носовой [ŋ] в тых словах, де позад нёго наслідують согласны [к], [г], напр.: *планка* [плаŋка], *боденка* [бодeŋка], *Вленка* [Влеŋка], *подобенка* [подобeŋка], *струнга* [струŋга], *манго* [маŋго...].

3. Твердый согласный [н] ся мінить у висловности на мягкий заднёпіднебный носовой [ŋ'] і неутралізаціов, напр.: *конець* – *кінця* [кіŋ'ц'а], *млинець* – *млиня* [млиŋ'ц'а], *вінець* – *вінця* [віŋ'ц'а], *братра-нець* – *братранця* [братраŋ'ц'а], *ученець* – *ученця* [учeŋ'ц'а].

4. Мягкий согласный [н'] висловлюємо як звучный, сонорный [н'], напр.: *нянько* [н'аŋ'ко], *копячка* [кôн'ач'ка], *вонюга* [вôн'уга], *поніс* [пôн'іс]...

5. Мягкий согласный [н'] в подобі ёго орфоепічного варіанту заднёпіднебного носового [ŋ'] висловлюємо в словах, в котрых позад мягкого [н'] наслідують глухий согласный (напр. в суфіксі -ьск-: *паньський* [паŋ'ц'кы], *женьський* [жeŋ'ц'кы], *кінський* [кіŋ'ц'кы], але і слова типу: *нянько* [н'аŋ'ко], *Манька* [Маŋ'ка], *мынька* [мыŋ'ка], *военьський* [вôjeŋ'ц'кы]. В дакотрых земплінських діалектах, напр. в селах Пыхні, Пчоліне і др. в тім слові місто [ŋ'] ся висловлює [м] – [вôjemский], што не є справне. Ту треба припоманути, же давный суфікс -ьск- до своёй нормы перевзяв і сучасный русинський язык (на розділ од українсько-го языка, де в правописі є суфікс -ськ-), прото і при творінню придавників (адъективів) од назывників (субстантивів) з основ на -н- доходить к ёго помнягшіню, што ся дотримує і в орфографії, напр.: *Берлін* – *берлінський* [бeрліŋ'ц'кы], *пан* – *паньський* [паŋ'ц'кы], *жыван* – *жываньський* [жываŋ'ц'кы...].

6. В русинській орфоепії мож слідовати тыж опачну зміну – мягкий согласный [н'] ся у висловности мінить на твердый заднёпіднебный носовой [ŋ], напр.: *свиня* – *свинка* [свиŋка], *черешня* – *черешенка* [черешeŋка], *сукня* – *сукенка* [сукеŋка...].

Висловность консонантів [в], [ф]

Согласный [в] висловлюємо трояко, таксамо в залежности од навколишнёго окружіння.

1. Як ворового-зубный нешумовый сонорный [в] в таких словах, як *ваза*, *вода*, *овад*, *розвытый*, напр.: *Розвыли съте свої діти, куме* [Розвыли с'те свôјі д'іти, куме].

2. Як ворового-зубный шумовый звонкий – будеме го означовати „w“ – і він ся обявлять в позиціях, де в орфографії є фонема [ф] або [в], позад

котрої наслідують -р-, -д-, -н-, -з-, напр.: *шефредактор* [шевредактор], *Осиф закрічав в ночі на брата* [Осиф закрічав в нѠч'і на брата], *міф давно запав порохом* [міw давно запаў пѠрѠхѠм], *штось ня забѠліло в носі* [штѠз' н'а забѠл'іло в нѠз'і].

3. Як глухий шумовий консонант [ф] ся высловлює в припадї, кідь согласный [в] стоїть перед согласныма [п] і [т], напр.: *вписати* [фписати], *в Пряшові* [ф пр'ашѠві], *вташок* [фташок].

4. Як воргово-ворговий (білабіалный) нешумовий сонорный звук „ў“, а то в припадах, кідь перед ним стоїть гласный. Іде о фонетічний дослідок споїня гласного з согласным „в“: -аў,

-оў-, -еў-, -иў-, -іў-, -ыў-, -уў-, напр.: *лавка* [лаўка], *дівка* [д'іўка], *цівка* [ц'іўка], *довгий* [дѠўгыї], *приніс дрыв* [прин'із дрыў] (належать ту і высшеспомянуты припады споїнь, што vznikли на містї праславянських груп -търт-, -гълт-, о котрых сьме уж высше писали, напр.: *жовтый* [жѠўтыї], *вовна* [вѠўна], *жовна* [жѠўна], *шовдра* [шѠўдра] і др.

Протетічне і епентетічне „в“

Односно согласного [в] треба підкреслити пару слов, котры є припустене в русиньскім кодифікованім языку поужывати в двох формах, з котрых една є праві з тзв. протетічным „в-“. Суть то такы слова: (*в*)угор, (*в*)удити, (*в*)ухо, (*в*)око, (*в*)орел, (*в*)образ, (*в*)огурка, (*в*)узкий, (*в*)угля, (*в*)огень, (*в*)оріх і др. То значить, же поужывателі кодифікованого языка не зроблять хыбу, кідь поужыють єдну або другу варіанту. Хыбов але є, кідь дакотры поужывателі несправно, під впливом діалекту, вжыють слово *вугерка*, бо кодифікована подоба того слова была прията як [(в)огурка]. В орфографічнім словнику *Русиньска лексіка* є зафіксована лексема *глядило*. Радили бы сьме доповнити і лексему з протетічным **во-** (*воглядило*, може і *зеркало*), бо і тота форма є дость фреквентована в многих діалектах.

Што ся тыкать высловности протетічного „в-“, зазначіли сьме несправну высловность в такім слові як: *впасти*, де [в] бы ся справно мало высловлєвати як воргово-зубный шумовий звонкий согласный „w“ [wпасти – wпало], а не [пасти – пало]. Ту платить правило высловности протетічного „в-“ перед глухыма, так як і в припадах *вхабити*, *вхлянути* як і перед сонорныма [л], [р] (напр. *влагодити*, *врїх*) а тыж заднєпіднебным звонкым [г] (напр. *вгень*). І в тых припадах протетічне „в-“ высловлюєме як воргово-зубный шумовий звонкий согласный „w“. Справну высловность порушують (тым, же цалком выхабляють протетічне „в-“, як сьме то вказали на прикладї слова *впасти*) дакотры

вжывателі під впливом лабірського діалекту, главно редакторы народностного высслання Радія Патрія.³

Односно епентетічного **-в-**, русинський язык сі поміг ним з доводу любозвучности (еуфонії) в таких словах, як: *павук, павучайкы, павучіна, павуз, павузити...*, прото бы сьме мали дотримовати епентетічне **-в-** і у высловности. Дакотры поужывателі языка сі тоты слова упрощують і высловлюють несправно: [паук, пауч'ајкы, пауч'іна...]. При адвербію *а(в)курат* ся припушати двояка форма як на писмі, так і у высловности.

Вставне **-в-** ся находить і в лексемі *бавусы* [бавусы], котра тыж має у словнику і другу варіанту – *баюсы* [бајусы], то значить, же ту доходить к заміні фонемы [j] епентетічним **-в-**. І една, і друга высловность є подля нормы.

Епентетічны **-л-**, **-л'-**

Епентетічны **-л-**, **-л'-** намісто посл. групи лабіала + j ся в русинських діалектах утримало лем в двох назывниках – *граблі і земля*⁴, *што было решпектоване і в кодифікованій подобі русинського языка. Епентетічны -л-, -л'- (но уже новішого походжіня) можеме збачіти в многих вербалных формах главно у выходній групі русинських діалектів. Тот факт був часточно решпектований і при кодифікації русинського списовного языка, также в русинськім кодифікованім языку ся стрічає і з двояков высловностёв придавників, а то з тзв. вставным або епентетічным -л-, л'-, або без нёго. Припустным є вжывати обидві форми высловности і в писанім тексті в адьектівах, котры суть утворены од часослов, напр.: *залюбити ся – залюб(л)еный, нафарбити – нафарб(л)еный, накормити – накорм(л)еный...* (Вставне **-л'-** в придавниках тіпу [славл'ан'скый], [деревл'аный]⁵ правописна норма не рекомендує вжывати, бо тоты лексемы в уведженій формі суть росшырены лем окраёво – в дакількох селах (окр. Бардеёв, Стропков).⁶ К высловности (але і правопису) з епентетічным **-л'-** ся треба приклонити в часословах: [выслѡвл'ѡвати,*

3 Хыбам у высловности іншпірованым конкретныма діалектамы сьме выдїлили окрему часть, бо тоты хыбы суть дость фреквентованы.

4 ЛАТТА, Василь: Отражение восточнославянских рефлексов некоторых общеславянских фонетических групп в украинских говорах Восточной Словакии. In РИЧАЛКА, Михайло (ед.): *Наукові записки*, ч. 8 - 9, Пряшів, 1979 - 1982, с. 82.

5 ПЛІШКОВА, А.: Русинський язык в процесі зближованя варіантів. In *Slavistika v premenách času (štúdie z jazykovednej a literárnovednej komparatistiky). Zborník príspevkov z medzinárodnej vedeckej konferencie 23. – 24. apríla 2009*. Vedecká redaktorka Júlia Dudášová. Prešov: Prešovská univerzita, 2009, с. 273.

6 Позерай ЛАТТА, Василь: Отражение..., с. 82-83.

нарабл'ати] (позн. в дакторых діалектає є [нарабяти]), [обступл'ати, обрабл'ати, облапл'ати], але і в таких формах часослов, як: *давити* – *давлю* [давл'у], *сытати* – *сыплю* [сыпл'у], *спати* – *сплю* [спл'у] (не *даваю, сытю, спю*, як то є в лабірськїм діалекті).

Новішого походжїня є вставне -л'- і в розлічнїх формах назывників. З оглядом на місця росшырїня даних форм, ся кодїфікаторы приклонили к вживаню форм назывників з вставным -л'- у назывників женьско-го роду: *кров* – *кровлєв* [крѳѳл'ѳѳ], *дратов* – *дратовлєв* [дратѳѳл'ѳѳ], *брытов* – *брытовлєв* [брытѳѳл'ѳѳ], *церьков* – *церьковлєв* [цєр'кѳѳл'ѳѳ], *морков* – *морковлєв* [мѳркѳѳл'ѳѳ].

Упрощїня груп согласных в русиньскїм языку

В русиньскїм языку была прыята норма, же группы согласных **-ждн-, -стн-, -стл-, -стн-, -рдц-, -рнци-** ся в писанїй подобї заховают (так як то є в языку словацькїм, но словенчїна тоты согласны не упрощує ани в орфоєпїї), але їх высловность буде упрощена, а то так, же середнїй консонант выпадує (на роздїл од україньского языка, де настало упрощїня і в правописї), напр.: *масный* [маснѳѳ], *пісный* [піснѳѳ], *власный* [власнѳѳ], *власництво* [власництво], *власник* [власник], *тыжднєвий* [тыжн'ѳѳвѳѳ], *пестливый* [пєсливѳѳ], *щастливый* [счасливѳѳ], *сердце* [серце], *горняц* [гѳр'ц'а] (генїтїв од назывника *горнець*). В русиньскїм языку є лексема, котра підлегла упрощїню нелем у высловности, але і в правописї – *сонце*. В словацькїм языку ся заховала стара подоба *slnce, slnko* (з групов согласных -лнц-; тотя група согласных, але уж у формї -лнк- із всунутєм -о- ся заховала в лемкївскїх русиньскїх діалектах у формї *слонко*). Наспак, повну высловность (то значїть, без упрощїня в писанїй і говоренїй подобї) сьме нашли в словї – *хвастливый*, но оно є в русиньскїй лексїцї дость мало фреквентоване, найде ся в умельцькїй літературї. Намїсто нєго ся скорїше хоснує сїнонім *хвалько, хвалькош*. Стрїчає ся і з поменованєм – *хвастош*, главно у молодшой генерацїї (вплив словацького языка – *chvastoš*).

Упрощїня у высловности чуєме і при збїгу согласных **-дн-, -рдн-**, де при высловности выпадує консонант -д-, а далшый согласный ся здвоює, напр.: *студник* – [стун:ик], *перднув* – [перн:ув], *Свідник* – [свін:ик], *підльї* – [пїл:ѳѳ], *єдної* – [jєн:ѳѳ...].

Упрощїня у высловности платить при творїню адьєктївїв од субстантївїв, котрых основа ся кінчїть на согласный, причїм при дерївацїї доходить к збїгу согласных: *Прага* – *пражский* – ту настає і алтер-

нація г/ж, *Левоча – левочський*. Кідь ся основа слова кінчіть на тверды согласны д, т, н, л, з, при творінню адъєктивів ся у высловности і на писмі змягшують, што сігналізує і суфікс **-ьск-**: *Швед – шведський, мулат – мулатський, пан – панський, Егіпт – егіпський, Француз – французський*. Так доходить к стрічі таких пар согласных: -жс-, -чс-, -гс-, -шс-, -т'с-, -д'с-, -н'с-, -з'с-. Тоты пары согласных ся у высловности упрощують на -с' -, -ц' -: *муж – мужський [мус'кыј], Уг – угський [ус'кыј], гуцут – гуцутський [гунцуц'кыј], пан – панський [пан'ц'кыј], чорнох – чорнохський [чорн'ус'кыј], Швед – шведський [швѣц'кыј], Егіпт – егіпський [ѣгіпц'кыј], Попрад – попрадський [попрац'кыј], мулат – мулатський [мулац'кыј], опат – опатський [опац'кыј], кандідат – кандідатський [кандідац'кыј], світ – світський [свіц'кыј], Паріж – паріжський [паріс'кыј], Уліч – улічський [уліц'кыј], Комлошка – комлошський [кѡмлѡс'кыј], Берегово – бережський [берес'кыј], Луксембург – луксембургський [луксембур'с'кыј...].*

Упрощіня у высловности платить і при творінню адъєктивів, де ся стрічать група согласных **-нт-** з суфіксом **-ьск-**(-ый), яка ся у высловности реалізує як [н'ц'] (+кый), напр.: *дірігент – дірігентський [діріген'ц'кыј], циркус – циркусант [ціркусан'ц'кыј]*.

Упрощіня чуєме і при ступнѣваню адъєктивів, в котрых є збіг согласных **-ртш-, -рдш-**, причім у высловности выпадають согласны -т-, -д-, напр.: *куртый – куртшый [куршыј], твердый – твердшый [твершыј]...* Односно ступнѣваня придавників сьме заевідовали і несправну высловность другого (вышого) ступня придавника *мягкий – мягшый [мѣхшыј]*. Дакотры вживателі языка высловлюють несправно – [мѣкшыј], намісто [мѣхшыј], што є прикладом яву асімілації по глухости.

Русинський язык прияв норму, подобно як словацький, же в споїню согласных **-жств-** тоты на писмі не упрощуєме, але упрощіня чуєме у высловности (на розділ од словацького языка, де не упрощуєме ани у высловности), напр. *дружество, мужство* – высловлюєме як [друство, муство]... Упрощіня у высловности платить і при творінню од них адъєктивів – *дружественый [друственый]...*

Упрощіня у высловности чуєме і при творінню адвербій од адъєктивів у словах тіпу *скупый – скупость [скупѡс'], хворый – хворость [хвѡрѡс'], слабый – слабость [слабѡс'], глупый – глупость [глупѡс'], жалостный – жалость [жалѡс']...* За норматівну ся поважує высловность субстантивів із суфіксом -ость, а не -ість, як є то в діалектах взятых за основу кодифікації (*хворість, скупість*).

Так як і в других языках, і в русинському языку ся стрічають групи

согласных на границі двох або і веце лексем, які ся цяжко высловлюють. І ту, самособов, про легшу высловность платить упроціня, напр.: *поліцайт приїде* [поліцај приїде], *писав ем* [писаў ем]...

Упроціня ани на писмі, ани у высловности в русиньскім языку не настае в групі согласных **-стк-**: *частка, еденатка, хустка*.

Высловность здвоєных согласных на границі двох лексем

О припадах здвоєной высловности в рамках єдной лексемы сьме писали в пунктах 5 і 6. Высловность здвоєных согласных може vznikати і на границі самостатных лексем, де ся можуть стрітити дві цалком еднакы согласны, або такы, котры ся одлишуют лем єдным корелачным протикладом (звонкостёв – глухостёв), або і двома протикладами (звонкость – глухость, мягкость – твердость). Суть і припады стрічі двох розлічных согласных, з котрых єден є мягкый, другый твердый, но не творять корелачну пару, напр.: *перед домом, без зуба, овад далеко, волос стратив, хлопець цуркнув, подь ту, комусь стрілив, пінязь стратив, без шапки, діти з джавотом...* В припаді стрічі еднакых согласных на границі двох слов ся тоты высловлюють як здвоєны: [бёззуба, ѓвадалеко, волосстратиў]. Кідь є то припад корелачного протикаду мягкость – твердость, высловность ся здвоєе в проспих мягкой согласной – настае змягшіня, котре у высловности чуеме як здвоєный согласный, напр.: [хлѓпѣц'ц'уркнуў, кѓмус'с'тр'ілиў]. В припадах стрічі двох розлічных согласных, з котрых єден є звонкый, другый глухий (но не творять корелачну пару) протикаду, напр. в споїнях *без шапки* і *діти з джавотом*, ся стрічае з тзв. приподобнёванём, о котрім сьме уж высше писали. То значіть, споїня -зш- ся высловлює здвоєно як [шш] : [бешшапки], споїня согласных -здж- ся высловлює як [ж'дж'] : [д'іти ж'з'авотом]. В припаді споїня (мягкый звонкый з твердым глухим) *пінязь стратив* і *подь ту* споїня -зъс- высловлюєме як [с'с] : [піняс'стратив], а споїня -дът- высловлюєме як [т'т] : [пѓт'ту], де можеме конштатовати оглушіня, о котрім сьме уж тыж писали высше, так як і припады озвончіня в споїнях тіпу: *сніп жыта* [сніб жыта] або *як бы* [яг бы]. Озвончіня і оглушіня сьме назвали сполочнов назвов – **асімілація по звонкости і асімілація по глухости**, то значіть вплив наслідуючого согласного на перед ним стоячій согласный.

Высше сьме уж споминали і термін **приподобнёваня**, котрый сьме кваліфіковали як тіп неутралізаціі. Яв приподобнёваня, котрого выслідком є здвоїня высловности, настае в сітуаціі, кідь ся стріча-

ють в слові або на границі двох слів (на морфематичнім шві) согласны -сш-, -зш-. Звыкне то быти главно при творіню компаративу у адъективів, напр.: *высокий – высый, низкий – низый*. Тогда группы -сш-, -зш- ся высловлюють як здвоены согласны – [шш]: *низый* [ниш:ыј], *высый* [выш:ыј]. Здвоена высловность не настає (ани на писмі ся не реалізує) в припадах высшого ступня адъективів типу: *чорный – чорнішый, білый – білішый, темный – темнішый*... Наслідком незнання морфологічных правил творіня компаративу і суперлативу у адъективів, дакотры поужывателі языка высловлюють в тых припадах здвоены согласны -ш- [шш]: [тѣмн'ішшыј, валушн'ішшыј, біл'ішшыј], што не корешпонує з пріятыма правилами орфоєпіі.

Нашли сьме здвоєну высловность (або і упрощія у высловности) і в припадах, де ся на границі двох лексем стрічають два глухы согласны [т'] і [с]. У высловности в такім припаді чуєме:

а) упрощія – то значіть, лем єден глухий согласный [ц'], в припаді, же за ним в слові наслідує согласный, напр.: *...співать скады пришов...* [співац'кады...], споїня *стоить спереду* высловиме [стојіц'переду]...

б) здвоєну высловность согласного [ц] – [ц'ц'] (в орфографії ся заховають обидва согласны [т'] і [с]) – в припаді, же за ним (в писаній подобі за двома согласныма [т'], [с]) в слові наслідує гласный, напр.: *співать собі* [співац'ц'обі], *плавать собі* [плавац'ц'обі]...

Здвоєну высловность (але і орфографію) мають в русиньскім языку дві базовы часослова, в котрых на зачатку коріньової морфемы звучіть довгий звук. Суть то лексеми *ляти* і *сати*. Суть і далшы припады збігу двох еднакых согласных, котры у высловности можуть робити проблем. Іде о лексеми, котры ся творять споїнем префікса і коріня слова, напр. *заду, ввести, ззуги*, котрых высловность розобереме ниже. Самособов, маме і другы слова, в котрых суть коло себе дві еднакы согласны – *каждоденный, молитвенник, рівноденность, ранній, денник, сонный, піддати ся, оддалити...*, і о котрых сьме уж высше писали, но высловность тых слів не робить ниякы проблемы, бо в уведжєных припадах суть здвоєны согласны „забалєны“ з обидвох боків гласныма фонемами. Но припады здвоєных согласных -лл-, -сс-, -зз-, -вв- ся обявляють на зачатку слова, то значіть, в живій бісіді ся перед нима можуть зъявити розлічны звуки – гласны або і согласны, в завіслости од того, на який звук ся буде кінчіти слово перед нима. Кідь ся перед нима находить гласный, сітуація є проста – як і в припадах слів *каждоденный, молитвенник*, де не є ниякій проблем здвоєны согласны высловити. Розоберьме сі высловность споїня із здвоєныма -сс-, -лл-: *молоко ссала,*

помы́ вылляла... Кідь є передстояче слово закінчене на согласный, здвоєна высловность є проблематічна, прото орфоєпія дозволять упрощіня таких споїнь і здвоєны согласны высловлюєме як кібы там быв лем єден согласный, напр.: [ц'ілыј дѣн' л'ало] (в правописі – *ляло*), [молоко треба одсати] (пишеме *одссати*) до *фляшкы...* Вынятком буде присловник *ззаду* і часослова *ввести* і *ззуги*, де бы ся вжывателі языка мали намагати высловлѣвати здвоєне „з“ [зз] і „в“ [вв]. То значить, розділно буде звучати высловность здвоєного „з“ у споїню [хлопа ззаду не было видно] (так і высловлюєме, а не: [хлопа заду не было...]), і споїня [хлопа задуло до сн'ігу] (так і высловлюєме). Таксамо в словнім споїню *молоду ввели до хыжы* мали бы ся вжывателі языка намагати высловлѣвати здвоєне „в“: [мѡлѡду ввѣли до хыжы], што звучить інакше, як споїня [мѡлѡду вѣли до хыжы]. Навыше, дане споїня має і інакшу семантику.

В русиньскім языку абсентує ряд гемінат (здвоєных фонем), котры суть знамы з українського языка і vznikли на місті старых споїнь д-д', л-л', ж-ж', з-з', т-т', ч-ч' (*знаряддя, вугілля* – русин. *вугля, роздоріжжя* – русин. *роспугтя, пониззя, життя* – русин. *жытя, клоччя* – русин. *клуча*), прото не є в русиньскім кодифікованім языку ани такзваної подовженої высловности, котру знаєме з української орфоєпії. В русиньскых діалектах корелация здвоєных палаталных фонем ся вытратила наслідком фонологічного злиття зачатку і кінця таких гемінат до простой палаталной фонемы [жыг'а, клѡч'а, вугл'а...].

Высвітлили сьме дакотры правила высловности в русиньскім списовнім языку, котры, віримо, будуть добрым помічником при поужываню русиньского языка про тых поужывателїв, котры з ним професіонално нарабляють в єго устній подобі.

ЛІТЕРАТУРА

БЕВЗЕНКО, С. Ф.: *Українська діалектологія. Фонетика*. Одеса: МІН-ВУЗ УРСР, 1974.

БІЛОДІД, І. К.: *Сучасна українська літературна мова. Фонетика*. Київ: Наукова думка, 1969.

БРОХЪ, О.: *Угросусское нарѣчіе села Убли (Земплинскаго комитата)*. Санктпетербургъ: Типографія императорской академіи наукъ, 1900.

VAŇKO, J.: *The Language of Slovakia's Rusyns/ Jazyk slovenských Rusínov*. New York: Columbia University Press, 2000.

ВЕРХРАТСЬКИЙ, І.: *Говор Замішанців. Записки Наукового товариства імені Шевченка III*. Львів, 1894.

ВЕРХРАТСЬКИЙ, І.: *Знадоби для пізнання угорско-руських говорів. Записки Наукового товариства імені Шевченка, XXVII, I*. Львів, 1899, XL, 2, 1901.

ВЕРХРАТСЬКИЙ, І.: *Про говор галицьких лемків. Збірник фільольогічної секції Наукового товариства імені Шевченка, т. V*. Львів, 1902.

ВИНОГРАДОВ, В. В., ИСТРИНА, Е. С., БАРХУДАРОВ, С. Г.: *Грамматика русского языка. Том I. Фонетика и морфология*. Москва: Издательство академии наук СССР, 1952.

GEROVSKIJ, G.: *Jazyk Podkarpatské Rusi*. In *Československá vlastivěda, díl III. Jazyk*. Praha: Sfinx Bohumil Janda, 1934, с. 460 – 517.

DUDÁŠOVÁ-KRIŠŠÁKOVÁ, J.: *Kapitoly zo slavistiky*. Prešov: FF PU, 2001.

KRAJČOVIČ, R.: *Náčrt dejín slovenského jazyka*. Bratislava: SPN, 1971.

KRAJČOVIČ, R.: *Vývin slovenského jazyka a dialektológia*. Bratislava: SPN, 1988.

KRÁĽ, Á.: *Pravidlá slovenskej výslovnosti*. Bratislava: SPN, 1988.

KRÁĽ, Á.: *Príručný slovník slovenskej výslovnosti*. Bratislava: SPN, 1979.

KRÁĽ, Á.: *Pravidlá slovenskej výslovnosti. Systematika a ortoepický slovník*. Martin: Matica slovenská, 2005.

KRÁĽ, Á.: *Pravidlá slovenskej výslovnosti*. Martin: Matica slovenská, 2009.

KRÁĽ, Á., SABOL, J.: *Fonetika a fonológia*. Bratislava: SPN, 1989.

ЛАТТА, В.: *Атлас українських говорів Східної Словаччини*. Братислава – Пряшів: СПВ, 1991.

ЛАТТА, В.: *Фонологические системы украинских говоров Восточной Словакии*. In *Дукля, XI*, Пряшів, 1961.

ЛАТТА, В.: *К вопросу диспалатализации согласных перед етимологическими е, і в украинских говорах Восточной Словакии*. In *Sborník Filozofickej fakulty Univerzity Komenského: Philologica XVI*. Bratislava, 1964.

ПАНЬКЕВИЧ, І.: *Українські говори Підкарпатської Русі і сумежних областей. З приложенням 5 діалектологічних мап. Частина I. Звучня і морфологія. Кніhovna sboru pro výzkum Slovenska a Podkarpatské Rusi při*

Slovanském ústavu v Praze. Praha: Orbis, 1938.

ПАНЬКО, Ю., ЯБУР, В.: *Правила русиньского правопису*. Пряшів: Русиньска оброда – Інштітут русиньского языка і культуры, 1994.

PAULINY, E.: *Fonologický vývin slovenčiny, I. vyd.* Bratislava: SAV, 1963.

PAULÍNÝ, E.: *Fonológia spisovnej slovenčiny*. Bratislava: SPN, 1968.

PAULÍNÝ, E.: *Slovenská fonológia*. Bratislava: SPN, 1979.

ЯБУР, В., ПЛІШКОВА, А.: *Сучасний русиньський списовний язык*. Пряшів: Пряшівска універзіта в Пряшові – Інштітут русиньского языка і культуры, 2009.

PhDr. Kvetoslava Koporová
Ústav rusínskeho jazyka a kultúry PU
Námestie legionárov č. 3
080 01 Prešov
e-mail: kkoporov@gmail.com

ОСНОВНЫ ИНФОРМАЦІЇ О РЕФЕРУЮЧІХ

ПгДр. Станіслав КОНЄЧНІ, к. н.



Є реномованым словенським історіком, котрый довгодобо ся занимає выскумом історії карпатыськых Русинів, враховано Русинів на Словенську.

Датум і місце народжіня: 6. децембра 1949, Левоча.

Штудії і професіонална кар'єра

Середнєшкольскы штудії закінчив на Середній общоосвітній школі (*Stredná všeobecnovzdelávacia škola*). Абсолвовав Філозофічну факулту в Пряшові Універзіты П. Й. Шафаріка в Кошіцях. Высокошкольскы штудії скінчив в р. 1973 і здобыв кваліфікацію учітеля про школы 2. цікла. В році 1985 здав рігоровный экзамен на ФФ УПІШ у Пряшові і здобыв титул „доктор філізофії“ (ПгДр.). В році 1991 на Філозофічній факулті Універзіты Коменського Братіслави обгаїв дізертачну роботу і здобыв титул „кандіат історічных наук“ (к. н.).

По скінчіню высокошкольських штудій (1973) 10 років бив середнєшкольським учітелєм історії і обчаньской науки на Гімназії в Левочі. Од 1. августа 1984 на основі конкурзу ся став одборным робітником одділїня новшой і найновшой історії Выходословенського музея в Кошіцях. Од 1. марта 1985 тыж по конкурзі наступив до Сполоченськонаучного інштїтуту САН (*Spoločenskovedný ústav SAV*) в Кошіцях наперед як одборный, а од року 1991 як научный робітник одділїня історії, де робить донесь. В рамках реалізації задач тогды повинного *Štátneho plánu základného výskumu* ся занимав у першім ряді выскумом історії української меншыны на Словенську і брав участь на рішїню уставной задачі в области розвоя і ставу трансгранічных одношінь міджі тогдышнім Выходословенським краєм і Закарпатыськов областєв Української советьской соціалістичной републікі.

С. Конєчні є в сучасности поважований за єдного з найвызначнішых шпєціалістів на історію Русинів на Словенську. В штудії з року 1989 під назвов *K vývoju ukrajinskej otázky v období výstavby socializmu* як єден з першых історіків отворено конштатовав, же проблем народной ідентічности людей северовыходного Словенська не є вирішений.

В рамках педагогічної роботи, окрем десятирїчної учітельской прак-

тіки, учить *методологію історичной науки* про третій ступінь високошкільського штудія, конкретно докторандів Факулты гуманітних наук Універзیتی Матея Бела в Банській Бістріці. На Філозофічній факулті УПІШ Пряшові еден семестер вів виберовый семінар *Історія етнічных меншын*, на Пряшівській універзیتی в Пряшові учить *Історію карпатыськых Русинів і Курз словенської історії* на Філологічній факулті Славянської універзیتی в Києві і на Ужгородській штатній універзیتی в Ужгороді.

Окрем педагогічної роботи, С. Конечні ся занимать архівным вискумом за границями СР, штудовав у архівах в Празі, Києві, Ужгороді і Пржемышлі.

С. Конечні є членом Словенської історичной сполочности, Асоціації україністів Словенска, Світової академії русиньской культуры. Є членом Сейму САН в Братіславі і членом Научно-одборной рады Словенского народного музея – Музея русиньской культуры в Пряшові.

Публікації

Од року 1990 Станіслав Конечні ся наповно занимав штудіом історії Русинів і Українців на Словенську і в середній Европі 20. стороча. Тема ёго дізертачной роботи была: *Postavenie a vývoj ukrajinskej národnosti na Slovensku v rokoch 1948 – 1960*. Став ся сполуавтором восьми монографій, монографії в русиньскім языку *Канітолы з історії Русинів на Словенську* (2009) і веце як 100 штудій і одборных статей, двох каталогів, сценаря выставкы і реалізатором многих лекцій і научных презентаций на Словенську і за ёго границями з области історії Русинів, історії інших етнічных меншын і подобных тем. Вів рішіння трёх научных і одборных проектів, був організатором або єдным з організаторів дакількох научных акцій міджінародного характеру.

Мгр. Гавриіл БЕСКИД



По професії учитель російського языка і історії, є в сучасности пензістом, но якраз пенсійный вік ся став ся про нєго найпліднішим періодом єго жывота про активізацію в русиньскім возроднім процесі, котрого ся, як далшыи з потомків славного роду Бескидів, став жертвовным участником.

Датум і місце народжіня: 28. септембра 1929, Кошыці.

Штудії і професіонална карьєра

Скінчив Штатну руську гімназію в Пряшові і Высоку школу педагогічну в Братіславі. Учів у Легнаві, в Малім Липнику, на Середній педагогічній школі Клемента Готтвалда, на Дванадцятьрічній середній школі, на електротехнічній і стройницькій школі в Пряшові, скады і одышов до пензії в 1991 році. По ніжній революції ся активно припоїв к русиньскому руху, наперед у звязи з навернутєм Руського дому, дале як пропагатор бескидіады і карпаськой русиньской літературы в цілім.

Публікації

Од року 2001 на Словенську зачала виходити хосенна публікація *Русиньскый народный календарь*, яких до року 2005 вышло пять. Гавриіл Бескид був єдным із плодних сполупрацовників, зоставителів календарів. Находиме в них єго статі на різны актуалны темы, присвячены головным історічным датам. Ту ся мож дочітати о Грекокатолицькій руській гімназії, Грекокатолицькій руській учительській семінарії, культурных обществах Русинів од другой половины 19. стороча, о визначных особностях Руського клубу і Общества А. Духновіча в Пряшові. Многы статі Мгр. Гавриіла Бескида ся обявили і в заграничных русиньских выданнях: *Besida* (Польско), *Вседержавный русиньскый вістник* (Мадярьско), *Podkarpatská Rus* (Чесько) і інде. Находиме єго мено в Енциклопедії русиньской історії і культуры (*Encyclopedia of Rusyn History and Culture*) міджі 24 сполупрацовниками, яку выдав професор Павел Роберт Магочій і професор Иван Поп в роках 2003 і 2005 у Выдавательстві Тороньской універзیتی в Канаді. Став ся зоставителєм книжок *Николай Бескид на благо Русинів*, яка вышла в році 2005 у Выдавательстві Валерія Падыка в Ужгороді, і *Николай Бескид як субект і обект історіографії*, яку в році 2009 выдав Русиньскый культурно-освітній сполок А. Духновіча в Пряшові.

Проф. Др. Михаил КАПРАЛЬ, к. н.

Высокошкольскый професор русиньской філології Ніредьгазьской высшой школы в Мадярьску.

Датум і місце народжіня: 25. октобра 1957, село Новини в бывшій Советській союзі (сучасна Україна) – в родині оптантів із Словакії. Село лежало в области Волинь, де в минулости жыли Чехы.

Штудії і професіонална карьера

В році 1966 ся з родічами перестіговав на Закарпатя, де в Ужгороді в році 1976 закінчів середню школу а в році 1980 зачав штудії на Ужгородській штатній універзиті – на російскім одділіню філологічної факулты. По третім курсі в році 1983 переступив на новинарьску факульту універзиты в Санкт-Петербургу, котру і закінчів в році 1986. Тогды зачав учіти на кафедрі російского языка ужгородьской універзиты. В рамках той кафедры екстерно абсолвовав докторандьскы штудії. В році 1997 в Київській універзиті Тараса Шевченка обгаїв кандідатську дізертацію на тему *Словотворна парадігматіка і словотворна валентность назв особ в російскім языку*. Од зачатку року 1997 був лектором, од року 2003 – доцентом, а од року 2006 є професором кафедры української і русиньской філології Ніредьгазьской высшой школы. Сферами ёго научных інтересів є словотворіня у восточнославянських языках, русиньска бібліографія, історія русиньского літературного языка, язык і історія русиньской періодікы.

Публікації

Міджі выданыма роботами професора Капраля суть і такы книжны тітулы:

- *Подкарпатское Общество Наукъ. Публикацији 1941 – 1944.* Ужгород: ПоліПрінт, 2002;
- *Антоній Годинка. Час Гурше ги вода... Русинські тексты.* [Матеріал зобрав, ушорив, коментарії застачив і вступное слово написав Михаил Капраль.] Ніредьгаза: Вудала кафедра украинської и русиньской філології Ніредьгазьской Высшой Школы, 2005;
- *Школна хроника Чинадѣва (1923-1937). Szentmiklós iskola krónika.*

[Зладив до печатаня і спередслово написав Др. Михаил Капраль.]
Будапешт: Вуданя Будапештського Варошського Русинського
Меншинового Самосправованя, 2008;

- *Русинський дайджест 1939 – 1944. Научні и научно-популярні
тексты з новинок 1939 – 1944 гг.* Ніредьгаза: Катедра украинській
и русинській філології Ніредьгазькуй Высшуй Школы, 2008.

ПаедДр. Михал БИЦКО, ПгД.



Є абсолвентом штудія теорія навчання вытварной выховы на Педагогічній і Філозофічній факултах Універзیتی П. Й. Шафаріка в Пряшові. 20 років робив як учитель вытварной выховы в Основній умелецькій школі в Міджілабірцях. Од року 1991 робить в Музею модерного уменя Енді Варгола (ММУЕВ) як заступця директора про умелецьку і выховно-педагогічну роботу, главный куратор і теоретік уменя.

Датум і місце народжіня: 12. октобра 1952, Збудьска Біла, окрес Гуменне (днесь окрес Міджілабірці).

Штудії і професіонална карьєра

По скінчіню докторандьских штудій на Універзиті Матея Бела в Баньскій Быстріці і на Пряшівській універзиті в Пряшові обгаїв дізертацію під назвов „Umenie, rečsercia, sugescia, manipulácia a dieťa“ в научнім одборі педагогіка – теорія навчання общоосвітных і одборных предметів – теорія вытварной выховы на ПУ в Пряшові, де здобыв научный тітул „ПгД.“ („філозофії доктор“). Є членом выбору про освіту, культуру і уменя Америцького біографічного інштитуту в США.

Публікації

Выдав 5 монографій о теорії уменя, умелецькій едукації і психології перцепції умелецьких творів: „Od pop artu po súčasnosť“ (1993), „Engram a sugescia pri vnímaní umeleckého diela“ (2000), „Nočné dialógy s Andym“ (1996), „Nebojte sa Warhola – postmoderna nehryzie“ (2004), „Portrét ako zrkadlo duše“ (2005).

Як автор є активный тыж у сфері умелецької літературы – выдав два поетічны зборники: в словеньскім языку „Tichomor života“ (2007) а в русиньскім языку „Стригали малого хлопчіка“ (1998). Пише тексты співа-нок і компонує к ним музику.

М. Бицко є автором многих научных і одборных штудій, статей, опоненьських посудків на здобытя академічных і научых тітулів, автором концепції міжнародных выстав Енді Варгола, автором текстів в десятках каталогів к выставам, одборных посудків на работы Енді Варгола,

рецензій і под. Є президентом Сполочности Енді Варгола і єдним з ініціаторів і закладателів ММУЕВ в Міджілабірцях.

Мгр. Мартін ЦУБЯК



Є абсолвентом Катедры естетікы і наук о уменю Філософічної факулты Пряшівской універзты в Пряшові, а в сучасности є докторандом той катедры. Є віцепрезидентом Сполочности Енді Варгола і екстерным сполупрацовником ММУАВ в Міджілабірцях.

Датум і місце народжіня: 28. новембра 1980, Бардеєв.

Штудії і професіонална карьера

По скінчінню Філософічної факулты ПУ робив як вытварный теоретік і музеоедуколог Музея модерного уменя Енді Варгола в Міджілабірцях. Як куратор реалізовав много выстав, а то нелем заміряных на тему Енді Варгола, але і інших. В сучасности не має стабільну роботу, але як умелецькый куратор веде приватну фірму „LAPUERTA“, котра реалізує продажны і презентачны выставкы молодых авторів. Абсолвовав дакількотыжднёвы стажы в США, Перу і Грецьку, де штудовав і сондовав торг з умелецькыма творами, можности новых стратегій в умелецькых інштїтуціях і под.

Публікації

М. Цубяк є автором монографії „Mail art ako prostriedok výrazu і komunikácie“ і едітором дакількох научных збірників.

ПаедДр. Даньела КАПРАЛЁВА



Умелецька фотографка, в сучасности робить як музеоедукологічка в ММУАВ в Міджілабірцях.

Датум і місце народжіня: 12. януара 1959, Снина.

Штудії і професіонална карьера

Є абсолвентков штудія теорія навчаня вытварной выховы на Педагогічній факулті Універзіты П. Й. Шафаріка в Пряшові. Професіонално довгы рокы робить у сфері музейництва і умелецькой едукації. Знама є як умелецька фотографка, яка захоплюе жывот, культуру і філозофію русиньского етніка. Зо своїма роботами брала участь на многих домашніх і заграничных выставах. В сучасности робить як музеоедукологічка в ММУАВ в Міджілабірцях. Організуе міджінародны творивы стрічі умелецьких фотографів.

ПгДр. Кветослава КОПОРОВА



Є асистентков на Інштитуті русиньского языка і культуры Пряшівской універзیتی. Учіть дісціпліны фонетіку, лексікологію, комунікатівны зручности в русиньскім языке і выберову дісціпліну шпецїфічности новинарської роботи в русиньских медіях.

Датум і місце народжіння: 25. юла 1964, Снина.

Штудії і професіонална карьєра

По скінчіню середнєшкольских штудій на Гімназії у Снині (1978 – 1982) в класі з українським языком навчаня штудовала на Філозофічний факултї у Пряшові УПЙШ в Кошіцях штудійный одбор учітельство общоосвітних предметів комбінацію предметів український язык і література – словацький язык і література (1982 – 1987). Почас штудій ся замірєвала на діалектологію, котра ся стала і темов ей діпломовой роботи. В році 1988 по абсолвованю рігоровных экзаменів здобыла академічний титул „ПгДр.“ в одборі український язык. В сучасности є докторандков Філозофічной факулты Пряшівской універзیتی, де закінчує дізертацию на тему орфоєпії русиньского списовного языка.

По скінчіню високошкольских штудій в році 1987 наступила робити до організації „Культурний союз українських трудящих“ в Пряшові на позицію культурно-освітнєго працівника, одкы по році одходить на позицію редакторкы українського тыжденника *Нове життя* (1988 – 1991). Од року 1992 наступила як редакторка до русиньской редакції *Русин і Народны новинкы* в Пряшові, де робила до року 1994. По восьмох роках (в році 2002) ся вернула знова на місце редакторкы до редакції *Русин і Народны новинкы*, з котров сполупрацує доднесь як екстерна редакторка. В році 2007 наступила на позицію асистенткы Інштитуту народностных штудій і чужіх языків – Одділіня русиньского языка і культуры, од року 2008 продовжує на тій істій позиції в новостворенім Інштитуті русиньского языка і культуры Пряшівской універзیتی.

Публікації

Найвызначнішов научнов публікаціов є орфографічний словник, котрого є сполуавторков: Ябур, В., Плішкова, А., Копорова, К.: *Русинь-*

ска лексіка на основі змін у правилах русинського языка (*Правописный і граматічний словник*). Пряшів: Русин і Народны новинкы, 2005, 348 с.

Далшы публікації:

– Плішкова, А., Копорова, К.: *Русинський язык про зачаточників*. Пряшів: Словенська асоціація русинських організацій – Русин і Народны новинкы, 2011, 196 с.

– Плішкова, А., Копорова, К., Едді, Е.: *Русинський язык у конверзації*. Пряшів: Русин і Народны новинкы, 2009, 188 с.

К. Копорова є зоставительков дакільких научных і літературных зборників, рецензентков учебників русинського языка про основны школы. Регулярно публікує научны і научно-популярны статі з области русинського языка, літературы і культуры в зборниках і русинськоязычных періодіках.

ДОДАТКОВЫ ШТУДІЇ

KARPATSKORUSÍNSKA LITERATÚRA V USA

Prof. Dr. Elaine RUSINKO

Približne 1,3 milióna karpatskorusínskych Američanov má svoje korene v karpatskom regióne východnej Európy. Väčšina ich predkov imigrovala v rokoch 1880 – 1914 z územia, ktoré je teraz súčasťou Slovenska, Poľska a Ukrajiny. Karpatskí Rusíni, ktorí počas celej histórie nemali svoj vlastný štát, sú tiež známi pod pomenovaniami: Rusnáci, Karpatskí Rusi, Karpatskí Ukrajinci a Rusíni a tí, ktorí pochádzajú zo severných svahov Karpát, sa nazývajú Lemkovia. Väčšina Karpatských Rusínov je stúpencami východného kresťanstva, či už pravoslávneho alebo byzantsko-katolíckeho, pričom cirkev bola tradične centrom karpatskorusínskeho spoločenského a kultúrneho života spolu s bratskými spoločenstvami a bratstvami, ako napríklad Grécko-katolícka únia rusínskeho bratstva (Wilkes Barre, Pennsylvania) a Spojené spoločenstvá grécko-katolíckeho náboženstva (McKeesport, Pennsylvania). V súčasnosti podporujú rusínsky kultúrny rozvoj svetské organizácie, ako napríklad Karpatskorusínske výskumné centrum (Ocala, Florida, USA), Karpatskorusínska spoločnosť (Pittsburgh, Pennsylvania), a Rusínska asociácia (Minneapolis, Minnesota, USA).

Pôvodné literárne práce rusínskych autorov sa objavili v takmer šesťdesiatich novinách a iných periodikách, ktoré boli vydané pre rusínsko-americkú komunitu, najrozšírenejšími z nich boli *Amerikansky Russky Viestnik* (1892 – 1952), *Prosvita* (1917 – 2000), *Vostok* (1919 – 1950), *Lemko* (1928 – 1939), *Deň* (1922 – 1926) a mesačník s krátkou životnosťou *Niva* (1916). Rusínsko-americká literatúra bola tiež publikovaná v almanachoch každoročne vydávaných rôznymi bratskými organizáciami, ktoré okrem poézie a prózy rusínskych autorov väčšinou obsahovali mesačný kalendár, populárne články o rusínskej histórii a kultúre a životopisy slávnych Rusínov. Tradičia almanachov alebo *kalendárov* sa v Spojených štátoch nedávno obnovila prostredníctvom karpatskorusínskej publikácie *Rusínsko-americký almanach 2005*. V súčasnosti je však problematické zohnať pôvodné almanachy a noviny, a niektoré tituly alebo kompletne série už nie sú dostupné vôbec. Uskutočnilo sa niekoľko štúdií o rusínsko-americkej literatúre, ale zoznam rusínsko-amerických publikácií neexistuje.

Literárny život v rusínskej domovine je tradične spätý s otázkami jazyka a národnej identity. Rusíni, nachádzajúci sa na križovatke kultúry východnej

Európy a vystavení protichodným politickým tlakom, emigrovali do Ameriky bez jasného národného povedomia a spisovného jazyka. V čase najväčšej imigrácie do Ameriky – pred 1. svetovou vojnou komunikovali Karpatskí Rusíni v niekoľkých dialektoch, ktoré súčasní jazykovedci klasifikovali ako súčasť ukrajinského jazyka, hoci v dôsledku slovenskej, poľskej a maďarskej prímеси sa reč Karpatských Rusínov značne líši od spisovnej ukrajinčiny. Písomný prejav u každého zodpovedal jeho vlastnému chápaniu rusínskej národnej identity. Niektorí tvrdia, že Rusíni boli vetvou väčšej populácie „Všerusov“, iní vyhlasujú, že patrili k ukrajinskej národnosti, a ďalší zasa trvajú na tom, že Rusíni boli samostatnou etnickou skupinou, síce príbuznou, avšak odlišnou od Rusov, ako aj Ukrajincov. Preto bola časť ranej rusínsko-americkéj literatúry napísaná v ruštine a ukrajinčine. Väčšina spisovateľov však uznávala odlišnosť rusínskej kultúry a používala nespisovný jazyk, ktorý sa riadil ruskou gramatikou, ale zahŕňal početné lexikálne a syntaktické výpožičky z karpatskorusínskeho dialektu, ako aj angličtiny. Rusínski spisovatelia pôvodne písali v cyrilike, ale do 30-tych rokov 20. storočia väčšina prevzala latinskú abecedu používajúc systém transliterácie založený na slovenskom pravopise. Spočiatku bola rusínsko-americká literatúra zameraná výhradne na rusínsku komunitu. Od 50-tych rokov 20. storočia sú však takmer všetky publikácie pre karpatskorusínsku komunitu písané v angličtine a autori svoje práce orientujú na širšie publikum. Tretia generácia rusínsko-amerických spisovateľov svoje práce ideologicky postavila do kontextu súdobého rusínskeho hnutia brániaceho identitu Rusínov ako samostatnej etnickej skupiny. Od pádu komunizmu zaznamenala rusínska kultúra v rámci Európy znovuzrodenie, ktoré bolo podporované záujmom Rusínov žijúcich v Spojených štátoch amerických o ich etnický pôvod.

Väčšina rusínsko-amerických spisovateľov prvej generácie zotrvala na svojom amatérskom postavení v literatúre tvrdiac, že k literatúre ich vedie len láska k svojmu ľudu. Mnohí autori boli predovšetkým gréckokatolícki kňazi, ako napríklad Stefan Varzaly (1890 – 1957) a Basil Šereghy (1918 – 1988), ktorí vydávali príležitostné básne a dramatické diela v almanachoch, resp. novinách. Iní boli novinármi, ako napríklad Peter Maczkov (1880 – 1965), autor zbierky náboženskej poézie (*Vinec nabožnych stichov*, 1958), alebo Stefan Telep (1882 – 1965) a Nicholas Cysľak (1910 – 1988), ktorí písali hry pre amatérske divadelné zoskupenia. Gréckokatolícky kňaz Emilij Kubek (1857 – 1940) bol plodným spisovateľom a je dodnes známy ako autor románu *Marko Šoltys*, jediného svojho druhu napísaného v rusínčine a vydaného v USA. Dymytrij Vyslockij (1888 – 1968), známy pod pseudonymom Vaňo Huňanka, bol aktívnym novinárom v komunitách Lemkov v Kanade a USA v rokoch

1922 – 1945, a jeho poviedky a hry sa objavili vo výročných almanachoch, ktoré publikoval v 30-tych rokoch 20. storočia (*Karpatorusskii kalendar' Vania Hunjanka*, 1930 – 1938).

Hoci sa väčšina ich príbehov odohráva v novom svete, u rusínsko-amerických autorov sa prejavuje istá odluka od reality amerického života, vyplývajúca z ich didaktického zámeru a upriamovania pozornosti na morálne a mýtické princípy. Na rozdiel od väčšiny etnickej americkej literatúry sa málo pozornosti venuje tomu, čo ich motivovalo k opusteniu svojej krajiny a ceste za oceán, prípadne problémom s prispôbovaním sa novému svetu. Mnoho rusínskych postáv nedosahuje úspech nasledovaním amerických vzdelávacích, spoločenských alebo politických nariadení, ale intenzifikáciou tradičných hodnôt. Napríklad v Kubekovom príbehu *Palko Rostoka*, ktorý sa odohráva v priemyselnej Amerike, čo bolo typické pre rusínskych imigrantov, eponymický hrdina schováva svoju rusínsku identitu a záhadnú minulosť, keď bol neprávom uväznený. Materiálny úspech a všeobecný obdiv nedosahuje štrajkom proti majiteľovi továrne, ale snahou o zmierenie a kompromis. Keď sa jeho tajomstvo odhalí, Paľko vzdá svojej rusínskej minulosti poctu, ale stáva sa novým Američanom, čo je symbolicky prejavené tým, že si oholí bradu. Hodnoty, ktoré Kubek vyjadruje vo svojom príbehu, sa opakujú u každého rusínsko-amerického autora – kľúčom k úspechu sú poctivá práca, česťnosť, striednosť a šetrnosť; čestný človek, ktorý dosiahne úspech, nie je materialistický ale láskavý a predovšetkým skromný. Je však zjavné, že Kubekova chvála rusínskej národnostnej príslušnosti nezahŕňa všeobecné schvaľovanie americkej rôznorodosti, keďže autor a jeho hrdinovia si zachovávajú niekdajšiu predpojatosť, cítia averziu k špekuláciám vo svete obchodu, nedôverujú účinnosti právnych opatrení a podozrievajú politické skutky. Hrdinovia rusínsko-americkej literatúry nevinne trpia v melodramatických zvratoch, prekonávajú darebákov vo svete svojim morálnym charakterom. Rusínsko-americká literatúra často postráda realistické a kultúrne charakteristické črty a je založená na alegórii. Zobrazenie cností pracujúcej triedy a víťazstva dobra sú určitým naplnením priani čitateľov a vyhliadkou spoločnosti, v ktorej budú úspešní vďaka svojim morálnym cnostiam.

Tento mýtus je len trochu pozmenený v diele Vyslockého-Huňanky a Cysľaka, kde má rozprávanie o Popoluške politické podfarbenie. V týchto dielach sú morálne cnostnými prosovietski socialisti, ktorí bojujú proti aristokracii a cirkvi. Na rozdiel od Kubeka je Huňankov postoj až prehnane namierený proti cirkvi a jeho hrdinovia otvorene zastávajú politické riešenia sociálno-ekonomických problémov. Jeho príbehy *Starý i moloďy* (Starí a mladí, 1925) a *Marko Bohač* (1932), ako aj jeho hry *Šoltys* (1935) a *Petro Pavlyk*

(1937) zobrazujú boj Lemkov o prežitie v ich rodnej krajine v chudobných podmienkach a pod politickým útlakom. V dielach *Leško Myrna* (1932) a *Agenty* (Agenti, 1928) rusínski imigranti v Spojených štátoch amerických zažívajú Veľkú hospodársku krízu a autori vyjadrujú podporu robotníckym odborom. Huňanka-Vyslockij neustále pripomína svojim americkým čitateľom, aby ponúkli pomoc a podporu svojim bratom v Európe.

Najpopulárnejšie literárne žánre rusínsko-amerických spisovateľov prvej generácie boli poézia a dráma. Krátke hry boli dostatočne veľkým repertoárom pre početné dramatické krúžky pôsobiace pri miestnych farnostiach a bratských organizáciách. Mnohé z týchto hier sa odohrávajú v americko-rusínskych komunitách a zobrazujú ich problémy – snahu stať sa Američanmi, generačný konflikt a alkoholizmus.

Trojaktová hra *Fedorišinovy* (Fedorišinovci, 1925) Valentina Gorza (1869 – 1943), založená na skutočnom príbehu, sa zaoberá týmito otázkami. Americké sviatky, ako napríklad rodinná večera pri príležitosti Vďakyvzdania, sú prejavom úcty k druhej generácii rodiny, ale sú úplne nepochopiteľné pre ich nábožensky založenú matku, ktorá lipne na tradíciách, a pre otca alkoholika. Napriek snahe konať v súlade s americkým právnym systémom je najstarší syn donútený zabiť vlastného otca, aby ochránil rodinu a dosiahol „americký spôsob“ života.

Stefan F. Telep písal satirické hry, v ktorých zobrazuje dcéru bojujúcu proti patriarchálnej autorite (*Chytra dívčyna*, 1927) a huncútske skutky rusínskych imigrantov, ktorí prišli do styku s americkým právnym systémom (*V sudí*, 1944). Od obecenstva sa očakáva, že sa bude smiať na šibalstvách jednoduchých Rusínov, ale sudca napomína, aby rodičia vychovávali svoje deti tak, aby mohol ich ľud byť na ne hrdý a deti zasa majú pamätať na svoje korene.

Máriin problém (1941) od Judy Mirek, napísaný v zmesi angličtiny a rusínskeho nárečia, je lekciami pre mladých Rusínov, aby si vážili svoje jazykové a kultúrne dedičstvo. Aj keď Máriina rusínsky hovoriaca matka jej hovorí, že „neexistujú zlé národnosti, len zlí ľudia“, ovplyvniť ju môže len jej škótsko-americký priateľ, ktorý jej pripomína, že Amerika je „miestom, kde sa miešajú rôzne národnosti.“ Do roku 1960 hry, ako napríklad komédia *Vaňo Peperysia* Nikolaja Cysľaka, satirizovali imigrantskú komunitu, ktorá si v očiach nedávnych imigrantov zachovávala tie isté chyby a slabiny, ktoré boli typické pre ich život v pôvodnej krajine.

Zatiaľ čo divadelné hry boli predovšetkým ľahké a zábavné, poézia bola skôr vážna, náboženská a ideologická. Diela Sigmunda Brinskeho (*Stichi*, 1922) a Ivana A. Ladižinského (*Karpatorossy v Evropi i Ameriki*, 1940) sú plné lyrických výlevov o kráse domoviny a utrpení, ktoré Rusíni zažili. Väč-

šiu estetickú hodnotu majú diela dvoch talentovaných básnikov, ktorí svoju literárnu kariéru začali v Európe, ale publikovali aj v USA – rusky orientovaný Dmitrij Vergun (*Karpatkie otzvuki*, 1920) a Sevastian Sabol, básnik, ktorý písal v ukrajinčine pod pseudonymom Zoreslav a bol zároveň baziliánskym mníchom (*Z rannich vesen*, 1963).

Spisovatelia druhej generácie písali v angličtine, aby si uctili pamiatku imigrantov v rozsiahlejších literárnych dielach. Prvým rusínsko-americkým spisovateľom, ktorý hľadal divákov mimo rusínskej komunity, bol Vasil S. Koban a jeho román *The Sorrows of Marienka* (Marienkiné súženie, 1979) napísaný v štýle sociologického realizmu. Thomas Bell, ktorého otec mal rusínsky pôvod, sa vo svojom známom románe *Out of This Furnace* (Preč z tejto páľavy, 1987) zaoberal osudmi Rusínov, Slovákov a ďalších východoeurópskych imigrantov počas hospodárskej krízy. Soňa Jason, dcéra imigrantov z Podkarpatskej Rusi, do svojich pamätí *Icon of Spring* (Idol jari, 1987) zakomponovala aj rusínsko-americkú tematiku. Ann Walko vo svojom diele *Eternal Memory* (Večná pamäť, 1999) prepletla spomienky zo života imigrantov s piesňami a receptami a rozprávaním o domovine ich doplnila do esteticky zostavenej poetickej prózy. Adaptácia hry Anny Walko *Ženska šlebeda* (Ženská sloboda), pôvodne napísanej v rusínčine, bola odohraná v angličtine v Múzeu Andyho Warhola v Pittsburghu v roku 2004. Je zriedkavým protikladom k tradičnému sexizmu vyjadrenému v typickej mužsky orientovanej rusínsko-americkéj literatúre.

Tretia generácia rusínsko-amerických autorov sa skôr než na kreatívnu literatúru zameriava na literárne a historické vzdelanie, avšak nedávno sa objavili romány autobiografickej fikcie, ktoré siahajú za hranice rusínskej komunity. Román Nicholasa S. Karasa *Hunky: The Immigrant Experience* (Hunky: Skúsenosť imigranta, 2004) spája históriu, životopis a fikciu a popisuje život troch generácií Rusínov od ich domova v Karpatoch až po priemyselnú Ameriku. V diele *Less Than Diamonds* (Menej než diamanty, 2002) rozpráva Pete Bohačyk podobný príbeh zo života rusínskych baníkov. Tieto romány, žiaľ, vykazujú nízku estetickú hodnotu a odhaľujú mnoho nejasností o rusínskej histórii a identite. Román Marka Wansu *The Linden and the Oak* (Lipa a dub, 2010) je vedecky podloženým a historicky presným dielom napísaným poetickým štýlom a zachytávajúcim dušu rusínskeho ľudového umenia.

LITERATÚRA

MAGOCSI, Paul R.: "The Carpatho-Rusyn Press." In Sally M. Miller, ed., *The Ethnic Press in the United States: A Historical Analysis and Handbook*.

New York, Westport, Conn., and London: Greenwood Press, 1987, pp. 15-26.

_____. *Our People: Carpatho-Rusyns and Their Descendents in North America*. Toronto: Multicultural History Society of Ontario, 1984.

_____. "Rusyn-American Ethnic Literature." In Wolodymyr T. ZYLA and Wendall M.

AYCOCK, eds. *Ethnic Literatures Since 1776: The Many Voices of America*, Vol. II. Lubbock: Proceedings of the Comparative Literature Symposium, Texas Tech University, January 1976, IX (1978), pp. 503-20.

(Preklad do slovenského jazyka: **Mgr. Eva Eddy, PhD.**, Katedra anglického jazyka a literatúry, Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove.)

prof. Dr. Elaine Rusinko
Department of Modern Languages
UBC Baltimore, MD 21250
USA
e-mail: rusinko@umbc.edu

Názov: ***Studium Carpato-Ruthenorum 2011***
Štúdie z karpatorusistiky
Zostavovateľka a zodpovedná redaktorka:
PhDr. Kvetoslava Koporová
Recenzent: doc. PhDr. Vasiľ Jabur, CSc.
Vydavateľ: Prešovská univerzita v Prešove
– Ústav rusínskeho jazyka a kultúry
Vydanie: prvé, 2011
Počet strán: 104
Tlač: GRAFOTLAČ PREŠOV, s. r. o.
Náklad: 200 ks

ISBN 978-80-555-0469-8